



Глоссарий

основных терминов по выборам

Введение

Для оказания помощи избирателям с невысоким уровнем владения английским языком сертифицированные переводчики, хорошо владеющие соответствующими языками и темой, разработали этот глоссарий. В целях обеспечения единообразия переводы были тщательно откорректированы другим переводчиком с такой же квалификацией.

Процесс

Для перевода были отобраны слова, чаще всего используемые во время избирательной кампании в округе Los Angeles. В глоссарий включены 6,294 терминов и фраз на английском языке, которые используются при проведении выборов.

Комментарии

Департамент будет рад получить комментарии по данному глоссарию и его содержанию. Контактный номер телефона: 1-800-815-2666 добавочный 3

Примечание. При отсутствии термина в данном глоссарии пользуйтесь другими источниками.

English (USA)	Russian
a No vote	голос «против»
a vote against	голос против
a vote in favor	голос за
a yes	«за»
a Yes vote	голос «за»
abatement	прекращение
abolish	упразднить
abortion rights lawyer	адвокат по вопросам о праве на аборт
absent	отсутствующий
absentee ballot	бюллетень для заочного голосования
absentee ballot application	заявка на бюллетень для заочного голосования
absentee voter	избиратель, голосующий заочно
abstain	воздержаться
abstention	воздержание
abstentions	воздержавшиеся
abused children director	директор по защите детей, подвергающихся насилию
academic	академический
academic and co-curricular achievement	академические и факультативные достижения
academic performance index	показатель академической успеваемости
academy award	премия Американской киноакадемии
access	доступ
Access to Campaign Materials Act	Закон о доступе к материалам кампании
access to computers	доступ к компьютерам
accessibility	доступность
accessibility to disabled voters	доступность для избирателей-инвалидов
accessible	доступный
accessible to voters with disabilities	доступный для избирателей-инвалидов
accommodation	приспособление
accordance	соответствие
account	счет
account clerk	специалист по работе с клиентами
account executive	руководитель по работе с клиентами
account manager	менеджер по работе с клиентами
accountability	ответственность
accountable	ответственный
accountant	бухгалтер
accounting	бухгалтерский учет
accounting professor	профессор по бухгалтерскому делу
accreditation	аккредитация
accreditation parent committee	родительский комитет по аккредитации
accreditation process	процесс аккредитации
Accrediting Commissions for Schools (ACS)	Комиссии по аккредитации школ (ACS)
accrued interest	начисленный процент
accrued unfunded liabilities	начисленные неоплаченные обязательства
accrued unfunded liability	начисленное неоплаченное обязательство
accumulated contribution	накопительный взнос
accuracy	точность
achievement	достижение
acquisition	приобретение
acquisition of real property	приобретение недвижимости
acre	акр
acre feet	акр-футы
acre foot	акр-фут
act	закон
act of Congress	закон Конгресса
acting	исполняющий обязанности
acting equalization board member	исполняющий обязанности члена совета по стандартизации
acting incumbency	исполняющий обязанности должностного лица
acting presiding judge	исполняющий обязанности председательствующего судьи
acting secretary of state	исполняющий обязанности секретаря штата
action by council	действие Совета
active voter file	сведения об активном избирателе
activist	активист
actor	актер
actress	актриса
actuarial assumption	актуарное предположение
actuarial determination	актуарное определение
actuarial experience gains and losses	актуарные прибыли и убытки
actuarial investigation	актуарное расследование
actuarial method	актуарный метод
actuarial service	актуарная служба
actuarial standard	актуарный стандарт
actuary	актуарий
ad hoc commission	специальная комиссия
ad hoc commission on charter reform	специальная комиссия по реформе хартии
ad hoc committee of credential	специальная комиссия по квалификациям
ad valorem	адвалорный
ad valorem property tax	адвалорный налог на имущество

ad valorem tax	адвалорный налог
added cost	добавленная стоимость
additional business tax	дополнительный налог на доходы субъектов предпринимательской деятельности
additional persons signing argument	другие лица, подписавшиеся под аргументами
additional persons signing argument against	другие лица, подписавшиеся под аргументами против
address	адрес
adjacent	примыкающий
adjudication	вынесение судебного решения
adjunct	внештатный
adjunct professor	внештатный профессор
adjustment of limits	урегулирование лимитов
administer	администрировать
administration	администрация
administration building	здание администрации
administration lobby	вестибюль администрации
administration of its affairs	администрирование дел
administration office	административный офис
administrative	административный
administrative code	административный кодекс
administrative code section	раздел административного кодекса
administrative cost	административные расходы
administrative enforcement	административное принуждение
administrative expense	административные расходы
administrative hearing representative	представитель на слушании по административному делу
administrative hearings, orders and penalties	административные слушания, предписания и взыскания
administrative organization	административная организация
administrative services manager	менеджер административного отдела
administrative services supervisor	руководитель административного отдела
administrator	администратор
admission tax	налог с продажи входных билетов
admissions officer	сотрудник приемного отделения
admitting supervisor	руководитель приемного отделения
adolescent counseling services	служба психологического консультирования для подростков
adopt	принять
Adopt Student Program	программа по опеке студентов
adopted	принятый
adoption date	дата принятия
adoption date and operative date	дата принятия и дата вступления в силу
adoption of ordinances by initiative	принятие постановлений по инициативе
Adult and Continuing Education Community Advisory Board	Консультативный совет по вопросам дополнительного образования
adult education teacher	преподаватель курсов для взрослых
adult educator	преподаватель курсов для взрослых
adult trial	слушание по делам совершеннолетних
Advanced Placement (AP) Capstone Program	программа практического углубленного изучения предметов (AP)
advertising	реклама
advice	консультация
advisor	консультант
advisory board member	член консультативного совета
advisory body	консультативный орган
advisory measure	консультативный законопроект
advisory panel	консультативный совет
advisory vote	совещательный голос
advisory vote only	только совещательный голос
advocate	защитник
aerial photography technician	специалист по аэрофотосъемке
aeronautical technician	специалист по авиации
aerospace	воздушное и космическое пространство
aerospace contracts manager	менеджер по договорам подряда в аэрокосмической отрасли
aerospace engineer	инженер аэрокосмической техники
aerospace scientist	исследователь в области аэрокосмической техники
affiant	свидетель
affidavit of circulator	аффидевит сборщика подписей
affidavit of registration	официальная справка о регистрации
affiliated	аффилированный
affiliation	аффилированность
affirmation	заверение
Affirmative Action Commission	Комиссия по защите интересов ущемленных групп
affordable	доступный по цене
African-American Firefighters Association	Ассоциация пожарных афроамериканцев
After School Programs	программы продленного дня
against	против
age	возраст
Age Discrimination Act of 1975 (ADA)	Закон о дискриминации по возрасту 1975 года (ADA)
agency	агентство
aggregate par value	суммарная номинальная стоимость
aging	устаревание
agreement	соглашение
agricultural	сельскохозяйственный

agricultural commissioner	руководитель сельскохозяйственного отдела
Agricultural Council of California	Сельскохозяйственный совет штата California
agriculture	сельское хозяйство
AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome)	AIDS (СПИД) (Синдром приобретенного иммунодефицита)
air cargo agent	агент по авиационной перевозке грузов
air cavalry	воздушно-десантные войска
air commerce and air navigation	авиационная коммерция и навигация
air conditioning contractor	подрядчик по кондиционированию
air force colonel	полковник ВВС
air force honorable discharge	почетная отставка из ВВС
air force sergeant	сержант ВВС
air traffic controller	авиадиспетчер
aircraft	самолет
airline	авиакомпания
airline crewmember	член экипажа
airline pilot	пилот
airport	аэропорт
airport neighborhood watch	народная дружина, охраняющая общественный порядок в аэропорту
airport police	полиция аэропорта
airport revenue fund	фонд доходов аэропорта
airport systems developer	разработчик систем аэропорта
airport transit access plan	план транзитного доступа к аэропорту
alimony	алименты
all public terminal rail facilities	все железнодорожные объекты общественного пользования
all vote-by-mail precinct	участок голосования исключительно по почте
allegation	утверждение
alliance	союз
alliance of museums	союз музеев
allocation	распределение
allocation for instructional materials	распределение на учебные материалы
allowance	пособие
alphabetical order	алфавитный порядок
alteration	реконструкция
alterations to heritage properties	реконструкция объектов культурного достояния
alternate	альтернативный
alternate residency confirmation procedure	процедура подтверждения альтернативного места жительства
alternative	альтернатива
alternative budget committee	комитет по альтернативному бюджету
alternative education for high risk children	альтернативное образование для детей в группе высокого риска
alternative education for high risk children/youth	альтернативное образование для детей/молодежи из группы высокого риска
alternative education for high risk youth	альтернативное образование для молодежи в группе высокого риска
alternative language needs	альтернативные языковые потребности
alumni	выпускники
amendment	поправка
American	американский
American Association of Business Persons with Disabilities	Американская ассоциация предпринимателей-инвалидов
American Association of Retired Persons (AARP)	Американская ассоциация пенсионеров (AARP)
American Association of University Women	Американская ассоциация в поддержку женщин
American Bar Association (ABA)	Американская ассоциация юристов (ABA)
American Cancer Society (ACS)	Американское онкологическое общество (ACS)
American Cancer Society Relay for Life Committee	Комитет эстафеты ради жизни Американского онкологического общества
American Chemical Society (ACS)	Американское химическое общество (ACS)
American citizenship teacher	преподаватель основ американского гражданства
American Community Survey (ACS)	Опрос американского сообщества (ACS)
American Constitution Society (ACS)	Американское конституционное общество (ACS)
American Dental Association (ADA)	Американская стоматологическая ассоциация (ADA)
American Diabetes Association	Американская диабетическая ассоциация
American Dietetic Association (ADA)	Американская ассоциация диетологов (ADA)
American dream	американская мечта
American Farm Bureau Federation	Американская федерация фермерских бюро
American Federation of Government Employees	Американская федерация государственных служащих
American Federation of Labor-Congress of Industrial Organizations (AFL-CIO)	Американская федерация труда -Конгресс промышленных организаций (AFL-CIO)
American Federation of State, County, and Municipal Employees	Американская федерация служащих штата, округа и муниципалитетов
American Federation of Teachers	Американская федерация учителей
American Federation of Teachers College Guild	Американская федерация гильдии педагогических колледжей
American government	американское правительство
American Heart Association of California	Американская кардиологическая ассоциация штата California
American Hotel & Lodging Association	Американская гостиничная ассоциация
American Independent	американский независимый
American Independent Central Committee	Американский независимый центральный комитет
American Independent Party	Американская независимая партия
American Indian League and the Race Park	Лига американских индейцев и парк Race
American Legion	Американский легион
American Little League	Американская малая лига
American Lung Association of California	Американская ассоциация по болезням легких штата California
American Medical Association	Американская медицинская ассоциация

American Political Association	Американская политическая ассоциация
American Public Works Association	Американская ассоциация по общественным работам
American Red Cross Association	Американская ассоциация Красного Креста
American Sign Language (ASL)	американский язык жестов (ASL)
American Water Works Association (AWWA)	Американская ассоциация водоснабжения (AWWA)
American with Disabilities Act (ADA)	Закон об американцах с ограниченными возможностями (ADA)
American Youth Soccer Organization (AYSO)	Американская молодежная футбольная организация (AYSO)
American Zoo and Aquarium Association (AZA)	Американская ассоциация зоопарков и аквариумов (AZA)
Americana Precise Plan	план пользования, центр «Американа»
Americans Elect	«Американцы избирают»
Americans with Disabilities Act (ADA)	Закон об американцах-инвалидах (ADA)
amortization period	срок амортизации
amortize	амортизировать
amphitheater	амфитеатр
analysis	анализ
analysis by the legislative analyst	заключение специалиста по законодательству
analysis of measure	анализ законопроекта
analyst	аналитик
anchorwoman	телеведущая
and fishery	и рыболовство
animal control commission	комиссия по контролю за животными
animal license inspector	инспектор по лицензированию содержания животных
animation producer	продюсер мультфильмов
annex	приложение
annex lobby	пристройка вестибюля
annexation	аннексия
anniversary	юбилей
annual audit	ежегодный аудит
annual charge	ежегодная плата
annual city budget priorities	приоритеты городского годового бюджета
annual city budget priority	годовой приоритет городского бюджета
annual cost of living adjustment	ежегодная корректировка прожиточного минимума
annual family health fair	ежегодная ярмарка семейного здоровья
annual independent audit	ежегодный независимый аудит
annual report	годовой отчет
annual review	ежегодный анализ
annuity	аннуитет
anonymous	анонимный
anonymous contribution	анонимный взнос
anonymous contributions	анонимные взносы
answer to the statement	ответ на заявление
anti-busing clergyman	священник, выступающий против принудительной сегрегации при перевозке школьников
anti-criminal law	антикриминальный закон
anti-defamation legal aide	правовой помощник по борьбе с дискредитацией
anti-drug program	программа по борьбе с наркотиками
Anti-Gang Program	программа по борьбе с преступными группировками
anti-nuclear activist	активист антиядерного движения
any part	любая часть
AP (Advanced Placement)	AP (повышение квалификации)
apartment	квартира
Apartment Association of Greater Los Angeles	Квартирная ассоциация пригородов Los Angeles
apathy	апатия
appeals process	процесс апелляции
appearing	явка в суде
appellate	апелляционный
appellate district	апелляционный район
appellate district, division	деление на апелляционные районы
appendix	приложение
appliance technician	специалист по бытовой технике
applicability	применимость
applicable rule	применимая норма
application	заявка
apply	подать заявку
appointed	назначенный
appointed at large	назначенный в полном объеме
appointed incumbent	назначенный действующий член
appointed member	назначенный член
appointed member, county central committee	назначенный член, центральный окружной комитет
appointee	назначаемое лицо
appointing authority	назначающий орган
appointive office	назначаемая должность
appointment	назначение
appointment and removal	назначение и освобождение
appointment by council resolution	назначение резолюцией совета
appointment by president of the council	назначение президентом совета
appointment notice	уведомление о назначении
appointment of candidates	назначение кандидатов
appointment of special prosecutor	назначение прокурора по особым делам
appointment subject to civil service	назначение на основании государственной службы

appraiser	оценщик
appropriate	подходящий
appropriation	ассигнования
appropriation from inappropriate balance	ассигнования из нецелевого остатка
appropriation of funds	выделение средств
appropriations	ассигнования
appropriations from inappropriate balance	ассигнования из несоответствующего баланса
appropriations limit	лимит ассигнований
approval	утверждение
approval of demands on treasury	утверждение требований к казне
approval of expenses of controller	утверждение расходов контролера
approve	утвердить
approved actuarial method	утвержденный актуарный метод
appurtenant	принадлежащий
aquatics and teen center	центр водных видов спорта для подростков
arbitration	арбитраж
arbitration truing	арбитражная выверка
arbitrator	арбитр
arborist	арборист
archaeologist	археолог
archbishop	архиепископ
architect	архитектор
architectural designer	архитектурный дизайнер
architectural review board	архитектурный экспертный совет
area no.	территория №
area office	территориальное управление
area or alignment	территория или расположение
area planning commission	комиссия по территориальному планированию
argument	аргумент
argument against	аргументы против
Argument Against Measure	аргументы против законопроекта
argument for	аргументы в пользу
argument in favor	аргументы в пользу
Argument in Favor of Measure	аргументы в пользу законопроекта
argument in opposition of	аргументы против
argument in support	аргументы в поддержку
argument printed	распечатанные аргументы
arguments	аргументы
armed security officer	вооруженный сотрудник службы безопасности
army military police	военная полиция
Army National Guard Family Support Organization	Организация поддержки семей членов Национальной гвардии
army veteran	армейский ветеран
around the clock	круглый день
arson	поджог
art consultant	консультант по искусствам
art director	художественный директор
art institute	художественный институт
art teacher	преподаватель искусств
Arthritis Foundation, board of directors member	член совета директоров Фонда борьбы с артритом
article	статья
artifact	артефакт
artist	художник
arts and athletic programs	программы по искусству и спорту
as set forth	как указано
as set out	как указано
as well as	так же как и
as with	как и с
asbestos removal	удаление асбеста
Asian Pacific Congressional Advisory Council	Консультативный совет Конгресса по Азиатско-Тихоокеанским вопросам
Asian-American Committee	Азиатско-американский комитет
assembly	ассамблея
assembly bill	законопроект, принятый на ассамблее
Assembly Committee on Water, Parks and Wildlife	Комитет ассамблеи по вопросам пользования водными ресурсами, парковыми зонами и фауной
assembly district	ассамблея района
assembly district director	районный директор ассамблеи
assembly majority leader	лидер большинства в ассамблее
assembly member	член ассамблеи
assembly policy advisor	советник по политике ассамблеи
assembly public safety committee	комитет ассамблеи по общественной безопасности
assembly republican leader	лидер республиканцев ассамблеи
assembly room	зал для собраний
assembly speaker	спикер ассамблеи
assembly woman	член ассамблеи
assemblyman	член ассамблеи
assemblyman, district no.	член ассамблеи, район №.
assemblywoman, district no.	член ассамблеи, район №.
assessed valuation	оценочная стоимость
assessed value	оценочная стоимость

assessment	оценка
Assessment Appeals Board	Апелляционный совет по оценке
assessment hearing officer	арбитр по оценке
assessor	оценщик
assessor's division chief	руководитель отдела по оценке
assessor's principal appraiser	главный эксперт по оценке
asset allocation goal	цель распределения активов
asset class	класс активов
assignment	назначение
assignment pay	оплата за работу
assistant	помощник
assistant county clerk	помощник секретаря округа
assistant registrar of voters	помощник регистратора избирателей
assistant secretary	помощник секретаря
assistant superintendent	помощник руководителя
assisted living	проживание с уходом
assisted living facility	пансион для престарелых
assistive device	вспомогательное устройство
associate	младший
associate city planner	помощник специалиста по городскому планированию
associate justice	член суда
associate justice court of appeals	член апелляционного суда
associate justice of the supreme court	член Верховного суда
Associate of Arts (AA) degree	Степень младшего специалиста в искусстве (AA)
associate of arts degree	степень младшего специалиста в искусстве
Associate of Science (AS) degree	Степень младшего специалиста в науке (AA)
associate zoning administrator	помощник администратора по зонированию
association	ассоциация
association board member	член совета ассоциации
Association for Los Angeles Deputy Sheriffs	Ассоциация заместителей шерифов г. Los Angeles
Association for Senior Day Health	Ассоциация в поддержку оздоровительного центра для пожилых
Association of Bay Area Governments	Ассоциация органов власти Bay Area
Association of California Water Agencies	Ассоциация управлений водоснабжения штата California
assumed name contribution	взнос под вымышленным именем
assumption of bonds	гарантия облигаций, выпущенных другой компанией
astrologist	астролог
at large	выборы от штата в целом
at large system	система выборов от штата в целом
athletic commissioner	член комиссии по спорту
attendance	посещаемость
attention voter	вниманию избирателя
attest	удостоверять
attorney	адвокат
attorney general	генеральный прокурор
attorney general of California	генеральный прокурор штата California
attorney-arbitrator	адвокат-арбитр
attorney-at-law	адвокат
attorney-consumer advocate	адвокат по защите прав потребителей
Audible	вслух
Audible dissemination	распространение по аудиоканалам
audio ballot	аудио-бюллетень
Audio Ballot Booth (ABB)	Аудио кабина для голосования (ABB)
audio cassette recording	запись аудиокассеты
audiologist	отоларинголог
audit	аудит
audit process	процесс аудита
auditor	аудитор
auditor-controller	аудитор-контролер
auditorium	аудитория
auditorium annex	пристройка к аудитории
auditorium stage	сцена в аудитории
Audubon Society	сообщество Audubon
author	автор
authority	полномочия
authority of officers	полномочия должностных лиц
authority; conflict with other charter provisions	полномочия; противоречие с другими положениями устава
authorize	санкционировать
authorize legislation	санкционировать законодательство
auto appraiser	оценщик автомобилей
auto mechanic	автомеханик
automobile claim	претензия по выплате страхового возмещения по договорам страхования автомобилей
automobile claims	претензии по выплате страхового возмещения по договорам страхования автомобилей
automotive supervisor	руководитель по вопросам автотранспорта
autoworker	автомеханик
availability	доступность
average daily attendance (ADA)	средняя дневная посещаемость (ADA)
aviation radio man	авиационный радист
aviator	авиатор

avionics research engineer	инженер-исследователь авионики
avionics technician	техник-авионик
award of franchise	предоставление франшизы
Bachelor of Science (BS) degree	Степень бакалавра наук (BS)
Bachelor of Science in Electrical Engineering (BSEE)	Степень бакалавра наук в области электротехники (BSEE)
bachelor's degree	степень бакалавра
back cover	задняя обложка
Back to School Resource Fair	ярмарка ресурсов «Снова в школу»
back to the future	назад в будущее
background	опыт работы
background and qualifications	опыт работы и квалификации
backroom deal	закулисная сделка
bacteriologist	бактериолог
bail	поручительство
baker	пекарь
bakery	пекарня
balanced approach	сбалансированный подход
balanced budget	сбалансированный бюджет
balanced statement	сбалансированный отчет
Baldwin Park Adult and Community Education (BPACE)	Центр дополнительного образования в Baldwin Park (BPACE)
ballot	избирательный бюллетень
Ballot Activation Mechanism (BAM)	Механизм активации бюллетеней (BAM)
ballot box	урна для сбора бюллетеней
ballot card	избирательный бюллетень
ballot designation	информация о кандидате в бюллетене
ballot designation worksheet	форма для указания информации о кандидате
ballot digest	сводка бюллетеня
Ballot Drop Box/Location	Урны для сбора бюллетеней/Расположение
Ballot Drop Off Location	Расположение Урн для сбора бюллетеней
ballot label	этикетка для бюллетеня
ballot layout information	компоновка информации на бюллетене
Ballot Marking Device (BMD)	Устройство для маркировки бюллетеней (BMD)
ballot measure	законопроект, включенный в бюллетень
ballot measures, arguments, and text	законопроекты в бюллетене, аргументы и текст
Ballot On Demand (BOD)	Бюллетень по запросу (BOD)
ballot option	вариант бюллетеня
ballot pamphlet	брошюра для голосования
ballot position	место в бюллетене
ballot simplification committee	комитет по упрощению бюллетеней
ballot stub	корешок бюллетеня
ballot summary	краткое содержание бюллетеня
ballot title	заголовок бюллетеня
ballot title & summary	заголовок и краткое содержание бюллетеня
Ballot Title and Summary of Measure	Заглавие бюллетеня и краткий обзор законопроекта
band booster	бустер группы
band room	комната для репетиций группы
bang for your buck	отдача
bank	банк
bank statement	банковский отчет
bank teller	банковский кассир
banker	банкир
banking game	банковская игра
banking information security	безопасность банковской информации
bankruptcy recovery bond	залог на возмещение банкротства
banquet room	банкетный зал
Baptist	баптист
bar association	ассоциация юристов
bar from	не допускать к
bar review instructor	инструктор по подготовке к экзамену на право ведения юридической практики
barber	парикмахер
barber shop	парикмахерская
bartender	бармен
baseball board member	член совета по бейсболу
basement	подвал
basic death benefit	базовое страховое пособие в случае смерти
basin water quality authority	управление по контролю качества резервуарной воды
bathroom	туалетная комната
battalion fire chief	начальник пожарного батальона
bay	залив
Bay Area Rapid Transit (BART) and California State University (CSU) peace officers	Сотрудники службы охраны порядка скоростного транспорта в районе залива (BART) и университета штата California (CSU)
Bay Area Rapid Transit (BART) and light rail BART	Скоростной транспорт в районе залива (BART) и легкорельсовый транспорт BART
be elected to the office for the term provided by law?	быть избранным на эту должность на срок, предусмотренный законом?

beach cities health care district	район здравоохранения Beach Cities
Beardslee School-Golden Bell recipient	получатель награды «Золотой колокол» школы Beardslee
beautician	косметолог
beauty parlor	косметический салон
beauty school owner	владелец школы красоты
beginning	начало
behavioral consultant	консультант по бихевиористике
beholden	подотчетный
below market rate	цена ниже рыночной
beneficiary	бенефициар
benefit	выплата
benefits administrator	администратор по выплатам
Beyond The 710	«За пределами 710»
bicycle advisory commission	комиссия по вопросам велосипедного движения
bid	предлагаемая цена
bid bond	залоговое обязательство
bidder	участник торгов
big box	большая коробка
bikeway	велодорожка
bilingual	двуязычный
bilingual pollworker	двуязычный работник избирательной комиссии
bill	законопроект
bill (legislation)	законопроект (законодательство)
bill of rights	закон о правах
billiard room	билярдная
billing	выписка счетов
binding effect	обязывающее действие
biochemist	биохимик
biological or chemical terrorism	биологический или химический терроризм
biologist	биолог
biomedical scientist	биомедик
bi-partisan	двухпартийная
birth certificate	свидетельство о рождении
birth date	дата рождения
bishop	епископ
black business association	Ассоциация афроамериканских предпринимателей
blackjack	блэджек
blank vote	пустой голос
blight	вредоносность
bloated	раздутый
block captain	капитан блока
block captain, neighborhood watch	капитан квартала, соседский дозор
blogger	блогер
blue ribbon task force	рабочая группа «Синей ленты»
BMD Ballot	Бюллетень BMD
board	совет
Board California Department of Transportation	Совет отдела транспортировки штата California
board composition	состав совета
board equalization, reviewer	Совет по стандартизации, рецензент
board examiner	экзаменатор комиссии
board member	член совета
board member, Studio City neighborhood council	член совета, районный совет Studio City
Board of Administration	Совет администрации
Board of Administration for LACERS	Совет по администрированию LACERS
Board of Administration for WPERP	Совет по администрированию WPERP
Board of Administration of the L.A. City Employees Retirement System	Совет по администрированию пенсионной системы для сотрудников администрации г. L.A.
Board of Administration of the Los Angeles City Employee Retirement Plan	Совет по администрированию пенсионного плана для сотрудников администрации г. Los Angeles
Board of Administration of the Water and Power Employees Retirement Plan	Совет по администрированию пенсионного плана для сотрудников службы водо- и электроснабжения
Board of Administration of the Water and Power Employees Retirement System	Совет по администрированию пенсионной системы для сотрудников службы водо- и электроснабжения
Board of Airport Commissioners	Совет по вопросам работы аэропорта
Board of Civil Service Commissioners	Совет по общественным услугам
Board of Commissioners	Совет
Board of Committee	Совет комитета
Board of Directors	Совет директоров
Board of Directors California Joint Powers Insurance Agency	Совет директоров страхового агентства единых полномочий штата California
Board of Each Pension and Retirement System	Совет по всем системам пенсионного обеспечения
Board of Education	Совет по вопросам образования
Board of Education Election	выборы в Совет по вопросам образования
Board of Education Member	член Совета по вопросам образования
Board of Equalization	Совет по стандартизации
board of equalization, reviewer	совет по стандартизации, рецензент
Board of Fire and Police Pension Commissioner	Совет по пенсионному обеспечению работников пожарной службы и полиции
Board of Fire Commissioners	Совет по вопросам работы пожарной службы
Board of Harbor Commissioners	Совет по вопросам работы порта

Board of Library Commissioners	Совет по вопросам работы библиотеки
Board of Los Angeles Unified School District	Совет объединенного школьного района Los Angeles
Board of Neighborhood Commissioners	Совет районных представителей
Board of Pension Commissioners	Совет по пенсионному обеспечению
Board of Police Commissioner	Совет по вопросам работы полиции
Board of Public Works	Совет по общественным работам
Board of Recreation and Park Commissioners	Совет по парковым зонам и активному отдыху
Board of Referred Powers	Совет уполномоченных
Board of Rent Control	Совет по контролю аренды
Board of Right	Совет по правам
Board of Right Manual	руководство Совета по правам
Board of Rights	Совет по правам
Board of Rights Manual	Руководство Совета по правам
Board of Supervisors	Совет руководителей
Board of Trustees	Совет попечителей
Board of Trustees, Seat No.	Совет попечителей, место №.
Board of Trustees, Seat No. X	Совет попечителей, место № X
Board of Water and Power Commissioners	Совет по водным и энергоресурсам
Board of Zoning Appeals	Совет по рассмотрению апелляций по зонированию
board president	председатель совета
board room	комната заседаний совета
board tax representative	налоговый представитель совета
boardmember, Glendale Unified School District	член совета, объединенный школьный район Glendale
body shop foreman	бригадир автомастерской
boilermaker	котельщик
bomb squad	бригада по обнаружению и обезвреживанию взрывных устройств
bona fide sponsors	подлинные спонсоры
bond	облигация
Bond Act	Закон о финансовых обязательствах
bond anticipation note	нота предварительных облигаций
bond authorization	разрешение на выпуск облигаций
bond counsel	консультант по облигациям
bond funds	фонды облигаций
bond holder	держатель облигаций
bond indebtedness	задолженность по облигациям
bond indenture	соглашение о выпуске облигаций
bond issue	выпуск облигаций
bond measure	законопроект о финансовых обязательствах
bond proceeds	средства, вырученные от продажи облигаций
bond project list	список проектов по выпуску облигаций
bond proposition	предложение облигаций
bond refund	возврат облигаций
bond statement	отчет о выпуске облигаций
bond type	тип облигаций
bond types	типы облигаций
bonded indebtedness	обязательства по облигационному займу
book	книга
book publisher	книгоиздатель
bookkeeper	счетовод
booklet	буклет
bookseller	продавец книг
bookstore	книжный магазин
bookstore owner	владелец книжного магазина
booster club	клуб поддержки
boot camp	тренировочный лагерь
borrowing and leverage	заем и регулирование
botanic garden	ботанический сад
bottler	оператор разливочной машины
boundaries	границы
boundary line	линия границ
boundary lines	линии границ
boy scout	бойскаут
boy scout house	дом бойскаутов
boys and girls club	клуб для мальчиков и девочек
Braille Institute	институт Braille
Braille Institute Library	библиотека института Braille
branch libraries	отраслевые библиотеки
bricklayer	каменщик
bridge loan	бридж-кредит
brief summary of the measures	краткое изложение законопроектов
brigadier general	бригадный генерал
broadcast journalist	тележурналист
broadcaster	вещательная компания
broker	брокер
brokerage commissions	брокерские вознаграждения
Buckboard Days Parade	Парад повозок
budget act	Закон о бюджете
Budget Advisory Committee	Консультативный комитет по бюджету
budget analyst	бюджетный аналитик

Budget and Finance Committee	Комитет по бюджету и финансам
budget bill	законопроект о бюджете
budget cuts	сокращение бюджета
budget deficit committee	Комитет по вопросам дефицита бюджета
budget estimates to mayor	бюджетная смета для мэра
budget health analyst	аналитик состояния бюджета
budget priorities	бюджетные приоритеты
budget process	бюджетный процесс
budget supervisor	ответственный за бюджет
budget surplus	бюджетный профицит
budgetary appropriation	бюджетные ассигнования
builder	строитель
builder contractor	строитель-подрядчик
building	здание
building line requirements	требования к границам застройки
building number	номер здания
building regulation	регулирование застройки
bulletin board	доска объявлений
bullying	агрессивное поведение
bungalow number	номер бунгало
bureau	бюро
Bureau of Consumer	Потребительское бюро
Bureau of Consumer ban	запрет Потребительского бюро
Bureau of Indian Affairs	Бюро по делам индейцев
Bureau of Labor Statistic	Бюро трудовой статистики
Bureau of Labor Statistic ban	запрет Бюро трудовой статистики
bureaucracy	бюрократия
bureaucracy in action	бюрократия в действии
bureaucrat	бюрократ
bus driver	водитель автобуса
bus operator	водитель автобуса
Bus Riders Union	Союз пассажиров автобусов
business	бизнес
business administrator	администратор компании
business attorney	юрист по коммерческим вопросам
business consultant	консультант по коммерческим вопросам
business day	рабочий день
business developer	специалист по развитию бизнеса
business development executive	руководитель по развитию бизнеса
business educator	инструктор по вопросам бизнеса
business executive	коммерческий директор
business license	лицензия на ведение коммерческой деятельности
business management consultant	консультант по управлению бизнесом
business mathematics	математический анализ бизнеса
business owner	владелец бизнеса
Business People for Breast Cancer	«Предприниматели против рака груди»
Business Relations Commission	Комиссия по связям с деловой общественностью
business roundtable	круглый стол по вопросам бизнеса
business surtax	добавочный налог на предпринимательскую деятельность
business systems analyst	аналитик бизнес-систем
businessman	предприниматель
businessperson	предприниматель
businesswoman	предпринимательница
but	но
butler	дворецкий
by	по
by appointment	по предварительной записи
By John Doe, Acting County Counsel	Проведенный John Doe, исполняющим(-ей) обязанности окружного советника
by ordinance	по постановлению
cabinetmaker	столяр
cable advisory member	член консультационного совета по телекоммуникациям
cable maintenance technician	техник по телекоммуникациям
cable television	кабельное телевидение
cafeteria	кафетерий
cafetorium stage	сцена кафетерия
Cal. State assemblyman	член ассамблеи штата California
calendar day	календарный день
calendar month	календарный месяц
calendar of events	календарь событий
California Academy of Sciences	Академия наук штата California
California African-American Museum	Афроамериканский музей штата California
California Alliance for Consumer Protection	Союз по защите прав потребителей штата California
California Army National Guard	Национальная гвардия штата California
California assembly speaker	спикер ассамблеи штата California
California Association For Tactical Officers	Ассоциация тактических специалистов штата California
California Association of Crime Lab Directors	Ассоциация директоров лабораторий криминалистики штата California
California Association of Nonprofits	Ассоциация некоммерческих организаций штата California
California attorney general	генеральный прокурор штата California
California Bar Exam	Экзамен на право ведения юридической практики в штате California

California Black Chamber of Commerce	Афроамериканская торговая палата штата California
California Board of Accountancy	Совет по бухгалтерскому учету штата California
California Broadcasters Association	Ассоциация телерадиовещателей штата California
California Building Standard Code	Кодекс строительных норм штата California
California Business for Education Excellence (CBEE) Honor Roll School	«Предприниматели штата California в поддержку школ для исключительных учеников» (CBEE)
California Business Properties Association	Ассоциация коммерческой недвижимости штата California
California Business Roundtable	круглый стол по вопросам бизнеса штата California
California Chamber of Commerce	Торгово-промышленная палата штата California
California Children and Families First Trust Fund	Фонд для детей и семей First Trust штата California
California Code of Regulations	Кодекс норм и правил штата California
California Community College Financial Aid Administrators Association	Ассоциация администраторов финансовой поддержки студентов муниципальных колледжей штата California
California Conservation Corps	Группа по охране природы штата California
California Constitution	Конституция штата California
California Constitution Revision Commission	Ревизионная комиссия Конституции штата California
California Contract Cities Association	Ассоциация городов штата California, муниципальные услуги в которых предоставляются частными/коммерческими организациями на основе договоров подряда
California Correctional Peace Officers Association	Ассоциация сотрудников исправительных учреждений штата California
California Director, National Coalition Against Gambling Expansion	Директор Национальной коалиции по борьбе с расширением индустрии азартных игр штата California
California Distinguished School	Школа с отличием штата California
California District Attorneys Association	Ассоциация районных прокуроров штата California
California Division of Fairs and Expositions	Подразделение по вопросам ярмарок и выставок штата California
California driver's license	водительские права штата California
California Elections Code	Избирательный кодекс штата California
California Endangered Species Act	Закон штата California об исчезающих видах
California Environmental Quality Act	Закон штата California о качестве окружающей среды
California Fair Political Practices Commission	Комиссия по вопросам честной политической практики штата California
California for Clean Air	«California за чистый воздух»
California Gang Intelligence Association	Ассоциация разведывательной службы штата California по предотвращению преступных группировок
California Government Executive	глава правительства штата California
California grant	грант штата California
California Grocers Association	Ассоциация продуктовых магазинов штата California
California Health and Safety Code	Кодекс защиты здоровья и безопасности штата California
California Health Manpower Commission	Комиссия по вопросам охраны здоровья труда штата California
California Heritage Fund	Фонд наследия штата California
California Highway Patrolman	патрульный штата California
California Institute for Regenerative Medicine	Институт регенеративной медицины штата California
California Integrated Waste Management	Интегрированное управление отходами штата California
California Integrated Waste Management Board	Совет Интегрированного управления отходами штата California
California Judicial Council	Судебный совет штата California
California legislative aide	помощник по вопросам законодательства штата California
California legislative assistant	помощник по вопросам законодательства штата California
California legislative specialist	специалист по вопросам законодательства штата California
California legislator	законодатель штата California
California legislature	законодательство штата California
California Library Association (CLA)	Библиотечная ассоциация California (CLA)
California literacy	грамотность в штате California
California Manufacturers Association	Ассоциация производителей штата California
California Medical Association	Медицинская ассоциация штата California
California Mexican-American Chamber of Commerce	Мексикано-американская торговая палата штата California
California Narcotics Association	Ассоциация по борьбе с наркотиками штата California
California New Motor Voter Act	Закон штата California о регистрации новых избирателей в отделах автотранспорта
California Nurses Association	Ассоциация медицинских сестер штата California
California Organization of Police and Sheriffs	Организация полиции и шерифов штата California
California Organization of Sheriffs	Организация шерифов штата California
California Peace Officers Association	Ассоциация блюстителей порядка штата California
California Police Chiefs Association	Ассоциация начальников полиции штата California
California Political Reform Act of 1996	Закон штата California о политической реформе 1996 года
California Professional Firefighters	Ассоциация профессиональных пожарных штата California
California Public Library Construction and Renovation Board	Совет по вопросам строительства и ремонта общественных библиотек штата
California Reading and Literacy Improvement	Закон об улучшении чтения и грамотности в штате California
California Register of Historic Resources	Реестр исторических ресурсов штата California
California Reserve Peace Officers Association	Ассоциация резервных офицеров мира штата California
California School Boards Association	Ассоциация школьных советов штата California
California School Employee Association	Ассоциация сотрудников школ штата California
California Science Center	Научный центр штата California
California senator	сенатор штата California
California Small Business Alliance	Союз предприятий малого бизнеса штата California
California Small Business Roundtable	круглый стол по вопросам малого бизнеса штата California
California speaker's assistant	помощник спикера штата California

California Special Districts Association (CSDA)	Ассоциация особых районов (CSDA)
California state assembly information	сведения о законодательном собрании штата California
California State Assembly Information Technology Budget Subcommittee	подкомитет ассамблеи штата California по бюджету на информационные технологии
California state assembly member	член ассамблеи штата California
California state assemblyman	член ассамблеи штата California
California state assemblymember/assembly member	Член ассамблеи штата California/член ассамблеи
California state assemblyperson	член ассамблеи штата California
California State Association of Counties	Ассоциация округов штата California
California State Building & Construction Trades Council	Совет по вопросам строительства штата California
California state controller	контролер штата California
California State Council of Laborers	Совет рабочих штата California
California State Employee Association (CSEA)	Ассоциация трудящихся штата California (CSEA)
California State Firefighters Association	Ассоциация пожарных штата California
California State ID Card	удостоверение личности штата California
California state lawmaker	законодатель штата California
California state legislator	Законодатель штата California
California state lottery	лотерея штата California
California State Permit Streamlining Act	Закон штата California об эффективности выдачи разрешений
California State PTA	Ассоциация родителей и учителей штата California
California state senator	сенатор штата California
California State Sheriffs Association	Ассоциация шерифов штата California
California State Treasurer	казначей штата California
California State University (CSU)	Калифорнийский университет (КУ)
California State University System	система университетов штата California
California Tahoe Conservancy	заповедник озера Тахо в штате California
California tax counselor	налоговый консультант штата California
California Taxpayers Action Network	Общество по защите прав налогоплательщиков штата California
California Taxpayers' Association	Ассоциация налогоплательщиков штата California
California Teachers Association	Ассоциация учителей штата California
California Teaching Credential	учительские квалификации штата California
California Term Limit Committee	Комитет по ограничению срока штата California
California Union of Safety Employees	Союз работников органов безопасности штата California
California Voters Bill of Rights Act	Закон о правах избирателей штата California
California Waterfowl Habitat Program- Phase II	Программа по защите среды обитания водоплавающих птиц штата California - фаза II
Californians for Indian Self-Reliance	«Калифорнийцы за индийское самообеспечение»
Californians Safe Parks	«Калифорнийцы за безопасные парки»
California's Colorado River Rights and Resources	Права и ресурсы реки Колорадо на территории штата California
California's death penalty	смертная казнь в штате California
calling special elections	призыв к дополнительным выборам
CalWORKs	CalWORKs
Camp Fire Girls of America	клуб «Костер» девочек Америки
campaign contribution	взнос в избирательную кампанию
campaign contribution limitations	ограничение взносов в избирательную кампанию
campaign coordinator	координатор кампании
campaign disclosure	предоставление информации о кампании
campaign expenditures - uncontrolled by candidate or committee	расходы на кампании, не подлежащие контролю кандидатом или комитетом
campaign field director	выездной директор кампании
campaign finance	финансирование на цели избирательной кампании
campaign financial disclosure	предоставление финансовой информации о кампании
Campaign for Tobacco-Free Kids	кампания за предотвращение курения среди детей
campaign headquarter	избирательный штаб
campaign representative	представитель кампании
campaign spending	расходы на кампанию
campus	кампус
cancer researcher	исследователь в сфере онкологических заболеваний
candidate	кандидат
candidate filing	регистрация кандидатов
candidate for judge of the superior court	кандидат на должность судьи верховного суда
candidate for judge of the superior court, office no.	кандидат на должность судьи верховного суда, должность №
candidate for member of	кандидат в члены
candidate nomination procedures	процедуры выдвижения кандидатов
candidate statement	заявление кандидата
candidate to succeed	кандидат на должность
candidate's filing fee	пошлина за регистрацию кандидатуры
candidate's running for	кандидатура на должность
canvass	предвыборная агитация
capital expenditure bond fund	фонд облигаций на капитальные расходы
capital facilities financing strategy	стратегия финансирования капитальных объектов
capital improvement	капитальный ремонт
capital improvement plan	план капитального ремонта
capital outlays fund	фонд капитальных затрат
capitol building	здание конгресса
captain	капитан

captain (transliteration)	капитан (транслитерация)
captain commanding officer 911	капитан-командир 911
captions and references	подписи и ссылки
car rail	вагон
carbon canyon specific plan	особый план по защите Carbon Canyon
card	карта
card club	клуб по карточным играм
card room	комната для карточных игр
cardio	кардио
cardio respiratory therapist	кардиореспираторный терапевт
cardio therapist	кардиотерапевт
cardio/respiratory therapist	кардио/респираторный терапевт
cardiovascular surgeon	хирург-кардиолог
career	карьера
Career Pathway Program	программа «Карьерный путь»
Career Pathways and Technical Programs	программы по развитию карьеры в технической или иной сфере
carefully weigh proposals	тщательно взвесить все предложения
caregiver	лицо, обеспечивающее уход
caretaker	лицо, обеспечивающее уход
cargo supervisor	руководитель по перевозке грузов
caring	заботливый
carpenter	столяр
carpenter's business representative	представитель столярного бизнеса
carpool	совместное пользование автомобилем
carpool lanes	полосы для автомобилей с пассажирами
Carson City commissioner	уполномоченный г. Carson City
case hearing representative	представитель на слушании по делу
case management	управление делом
cases of hit & run	случаи бегства водителей с места дорожного происшествия
cash basic fund	базовый фонд наличных
cash contributions	денежные взносы
cashier	кассир
cashier check	банковский чек
casino	казино
cast	группа актеров
cast (vote)	бросить (голосовать)
casting director	директор кастинга
casting pattern manufacture	изготовление литейных форм
casting pattern manufacturer	производитель форм для литья
casting technician	техник по формам для литья
casting vote	решающий голос
casualty claims adjuster	аджастер требований по страхованию от несчастных случаев
casualty insurance underwriter	агент по страхованию от несчастных случаев
categories	категории
caterer	поставщик готовых блюд
catering director	директор по поставкам готовых блюд
catholic charities	католические благотворительные организации
caucus	предвыборное совещание
caveat	оговорка
cellphone number	номер мобильного телефона
cemetery	кладбище
censure	порицание
census bureau	бюро переписи населения
center	центр
center branch	центральное отделение
center room	центральная комната
Central Christian Church	Центральная христианская церковь
Central Coastal Natural Community Conservation Plan	план по охране природных ресурсов центрального побережья
central committee	центральный комитет
central committee democratic	Центральный демократический комитет
central committee member	член центрального комитета
central library	центральная библиотека
Centralized City Purchasing System	централизованная система городских закупок
centralized terminal facility	централизованная конечная станция
certain agencies of city government	некоторые органы городской администрации
Certificate of Apprenticeship	сертификат о профессиональном обучении
certificate of circulator	сертификат сборщика подписей
certificate of correctness	свидетельство о правильности
certificate of naturalization	свидетельство о натурализации
certificate of nomination	свидетельство о выдвижении
certification	сертификация
certification of neighborhood councils	сертификация районных советов
certification of official election results	сертификация официальных результатов выборов
certification qualifications	требования к сертификации
certified	сертифицированный
certified candidate	сертифицированный кандидат
certified candidate videos and contact information	видео и контактная информация сертифицированных кандидатов
certified financial planner	сертифицированный специалист по финансовому планированию

certified list of candidates	одобренный список кандидатов
Certified Local Community Conservation Corps Programs	местные программы, сертифицированные рабочими группами по охране природы
certified mail	заказная почта
Certified Public Accountant (CPA)	Дипломированный бухгалтер (CPA)
certify	удостоверять
certifying	удостоверяющий
chad	гравий
chair	председатель
chair of the Los Angeles County Board of Supervisors	председатель Окружного наблюдательного совета г. Los Angeles
chair, Budget & Finance Committee	председатель, Комитет по бюджету и финансам
chair, Congress of Seniors	председатель, Конгресс пенсионеров
chair, Governmental Efficiency	председатель, Совет по эффективности работы правительства
chair, P.R.I.D.E., planning and land use committee	председатель, P.R.I.D.E., Комитет по планированию и пользованию землей
chair, Party of County	председатель, окружная партия
chair, Personnel Committee	председатель, Комитет по кадрам
chair, Public Safety Committee	председатель, Комитет по общественной безопасности
chairman	председатель
chairman - Navy Restoration Advisory Board	председатель - Консультативный совет по восстановлению военно-морского флота
chairman Citizens Charter Reform Task Force	председатель Рабочей группы граждан по реформе хартии
chairman Emeritus of Libertarian Party	почетный председатель либертарианской партии
chairman for Elementary Site Facilities Committee	председатель Комитета по вопросам помещений начальных школ
chairman Planning Commission	председатель, Комиссия по планированию
chairman, Economic Alliance	председатель, Экономический альянс
chairman, Merit Commission	председатель, Комиссия по оценке заслуг
chairman, National Water Research Institute Bottled Water	председатель, Национальный научно-исследовательский институт, вопросы бутилированной воды
chairman, Southeast Area Animal Control Authority	председатель, Управление по контролю животных в юго-восточном районе
chairperson	председатель
chairperson Empowerment Congress	председатель, Конгресс по расширению прав и возможностей
chairperson, assessment appeals	председатель, апелляции в связи с оценкой недвижимости
chairperson, California Public Policy Committee	председатель, Комитет общественной политики штата California
Challenge 2000 Steering Committee	Руководящий комитет «Трудности 2000»
challenged ballot	оспоренный бюллетень
challenging times	трудные времена
chamber executive director	генеральный директор палаты
Chamber of Commerce	Торговая палата
Chamber of Commerce CEO	генеральный директор Торговой палаты
Chamber of Commerce member	член Торговой палаты
Chamber of Commerce member (honorary)	Член Торговой палаты (почетный)
chancellor	канцлер
change of address	смена адреса
change of name	смена имени
change of occupation	смена профессии
change of party	смена партии
change orders	изменение заказа
changes in Civil Service Discipline Provisions	изменения в Положениях о государственной службе
changes in election procedures	изменения в избирательных процедурах
chapel administrator	администратор часовни
chaplain	капеллан
chapter	глава
chapter and section translation	перевод главы и раздела
Character Counts and Respect Programs	программы «Характер и уважение имеют значение»
charge	плата
charger club sponsor	спонсор клуба Charger
charitable raffles	благотворительные лотереи
charitable volunteer	волонтеры в благотворительных организациях
charity	благотворительная организация
charity fund raiser	кампания по сбору благотворительных средств
charter	хартия
charter "cleaning up"	«чистка» хартии
charter amendment	поправка к хартии
charter city	город хартии
charter commissioner	член комиссии по вопросам хартии
charter for counties & cities	хартия для округов и городов
charter member	член комиссии по вопросам хартии
charter president	президент комиссии по вопросам хартии
Charter Reform	реформа хартии
Charter Reform Commissioner	член комиссии по реформе хартии
Charter Review Committee	Комитет по рассмотрению вопросов хартии
Charter School	финансируемая за счет госбюджета частная школа
Charter Traffic Commission	Комиссия по хартерным перевозкам
charters for counties & cities	хартии для округов и городов
chat	чат
checking account	банковский счет

checklist	контрольный список
checks and balances	система сдержек и противовесов
chemical engineer	инженер-химик
chemical engineering student	студент факультета химических технологий
chemist	химик
chemistry professor	профессор химии
chess instructor	инструктор по шахматам
chess journalist	шахматный журналист
chess promoter	энтузиаст шахмат
chief	главный
Chief Administrative Office (CAO)	Главный административный офис (CAO)
Chief Administrative Officer (CAO)	Главный административный директор (CAO)
chief arbitrator	главный арбитр
chief deputy	заместитель начальника
chief educational officer	директор по вопросам образования
chief executive	генеральный
Chief Executive Officer (CEO)	Генеральный директор (CEO)
Chief Financial Officer (CFO)	Финансовый директор (CFO)
chief justice	главный судья
chief justice of the supreme court	главный судья Верховного суда
chief LAPD (Los Angeles Police Department)	начальник LAPD (департамент полиции Los Angeles)
chief legislative analyst (CLA)	главный законодательный аналитик (CLA)
chief of police	начальник полиции
chief of staff	глава администрации
Child Abuse Task Force	рабочая группа по вопросам жестокого обращения с детьми
child advocate	защитник по правам детей
child attendance officer official	должностное лицо по детской посещаемости
child behavior counselor	консультант по поведению детей
child care administrator	администратор детского сада
child care facility	помещение детского сада
child care provider	работник детского сада
Child Care Resource & Referral Network	Сеть ресурсов и направлений в детские сады
child development professional	специалист по развитию ребенка
child molestation prosecutor	прокурор по делам о сексуальном насилии над детьми
child safety advocate	защитник безопасности детей
child support	алименты
childcare non-profit president	президент некоммерческой организации по уходу за детьми
Children and Families First	«Дети и семьи в первую очередь»
Children and Families First Trust Fund	фонд «Дети и семьи в первую очередь»
children center teacher	преподаватель детского центра
Children First-Now and Always	«Дети в первую очередь сейчас и всегда»
children's clinic	детская поликлиника
Children's Day Parade	парад в День защиты детей
Children's Defense Fund	Фонд защиты детей
Chinese	китайский
Chinese-American Elected Officials Association	Ассоциация китайско-американских избранных должностных лиц
chiropractic doctor	мануальный терапевт
chiropractor	мануальный терапевт
choir	хор
Christian Methodist Episcopal Church	Христианская методистская епископальная церковь
Christmas Food Basket Committee Member	член Комитета «Рождественская корзина с продуктами»
Christmas tree distributor	торговец новогодними елками
Christopher Commission	Комиссия Christopher
church	церковь
Church of Christ	Церковь Христа
church room	церковное помещение
Cigarette and Tobacco Products Surtax Fund Revenues	доходы фонда добавочного налога на продажу сигарет и табачной продукции
cinematographer	кинематографист
circulate	собирать подписи
circulation	сбор подписей
circulator	сборщик подписей
citizen	гражданин
Citizen Advisory Committee	Гражданский консультативный комитет
Citizen Commission	Гражданская комиссия
Citizen Committee	Гражданский комитет
citizen of the year	гражданин года
citizen oversight	гражданский надзор
Citizens' Advisory Committee	Гражданский консультативный комитет
Citizens Against Lawsuit Abuse	«Граждане против необоснованных исков»
Citizens Charter	Гражданская хартия
Citizens Charter Reform Task Force	Рабочая группа граждан по реформе хартии
Citizens Committee	Гражданский комитет
Citizens Financial Advisory	Гражданский комитет по финансовому консультированию
Citizens for a Sound Economy	«Граждане за здоровую экономику»
Citizens for Law and Order	«Граждане за закон и порядок»
Citizens for Public Safety	«Граждане за общественную безопасность»
Citizen's Oversight Committee	Комитет по гражданскому надзору
Citizens Planning Council	Гражданский совет по планированию
Citizens Police Academy	Гражданская полицейская академия

Citizens Review Committee	Гражданский комитет по обзору
Citizens' Task Force	Рабочая группа граждан
Citizens to Turn L.A. Around	«Граждане за трансформацию L.A.»
Citizens Watchdog Group	Группа по гражданскому надзору
Citizens' Advisory Committee	Консультативный комитет граждан
citizenship	гражданство
city	город
city administrative officer (CAO)	городской административный чиновник (CAO)
city attorney	Городской прокурор
City Attorney's Impartial Analysis of Measure	Объективный анализ законопроекта прокурором города
city bonds	городские облигации
city charter	хартия города
city clerk	секретарь городского совета
city clerk office	секретариат городского совета
city commissioner	член городской комиссии
city costs	городские расходы
city council	городской совет
city council member	член городского совета
city council member's aide	помощник члена городского совета
city council president pro tempore	временный председатель городского совета
City Council Veto of Board Actions	вето городского совета на действия правления
city council, seat	место в городском совете
city councilman	член городского совета
city councilwoman	член городского совета
city elected officials	выборные должностные лица городского совета
city election code	избирательный кодекс города
city elections	выборы в городской совет
city employee	сотрудник городской администрации
City Employees Retirement System	пенсионная система для сотрудников городской администрации
city engineer	городской инженер
city ethics commission	городская комиссия по вопросам этики
City Ethics Commission; special prosecutor	Городская комиссия по этике; специальный прокурор
city finance director	финансовый директор городской администрации
city general fund	общий фонд городского бюджета
City General Municipal Election	общие городские муниципальные выборы
city government	городские власти
City Government Reform	реформа городских властей
city hall	здание городского совета
City Hall Remodeling Project	проект реставрации здания городского совета
City Hall Task Force	рабочая группа городской администрации
city lines	городские линии
city manager	менеджер городской администрации
city measure	городской законопроект
city of	город
City of Capital Improvements Commission Member	член Комиссии по благоустройству города
City of Carson councilwoman	член совета города Carson
City of Community Life Commissioner	уполномоченный Комитета общественной жизни
City of Los Angeles	город Los Angeles
City of Los Angeles and Board of Education	администрация города Los Angeles и Совет по вопросам образования
city ordinance	городское постановление
city planning	городское планирование
City Planning Commission	Комиссия по городскому планированию
City Planning Department	Отдел по городскому планированию
city seal	городская печать
city servant	служащий городской администрации
city service	городская служба
city service credit	кредит за услуги городских служб
City Special Municipal Election	городские дополнительные муниципальные выборы
city tax	городской налог
city treasurer	городской казначей
city treasury	городская казна
city utility bill	счета за коммунальные услуги
city vision	концепция благоустройства города
city's business tax	городской налог на предпринимательскую деятельность
City's Emergency Operation Center	Городской центр по управлению чрезвычайными ситуациями
city's fiscal watchdog	городской фискальный надзор
City's General Fund	общий фонд города
City's Police Department Operation Center	Операционный центр городской полиции
City's Water Study Session	заседание по вопросам городского водоснабжения
Citywide General Obligation Bonds	Общегородские облигации общего назначения
Citywide Security General Obligation Bonds	облигации общегородской безопасности
Citywide System of Neighborhood Councils	общегородская система районных советов
civic	гражданский
civic affairs	гражданские дела
civic auditorium	общественная аудитория
civic center	общественный центр
Civic Coalition for Charter Reform	Гражданская коалиция по реформе хартии

civil	гражданский
civil action	гражданский иск
civil case	гражданское дело
civil engineer	гражданский инженер
civil environment engineer	гражданский инженер-эколог
Civil Justice Association of California	Ассоциация гражданской юстиции штата California
civil liberties activist	активист за гражданскую свободу
civil litigation	судебный процесс по гражданскому делу
civil litigation attorney	адвокат по гражданским делам
civil matters	гражданские дела
civil penalty	гражданско-правовое взыскание
civil rights	гражданские права
civil rights attorney	адвокат по гражданским правам
civil servant	госслужащий
civil service	гражданская служба
civil service classification	классификация государственных служащих
Civil Service Commission	Комиссия по гражданской службе
civil service provisions	положения о гражданской службе
civil service regulations	требования к гражданской службе
civil service rules	правила гражданской службы
Civil Service System	система государственной службы
civil water engineer	гражданский инженер по водоснабжению
civilian ambulance employees	сотрудники гражданской скорой помощи
civilian member	гражданский член
claim board	совет по рассмотрению страховых претензий
claimant	истец
claims	страховые претензии
claims against city	иски к городской администрации
claims board	совет по рассмотрению страховых претензий
clarification of existing law	разъяснение действующего законодательства
class I gambling	азартные игры класса I
class II gambling	азартные игры класса II
class size	размер класса
class size reduction	уменьшение размера класса
class-group	класс-группа
classical actor	классический актер
classified	грифованный
classified position	грифованная должность
classroom	класс
classroom instruction	обучение в классе
clause	пункт
clean water action	защита чистоты воды
clean water analyst	аналитик по вопросам чистоты воды
Clean Water and Water Reclamation Bond Law	Закон о выпуске облигаций с целью очистки воды
Clear Lake Basin 2000 Project	проект «Чистый озерный резервуар 2000»
clergy	духовенство
clergyman	священник
clerk	служащий города
clerk typist	секретарь-машинистка
climate change	изменение климата
clinic	клиника
clinical	клинический
clinical microbiologist	клинический микробиолог
clinical nurse specialist	медсестра-специалист
close of registration	закрытие регистрации
closed primary	закрытое предварительное голосование
clothing accessories designer	дизайнер аксессуаров для одежды
Clover Creek Flood Protection	проект защиты от наводнений в г. Clover Creek
Clover Creek Flood Protection and Environmental Enhancement Project	проект защиты от наводнений и улучшения среды в г. Clover Creek
club	клуб
club lounge	зона отдыха клуба
co/owner	совладелец
coach	тренер
coal	уголь
coal falsification	фальсификация угля
coal fired plant	угольная станция
coal fired power plant	угольная электростанция
coalition	коалиция
Coalition for Christian Values	Коалиция за защиту христианских ценностей
Coalition for Clean Air	Коалиция за чистый воздух
Coalition for Education	Коалиция за качество образования
Coalitions for Clean Air and Water Support	Коалиция за чистый воздух и воду
coastal commissioner	член комиссии по охране побережья
Coastal Conservation Act	Закон об охране побережья
coastal protection	охрана побережья
Coastal Protection Bond Act	Закон об облигациях для охраны побережья
coastal trail	прибрежная дорога
Coastal Zone Act Reauthorization Amendments	поправки о повторных разрешениях к Закону об охране прибрежных зон
coastline	береговая линия

co-chair	сопредседатель
co-chair, Campaign Finance Reform Task Force	сопредседатель Рабочей группы по реформе финансирования избирательных кампаний
co-chair, Los Angeles City Domestic Violence Task Force	сопредседатель Городской целевой группы по борьбе с бытовым насилием в Los Angeles
co-chairman of the International Baccalaureate (IB) Steering Committee	сопредседатель Руководящего комитета международного бакалавриата (IB)
code	кодекс
code enforcement division	подразделение по обеспечению соблюдения кодекса
code enforcement officer	сотрудник по обеспечению соблюдения кодекса
code inspector	инспектор по вопросам соблюдения кодекса
Code of Civil Procedures	Гражданский процессуальный кодекс
Code of Conduct	Кодекс поведения
Code of Conduct of Elected Officials	Кодекс поведения избранных должностных лиц
Code of Fair Campaign Practices	Кодекс о справедливой избирательной кампании
coffee store manager	менеджер кофейни
co-founder	соучредитель
co-generation projects	проекты когенерации
cohesive	сплоченный
coin dealer	дилер монет
collect call	оплаченный звонок
collective bargaining	переговоры между руководством и трудящимися
collective bargaining agreements	коллективные трудовые договоры
college	колледж
college academic publisher	научно-издательская компания при колледже
College Bound Today Program	программа «Хочу в колледж»
college cost	стоимость учебы в колледже
college dean	декан колледжа
college educator	преподаватель колледжа
college English instructor	преподаватель английского в колледже
college faculty	преподавательский состав колледжа
college financial counselor	финансовый консультант колледжа
college financial representative	финансовый представитель колледжа
college instructor	преподаватель колледжа
college professor	профессор колледжа
college transfer measure	законопроект о переводе в колледж
colonel	полковник
Colorado School of Mines	Горная школа Colorado
columnist	обозреватель
comedian	комик
coming soon	скоро
commander	командир
commander, Moorpark American Legion Post 502	командир, Американский легион в Moorpark пост №502
Commander's Award for Public Service	премия командира за государственную службу
commanding officer	командующий офицер
commencement of recruit training	начало подготовки новобранцев
commencing with section	начиная с раздела
commendation	похвала
commentator	комментатор
commercial	коммерческий
commercial realty consultant	консультант по коммерческой недвижимости
commission	комиссия
commission and mayoral recommendations	рекомендации комиссии и мэра
commission on peace officer standards	Комиссия по стандартам, действующим в отношении блюстителей порядка
Commission on Peace Officer Standards and Training	Комиссия по вопросам стандартов и подготовки блюстителей порядка
commissioner	член комиссии
commissioner - Board of Appeals	член комиссии - Совет по рассмотрению апелляций
commissioner board	совет уполномоченных
commissioner of	член совета
commissioner, Los Angeles Municipal Court	член совета, муниципальный суд г. Los Angeles
commissioner, Municipal Court	член совета, муниципальный суд
commissioner, Traffic & Safety	член совета, транспортное движение и безопасность
committee	комитет
Committee for Art	Комитет по развитию искусств
committee member	член комитета
committee of the states	комитет штатов
committee on federal judiciary	Комитет федеральной судебной системы
committee on justice	Комитет по вопросам правосудия
committee to prepare the school plan	Комитет по подготовке школьного плана
commodities analyst	аналитик по торговле товарами
commodities trader	торговец товарами
common cause	общее дело
common core	общее ядро
common core standards	стандарты общего ядра
common law trust	бизнес-траст
common phrases used in official matters	общие фразы, используемые в служебных делах

common sense	здравый смысл
common sense solutions	решения на основе здравого смысла
common use requirement	требования к общему пользованию
communicable disease investigator	исследователь инфекционных заболеваний
communication	общение
communication arts	искусство общения
communications director	директор по коммуникациям
communications worker	работник связи
communities of interest	сообщества по интересам
community	сообщество
community affair consultant	консультант по общественным делам
community center	общественный центр
Community Center Corp., board member	служба общественного центра, член совета
community college	муниципальный колледж
Community College District	район муниципального колледжа
Community College District Special Election	дополнительные выборы в районе муниципального колледжа
community college trustee	попечитель муниципального колледжа
Community Cornerstone Award	премия за вклад в развитие общества
community councilmember	член общественного совета
Community Development Block Grant Commission	Комиссия по грантам на проекты общественного развития
community disaster communicator	районная система оповещения о бедствиях
community educational liaison	посредник по вопросам общественного образования
Community Labor Coalition	Коалиция общественного труда
community organization	общественная организация
community organizer	общественный организатор
community outreach	работа с населением
community outreach coordinator	координатор по работе с населением
community outreach program	программа работы с населением
community oversight committee	Комитет по общественному надзору
community relations	связи с общественностью
community room	общая комната
community service	общественные работы
community services administrator	администратор общественных работ
community volunteer	общественный волонтер
community watchdog	общественный надзор
community worker	социальный работник
community-based	общественный
community-based organization	общественные организации
compacts	компакты
company president	президент компании
compelling need	настоятельная необходимость
compensation	компенсация
compensation experience	опыт в сфере выплат компенсаций
compensation of elected officers and limitation on outside activities	вознаграждение избранных должностных лиц и ограничение на занятие побочной деятельностью
competing measure	конкурирующий законопроект
competitive bidding	конкурсные торги
competitive bidding or private sale	конкурсные торги или частные продажи
competitive bids	конкуренционные предложения цены
competitive proposals preferred	предпочтение отдается конкурентным предложениям
competitive salary	конкурентная заработная плата
competitive sealed bidding	конкурентные торги без оглашения
competitive sealed proposals	конкурентные предложения без оглашения
compiled by	собранный
complete authority to issue bonds	полное право на выпуск облигаций
complete text of measure	полный текст законопроекта
complex	сложный
compliance	нормативно-правовое соответствие
compliance manager	менеджер по нормативно-правовому соответствию
compliance officer	сотрудник по вопросам нормативно-правового соответствия
compliance supervisor	руководитель по вопросам нормативно-правового соответствия
composer	композитор
composite	смешанный
composite ballot	смешанный бюллетень
compound	соединение
Comprehensive Annual Financial Report (CAFR)	подробный годовой финансовый отчет (CAFR)
comprehensive plan	подробный план
Comprehensive Plan Amendment	поправка к подробному плану
comprehensive plan development	разработка подробного плана
Comprehensive Regional Express Bus Network	всеохватывающая региональная сеть экспресс-автобусов
comprehensive schools	единые общеобразовательные школы
comptroller general	генеральный контролер
computer	компьютер
computer consultant	консультант по компьютерной технике
computer programmer	программист
computer science	информатика
computer store owner	владелец компьютерного магазина
concentration on improved student performance	концентрация на повышении успеваемости учащихся
concerned citizen	неравнодушный гражданин

concerning	относительно
concession agreement	концессионный договор
concrete delivery driver	водитель, занимающийся перевозкой бетона
concurrent power	одновременная мощность
condemn	осуждать
condemnation	осуждение
conditional use	условное использование
Conditional Voter Registration (CVR)	Условная регистрация избирателей (CVR)
conduct in office	проводить в офисе
conduct of business	ведение бизнеса
conducting elections	проведение выборов
conference	конференция
conference calls	конференц-связь
conference room	конференц-зал
confirmation number	номер подтверждения
conflict resolution consultant	консультант по разрешению конфликтов
conflict with other charter provisions	конфликт с другими положениями хартии
Congestion Relief Program - major transportation corridor improvements	программа облегчения ситуации с пробками - ключевые улучшения транспортного коридора
congratulations	поздравления
congress	конгресс
Congress of California Seniors	Конгресс пенсионеров штата California
congressional	конгресса
congressional deputy	депутат конгресса
congressional district	избирательный округ для выборов в конгресс
congressional representative	представитель Конгресса
Congressional Term Limits Declaration Act of 1998	Закон об ограничении должностных сроков в Конгрессе США 1998 года
congressman	конгрессмен
congresswoman	конгрессмен
consensus	консенсус
conservation	консервация
Conservation Corp California	Группа по охране природы штата California
conservation corps	Группа по охране природы
conservation district director	районный директор по охране природы
conservationist	защитник природы
conservative activist	активист-консерватор
conservative news commentator	комментатор консервативного новостного канала
Conservative Women's Leadership Association	Ассоциация женщин-консерваторов на руководящих должностях
consideration	рассмотрение
Consideration of Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)	Рассмотрение отложенных действий для прибывших в США детей (DACA)
consolidated	объединенный
consolidated election	объединенные выборы
Consolidated Fire Protection District of Los Angeles County	объединенный район пожарной охраны округа Los Angeles
consolidated municipal election	объединенные муниципальные выборы
consolidated or annexed territory	объединенная или аннексированная территория
consolidated primaries	объединенные предварительные выборы
consolidated terminal facility	объединенная конечная станция
consolidated water district	объединенный район по водным ресурсам
consolidation	объединение
consolidation of elections	объединение выборов
constituency (people)	электорат (люди)
constituency (place)	избирательный округ (место)
constituent service advocate	защитник интересов избирателей
Constitution	Конституция
constitution revision	пересмотр Конституции
constitution revision committee	комитет по пересмотру Конституции
constitutional convention	конституционная конвенция
constitutional law attorney	адвокат по конституционному праву
constitutional offices	конституционные должности
construction	строительство
construction inspector	строительный инспектор
consular officer	консульское должностное лицо
consultant	консультант
consultant on congress	консультант конгресса
consulting	консультирование
consumer	потребитель
consumer affairs	по правам потребителей
Consumer Federation	Потребительская федерация
Consumer Federation of California	Потребительская федерация штата California
consumer price index	индекс потребительских цен
consumer trial attorney	судебный адвокат по защите прав потребителей
consumerist-financial journalist	журналист, специализирующийся на освещении финансовых потребительских вопросов
consumers against fraud and higher insurance costs	потребители против мошенничества и повышения стоимости страховок
Consumers Coalition of California	Коалиция потребителей штата California

contempt of court	неуважение к суду
contest	выборы
contiguous	смежный
continue voting	продолжить голосование
continue voting on next page	продолжить голосование на следующей странице
continued	продолжение
continued on next page	продолжение на следующей странице
continues next page	продолжается на следующей странице
Continuing Education Faculty Association	Ассоциация кафедр повышения квалификации
Continuing Honorary Service Awards	премия за продолжительное выполнение почетных обязанностей
contract	договор
Contract Cities Association	Ассоциация городов, муниципальные услуги в которых предоставляются частными/коммерческими организациями на основе договоров подряда
contracting authority	руководящий орган по заключению договоров подряда
contractor	подрядчик
contributing resource in a historic district	дополнительный ресурс в историческом районе
contribution required	требуемый вклад
contributions	взносы
contributions and spending limits	лимиты на взносы и расходы
control of	контроль
control of departmental funds	контроль за ведомственными финансовыми средствами
control of litigation	контроль над судебными процессами
controlled committee	контролируемый комитет
controller	контролер
convalescent	выздоровливающий
convalescent hospital	здравница
convenient	удобный
convention events coordinator	координатор конференций
conversion	конвертирование
convertible	конвертируемый
convertible securities	конвертируемые ценные бумаги
convicted	осужденный
cook	повар
Coordinated Educational Outreach Committee	Комитет по согласованию общественных образовательных программ
coordinating council	координирующий совет
coordination of mind & body through movement to music	координация ума и тела через движение под музыку
coordinator	координатор
co-owner	совладелец
copy editor	редактор текста
copy of the measure	копия законопроекта
Core Deputy Program	основная программа депутатов
core sheriff deputies	главные помощники шерифа
cornerstone	краеугольный камень
coroner	коронер
corporate	корпоративный
corporate debt securities	корпоративные долговые ценные бумаги
corporate income tax	корпоративный налог на прибыль
corporation	корпорация
corps	корпус
correctional education teacher	учитель в исправительном учреждении
correctional officer	сотрудник исправительного учреждения
correspondent assistant	помощник корреспондента
corridor	коридор
corrupted	коррупцированный
corruption	коррупция
cosmetologist	косметолог
cost	стоимость
cost estimator	специалист по оценке затрат
cost of living	прожиточный минимум
cost of living adjustment	поправка на рост прожиточного минимума
costume house costumer	костюмер в магазине костюмов
council	совет
council action	действие совета
council approval	одобрение совета
council committee	комитет совета
council committee democratic	демократический комитет совета
council consideration of budget	рассмотрение бюджета советом
council deputy	депутат совета
council district	район совета
council district aide	районный помощник совета
Council District Special Election	дополнительные выборы в районный совет
Council District Special Runoff Election	второй тур дополнительных выборов в районный совет
council field representative	представитель совета на месте
council file	дело совета
council file no.	дело совета №
council for adult education	совет по образованию для взрослых
council member appointed at large	член совета с полномочиями, не ограниченными определенным районом
council office	должность совета

council offices	должности совета
council policy analyst	политический аналитик совета
council room	зал заседания совета
council seats	места в городском совете
council size	размер совета
council/central committee	муниципальный/центральный комитет
council/central committee democratic	демократический муниципального/центрального комитета
councilman	член совета
councilman, district	член совета, район
councilmanic district	район члена совета
councilman's chief deputy	главный заместитель члена совета
councilmember	член совета
councilmember, City of Carson	член совета, г. Carson
councilperson	член совета
councilwoman	член совета
counselor	адвокат
counselor at law	лицензированный адвокат
count	счет
counted (as in vote was counted)	подсчитано (как при подсчете голосов)
counterfeit	контрафакция
counterintelligence	контрразведка
country club	загородный клуб
county	округ
county assessor	окружной оценщик
County Board of Education	окружной совет по вопросам образования
County Board of Supervisors	окружной наблюдательный совет
County Central Committee (CCC)	центральный окружной комитет
County Central Committee (CCC) Member	член центрального окружного комитета
county clerk	окружной секретарь
county clerk/recorder	секретарь округа/регистратор
County Clerk's Office	офис окружного секретаря
County Committee on School District Organization	окружной совет по вопросам организации школьного района
county council	окружной совет
county counsel	окружной совет
County Counsel's Impartial Analysis of Measure	Объективный анализ законопроекта, проведенный окружным советником
County Counsel's Impartial Analysis of Measure XX	Объективный анализ законопроекта XX, проведенный окружным советником
county elections officials	должностные лица на окружных выборах
county employee	окружной служащий
county measure	окружной законопроект
County of Los Angeles	округ Los Angeles
County of Los Angeles Department of Animal Care and Control	Отдел контроля и ухода за животными округа Los Angeles
County of Los Angeles Public Library	общественная библиотека округа Los Angeles
county recorder	регистратор округа
county school board member	член окружного школьного совета
county sheriff	шериф округа
county special district	специальный округ
county storm water district	район ливневых стоков округа
county supervisor	начальник округа
county surveyor	окружной инспектор
county tax collector	окружной сборщик налогов
county water commissioner	заведующий водоснабжением округа
County Water District	окружной район водоснабжения
county worker	окружной служащий
county's civil service rules	правила государственной гражданской службы округа
Countywide Hate Crime Task Force	специальная окружная комиссия по вопросу преступлений на почве ненависти
coupon	купон
courier	курьер
court	суд
court arbitrator	арбитр
court building	здание суда
court commissioner	судебный уполномоченный
court cost	судебные издержки
court deposition reporter	секретарь суда, записывающий показания под присягой
court interpreter	судебный переводчик
court judge	судья
court of appeal	апелляционный суд
court of record	суд письменного производства
court process server	судебный курьер
court reporter	секретарь суда
court room	зал судебного заседания
court trustee	назначенный судом доверительный управляющий
crafts room	помещение для поделок
craftsperson	ремесленник
creation	создание

creation of fund	создание фонда
credit	кредит
credit analyst	кредитный аналитик
credit union	кредитный союз
Creek Irrigation District	Район орошения Creek
creek restoration specialist	специалист по восстановлению устья
crescent primary & intermediate	начальная и базовая школа Crescent
crew leaders	лидеры группы
crime	преступление
crime analysis unit	отдел анализа преступлений
crime lab	криминалистическая лаборатория
crime scene investigator	следователь, производящий осмотр места преступления
crime task force	специальная комиссия по изучению преступлений
crime victim advocate	адвокат потерпевшей стороны
Crime Victims United	Объединение жертв преступлений
Crime Victims United of California	Объединение жертв преступлений штата California
criminal case	уголовное дело
criminal court commissioner	уполномоченный суда
criminal defense lawyer	защитник в уголовных делах
criminal homicide prosecutor	обвинитель в делах об убийстве
criminal investigator	следователь по уголовным делам
criminal justice administrator	администратор в уголовном судопроизводстве
criminal matter	уголовное дело
criminal prosecutor	обвинитель в уголовных делах
criminal trial attorney	адвокат в уголовном судопроизводстве
criminalist	криминалист
crisis intervention counselor	консультант по психоэмоциональным критическим состояниям
crisis pregnancy center	центр экстренной помощи для беременных
criteria for redistricting	критерии пересмотра границ избирательных округов
critical thinking	критическое мышление
crossing guard	регулирующий
crossover	кроссовер
cub master	начальник отряда бойскаутов-волчат
cub scouts	бойскаут-волчонок
culinary cuisine director	директор кухни
culinary executive	администратор кулинарии
culinary school administrator	администратор кулинарной школы
cultural arts committee	комитет национальных искусств
cultural liaison	культурное взаимодействие
cultural resource stewardship	управляющий культурными ресурсами
cultural spiritual advisor	духовный консультант по вопросам культуры
Culture Commission	Комитет культуры
Cupertino Educational Endowment Foundation	целевой фонд образования Cupertino
curb	бордюр
curbside voter	избиратель, голосующий не выходя из машины
curbside voting	голосование, не выходя из машины
curbside voting assistance form	бланк для голосования, не выходя из машины
curbside voting form	бланк для голосования, не выходя из машины
current election information	информация о текущих выборах
current law	действующее право
current residence	текущее место жительства
current tax rate	действующая налоговая ставка
curriculum	учебный план
curriculum enrichment	улучшение учебного плана
custodial manager	управляющий в исправительном учреждении
custodial office	канцелярия исправительного учреждения
custodian	опекун
custody and brokerage	опекунство и брокерские услуги
custody division	отделение по вопросам опекунства
custody records clerk	служащий по вопросам опеки
customary contingency	обычное непредвиденное обстоятельство
customer charge	клиентская плата
customer service	служба работы с клиентами
customer service representative	сотрудник службы работы с клиентами
customs broker	таможенный брокер
cut through the red tape	прекратить бюрократизм
cutting-edge technology	передовая технология
cybercrime	киберпреступление
dairy products businessman	предприниматель в сфере молочных продуктов
dairyman	работник молочной промышленности
dance center	танцевальный центр
dance instructor	преподаватель танцев
data communication engineer	инженер систем передачи данных
data entry operator	оператор ввода данных
data manager	руководитель отдела обработки данных
data processing	обработка данных
data processing systems	системы обработки данных
data specialist	специалист по работе с данными
database	база данных

date	дата
day care operator	работник детского сада
day kindergarten program	программа дневного детского сада
day school	дневная школа
daytime phone	телефон для звонков в дневное время
deacon	дьякон
deadline	крайний срок
deadline for filing arguments	крайний срок для представления аргументов
dealer	дилер
dean	декан
dean of student affairs	декан, ведающий делами студентов
dean of students	декан
death or disqualification of candidate	смерть или дисквалификация кандидата
death penalty	смертная казнь
debit card	дебетовая карточка
debt	долг
debt accountability	долговая отчетность
debt impact statements	заявление о воздействии долга
deceased	покойный
decentralization	децентрализация
decision-making official	принимающее решения должностное лицо
declaration	заявление
declaration of candidacy	заявление о выдвижении кандидатуры
declaration of independence	декларация независимости
declaration of intent to solicit and receive contributions	заявление о намерении ходатайствовать о взносах и принимать их
declaration of intention	заявление о намерении
Declaration of Intention to become a candidate	заявление о намерении стать кандидатом
declaration of intention to run for office	заявление о намерении выставить свою кандидатуру на выборах
decline in price strength	падение силы ценового момента
decline to state	отказаться ответить
decriminalize and treat drug use	декриминализация и лечение наркотической зависимости
defeat	поражение
defendant	подзащитный
defense	защита
Defense Attaché Office	Атташе по вопросам обороны
defense representative	представитель защиты
Deferred Compensation Plan	план отсроченной компенсации
Deferred Compensation System	система отсроченной компенсации
Deferred Maintenance Assessment	оценка отсроченного технического обслуживания
Deferred Retirement Option Plan (DROP)	план с возможностью отсроченного выхода на пенсию (DROP)
deficiency	дефицит
definitions	определения
definitive bonds	постоянные облигации
delegate	делегат
delegates to national convention	делегаты в национальную конвенцию
delegation	передача
delegation of authority	передача полномочий
delegation of legislative authority to area planning commissions	передача законодательной власти комиссиям по планированию
delete	удалить
delivery agent authorization	утверждение в качестве организации, предоставляющей услуги доставки
delivery agent authorization form	бланк утверждения в качестве организации, предоставляющей услуги доставки
delivery driver	водитель-курьер
delivery obligation	обязательство по доставке
delivery of services	оказание услуг
delivery technician	специалист службы доставки
Delta	Delta
Delta Science Center	научный центр Delta
democracy	демократия
democrat	демократ
democratic candidate	кандидат-демократ
democratic club	демократический клуб
Democratic County Committee	Демократический комитет округа
Democratic County Committee, District	Демократический комитет округа, район
democratic elections activist	активист по демократическим выборам
Democratic National Convention	Демократическая национальная конвенция
Democratic Party	Демократическая партия
demographer	демограф
demolition	разборка
den leader	лидер группы
denominations	деноминации
density	плотность
dental laboratory owner	владелец зубной лаборатории
dentist	зубной врач
department	отдел
department chairman	председатель отдела
department having control of their own special funds	отдел, контролирующий свои особые фонды

Department of Agricultural Commissioner	начальник Отдела сельского хозяйства
Department of Airports	Отдел по вопросам работы аэропортов
Department of Animal Regulations	Отдел по защите животных
Department of Building and Safety	Отдел по строительству и безопасности
Department of Children and Family Services (DCFS)	Отдел услуг детям и семьям (DCFS)
Department of Conservation	Отдел по охране природы
Department of Corrections	Отдел по надзору за деятельностью исправительных учреждений
Department of Cultural Affairs	Отдел по вопросам культуры
Department of Curriculum and Instruction	Отдел учебных программ и методик преподавания
Department of Defense	Отдел обороны
Department of Finance	Финансовый отдел
Department of Fire	Отдел пожарной охраны
Department of Fire and Police	Отдел пожарной охраны и полиции
Department of Fire and Police Pension	пенсионный фонд Отдела пожарной охраны и полиции
Department of Fish and Game	Отдел по вопросам охоты и рыболовства
Department of Food and Agriculture	Отдел по вопросам продовольствия и сельского хозяйства
Department of Forestry and Fire Protection	Отдел по защите лесного хозяйства и предупреждению пожаров
Department of Harbor	Отдел по надзору за деятельностью портов
Department of Insurance	Отдел страхования
Department of Justice	Отдел юстиции
Department of Labor	Отдел труда
Department of Library	Библиотечный отдел
Department of Los Angeles City Employees Retirement System	Пенсионный отдел для трудящихся г. Los Angeles
Department of Military	Отдел военных сил
Department of Military Ban	запрет Отдела военных сил
Department of Motor Vehicle	Отдел транспорта
Department of Neighborhood Empowerment	Отдел по поддержке общественности
Department of Ombudsman	Отдел омбудсмена
Department of Parks and Recreation	Отдел по поддержке парков и активного отдыха
Department of Pensions	Пенсионный отдел
Department of Pesticide Regulation	Отдел по контролю пестицидов
Department of Police	Полицейский отдел
Department of Public Social Services	Отдел общественных услуг
Department of Public Works	Отдел общественных служб
Department of Recreation and Parks	Отдел по поддержке парков и активного отдыха
Department of Sheriff	Отдел шерифа
Department of Tax and Fee Administration	Департамент администрирования налогов и сборов
Department of Transportation	Отдел транспортировки
Department of Veterans Affairs	Отдел по делам ветеранов
Department of Water and Power (DWP)	Отдел по водным и энергоресурсам (DWP)
Department of Water Resources	Отдел по водным ресурсам
Department of Youth Authority	Отдел по делам молодежи
department store	универсам
departmental purposes	ведомственные цели
department's enforcement attorney	адвокат правоохранительного отдела
dependent children	дети-иждивенцы
dependent parent	родитель-иждивенец
depository	депозитарий
deputy	заместитель
deputy assessor	заместитель оценщика
deputy city treasurer	заместитель городского казначея
deputy county assessor	заместитель окружного оценщика
deputy delegate	заместитель депутата
deputy district attorney	заместитель районного прокурора
deputy representative	заместитель представителя
deputy sheriff	помощник шерифа
deputy-in-charge	ответственный заместитель
deregulation	дерегулирование
desert storm	песчаная буря
design	дизайн
designated	назначенный
designated agent-payroll	назначенный агент по зарплате
designated vote-by-mail precinct	обозначенная территория для голосования по почте
designation	назначение
designation of judicial office	назначение офиса судьи
design-build project	проект по разработке и строительству
designer	проектировщик
detach here	оторвать здесь
detective bureau	детективное бюро
detective supervisor	начальник следственного отдела
detention services officer	полицейский учреждения содержания под стражей
deteriorating	устаревающий
deteriorating facilities	устаревающие помещения
determination of incapacity	установление нетрудоспособности
deters	удерживать
developer	строитель
developer fees	оплата услуг строителя
development	строительство

development associate	помощник директора по строительству
development of assets	увеличение активов
development of the neighborhood council plan	разработка плана районного совета
development of the water and power assets	разработка объектов водно-энергетического комплекса
development plan review board	совет по разработке плана
Development, Relief, and Education for Alien Minors	законопроект о развитии, помощи и образовании для несовершеннолетних иммигрантов
device for people with hearing impairments	устройство для людей с нарушениями слуха
Diamond Bar City councilman	член городского совета Diamond Bar
diesel mechanic	механик по обслуживанию дизельных двигателей
digital media	цифровые СМИ
digital media supervisor	супервайзер цифровых СМИ
digital schools	школы цифровых технологий
dignity	достоинство
diplomat	дипломат
direct democracy	прямая демократия
direct mail service	прямая почтовая связь
direct primary	прямые предварительные выборы
director	директор
director at large	директор по общим вопросам
director of Congressional Office	директор Управления Конгресса
director of Consumers' Organization	директор Организации потребителей
director, Orchard Dale Water District	директор, Управление по водоснабжению Orchard Dale
directory	справочник
disability	инвалидность
disability foundation	фонд защиты инвалидов
disability pension	пенсия по инвалидности
disability retirement	выход на пенсию по инвалидности
disabled access	доступ для инвалидов
disabled individuals	инвалиды
disabled outreach representative	представитель программы по оказанию помощи инвалидам
disabled rights worker	работник по правам инвалидов
disabled veteran	ветеран-инвалид
disabled voters	избиратели с ограниченными возможностями
disaster preparedness	готовность к чрезвычайным ситуациям
disbursing officer	служащий, ответственный за выплаты
disciplinary board	дисциплинарный совет
disciplinary functions	дисциплинарные функции
disciplinary hearings	рассмотрение дела о дисциплинарной ответственности
discipline provision	обеспечение дисциплины
disclaimer	отказ от ответственности
disclosure	раскрытие информации
Discovery Science Center	Научный центр открытий
discretionary transfer to general fund	перевод в общий фонд по усмотрению
discrimination complaint investigator	следователь по жалобам о дискриминации
Disney imaginer	креативный специалист студии Диснея
dispatch center	диспетчерский центр
dispatcher	диспетчер
displacement	перемещение
display	выставка
display room	выставочный зал
dispute	спор
disqualification	дисквалификация
dissenting	особый
dissertation	диссертация
distance learning courses	дистанционные учебные курсы
distinguished school	известная школа
distribution accountant	бухгалтер по выплате доходов
distribution manager	менеджер по выплате доходов
distribution of contributions	распределение поступлений
distributor	дистрибьютор
district	район
District Advisory Committee	Консультативный комитет района
district appellate courts	районный апелляционный суд
district assembly	районное собрание
District Attorney (DA)	Районный прокурор (DA)
district attorney investigator	следователь районной прокуратуры
district attorney of Los Angeles	районный прокурор г. Los Angeles
district attorney, City and County of San Francisco	районный прокурор, город и округ г. San Francisco
district bonds	районные облигации
district chairman, Lions Youth Exchange	районный председатель, Lions Youth Exchange
District Cleanup Program	программа уборки района
district committee	районный комитет
district director	районный директор
district fair director	директор районной ярмарки
district governing board member	член районного управляющего совета
district inspector	районный инспектор
district lines	районные границы

district manager	районный менеджер
district no.	район №
district parent advisory committee	родительский консультативный комитет района
district representative	районный представитель
district sales manager	районный менеджер по продажам
district senate	районный сенат
District Special Bond Election	районные дополнительные выборы по вопросу выпуска облигаций
District Special Election	районные дополнительные выборы
district superintendent	глава районной администрации
district wide early education and adult education facilities	помещения для дошкольного образования и образования взрослых в районе
district x council office	Должность районного x совета
District's Certificates of Participation	сертификаты района об участии
District-City Subcommittee	подкомитет района и города
diversity	многообразиие
divestiture	изъятие активов
dividend	дивиденд
divinity	божественность
division	подразделение
division chief	начальник подразделения
division manager	менеджер подразделения
division of departmental functions	подразделение ведомственных функций
division of fairs and expositions	подразделение по организации ярмарок и выставок
do not vote this page	не голосуйте на этой странице
doctor	доктор
doctor of chiropractic	мануальный терапевт
Doctor of Education (Ed D)	Доктор педагогических наук (Ed D)
Doctor of Juridical Science (SJD)	Доктор юридических наук (SJD)
Doctor of Medicine (MD)	Доктор медицинских наук (MD)
doctor of optometry	оптометрист
Doctor of Philosophy (PhD)	Доктор философии (PhD)
doctoral degree in school administration	докторская степень в области школьного администрирования
document receipt section	раздел документа о получении
documented	задокументированный
dog park	парк для выгула собак
dog run	площадка для выгула собак
dollar	доллар
domestic	бытовой
domestic engineering	отечественное инженерное дело
domestic partner	семейный партнер
domestic violence council	совет по предотвращению бытового насилия
domestic violence court	суд по делам бытового насилия
double benefits	двойная выгода
double tracking	двойное отслеживание
double voting	двойное голосование
double-dipping	двойная выгода
download	скачать
downtown	центр города
downtown parking commission	комиссия по вопросам парковки в центре города
draft	черновик
draftsman	автор черновика
draftswoman	автор черновика
Draper Center for Community Partnerships	Центр Draper общественного партнерства
drawing of the 26 letters of the alphabet	составленных из 26 букв алфавита
DREAM Act (Development, Relief, and Education for Alien Minors)	законопроект DREAM (Развитие, помощь и образование для несовершеннолетних иммигрантов)
dreamer	мечтатель
dredging	углубление дна
dress designer	модельер
drive	водить (автомобиль)
drive-by shooting	стрельба из машины
driver	водитель
driver's license number	номер водительского удостоверения
driving instructor	инструктор по вождению
drop box	урна для сбора
drop-out	ученик, бросивший школу
drug counselor	консультант по оказанию помощи наркоманам
drug dealer	торговец наркотиками
Dual Language Immersion (DLI) Program	Программа двуязычного погружения (DLI)
due process	надлежащая процедура
duplicate vote	двойное голосование
duties	обязанности
duties and responsibilities of the Ethics Commission	обязанности Комиссии по вопросам этики
duties of City Ethics Commission	обязанности городской Комиссии по вопросам этики
dwelling unit	жилье
each class	каждый класс
early childhood development teaching credential	сертификат преподавателя по развитию детей дошкольного возраста
Early Childhood Education (ECE) Program	программа дошкольного образования (ECE)
early retirement	досрочный выход на пенсию

early touchscreen voting locations	пункты досрочного голосования с сенсорным экраном
early voting	досрочное голосование
early voting by touchscreen	досрочное голосование с использованием сенсорного экрана
early voting touch screen sites	пункты досрочного голосования с сенсорным экраном
early warning system	система заблаговременного предупреждения
earnings deceleration	снижение уровня зарплаты
earthquake	землетрясение
earthquake retrofitting	сейсмическое усиление
easements	разрешения на пользование
east	восток
east wing	восточное крыло
e-business	электронный бизнес
ecological stewardship	защита экологии
ecological wisdom	мудрое отношение к окружающей среде
economic	экономический
economic development	экономическое развитие
Economic Development Council	Совет по экономическому развитию
economic forecast conferences	конференция по экономическому прогнозу
economic stimulus initiative	инициатива с целью экономического стимулирования
economics professor	профессор экономики
economist	экономист
economist-educator	педагог-экономист
ecumenical council	экуменический собор
Ecumenical Hunger Program	экуменическая благотворительная программа
editor	редактор
editorial consultant	редакционный консультант
education	образование
educational	образовательный
educational foundation	образовательный фонд
educational institute	образовательное учреждение
Educational Results Partnership (ERP)	партнерство с целью повышения эффективности образования (ERP)
educational technology manager	менеджер по вопросам образовательных технологий
educational value	ценность образования
educator	педагог
effect of enactment on existing law and offices	воздействие принятия закона на существующие законы и офисы
effect of invalidity in part	воздействие недействительности
effect of new charter on board of education	воздействие обновленной хартии на совет по вопросам образования
effect of ordinances	воздействие постановлений
effect of redistricting on incumbents	воздействие изменения границ на действующих членов совета
effect of section on issuance of bonds	воздействие раздела на выпуск облигаций
effect of veto	воздействие запрета
effect of violation on outcome of election	воздействие нарушений на результаты выборов
effect on pension and retirement benefits	воздействие на пенсионные выплаты
effective date	дата вступления в силу
egress	выход
elder	пожилой
elder abuse	жестокое обращение с пожилыми людьми
elder caretaker	осуществляющий уход за пожилыми людьми
elderly voter	пожилой избиратель
elect	голосовать
elect a city charter revision	голосовать за изменение хартии города
elected council-persons	избранные члены совета
elected Los Angeles Charter Reform Commission chair vice chair	избранный вице-председатель комиссии по изменению хартии г. Los Angeles
elected member	избранный член
elected officials	избранные должностные лица
election	выборы
Election Administration Plan	План проведения выборов
election ballot	избирательный бюллетень
election campaign	избирательная кампания
election clerk	сотрудник избирательной комиссии
election code	избирательный кодекс
election contribution	пожертвование на избирательную кампанию
election cycle	избирательный цикл
election day	день выборов
election day use only	использовать только в день выборов
election day vote by mail application	заявление на голосование по почте в день выборов
election division	избирательный отдел
election division chief	председатель избирательного отдела
election events	предвыборные мероприятия
election glossary	гlossарий по выборам
election information	информация о выборах
election information section	раздел информации о выборах
election inspector	инспектор на выборах
election night volunteer	вечерний волонтер на выборах
election observer	наблюдатель на выборах
election of board members	избрание членов совета
election of candidate to succeed recalled officer	избрание кандидата с целью замещения вышедшего в отставку должностного лица
election of city council members	избрание членов городского совета

election of officers at large	избрание уполномоченного лица
election officer	член избирательной комиссии
election official	сотрудник избирательной комиссии
election precinct	территория избирательного участка
election precinct officer	работник избирательного участка
election resolution	резолюция по выборам
election results	результаты выборов
election volunteer	волонтер на выборах
electioneer	агитатор
electioneering	предвыборная кампания
elections	выборы
elections code	избирательный кодекс
Elections Code Section	раздел Избирательного кодекса
Elections Division	Избирательный отдел
elections official's office	Управление по проведению выборов
elective office	выборная должность
elector	выборщик
electoral college	коллегия выборщиков
electoral profile	сведения о выборах
electorate	электорат
electrical	электрический
electrical engineer	инженер-электрик
electrician	электрик
electronic	электронный
Electronic Pollbook	Электронная избирательная книга
elementary	начальный
elementary school	начальная школа
elevated railways	надземная железная дорога
eligibility for office	право на избрание на должность
eligibility to vote	право на голосование
eligibility worker	работник по оценке соответствия требованиям
eligible	иметь право
eligible candidates	кандидаты, имеющие право быть избранными
eligible list	список кандидатов
eligible to register	иметь право на регистрацию
eligible to vote	иметь право на голосование
eligible voters	зарегистрированные избиратели
e-mail	электронная почта
emergency	чрезвычайная ситуация
emergency medical services	скорая помощь
emergency planner	служба по планированию действий в аварийной ситуации
emergency response facility	аварийно-спасательное помещение
Emergency Response Plan (ERP)	План реагирования на чрезвычайные ситуации (ERP)
emergency room physician	врач отделения неотложной помощи
emergency vote by mail	экстренное голосование по почте
eminent domain	экспроприация
Employee Referral Program (ERP)	Программа рекомендаций сотрудников (ERP)
employee	сотрудник
employee relations board	совет по вопросам трудовых взаимоотношений
employee relations representative	представитель по вопросам трудовых взаимоотношений
employee rights attorney	юрист по правам трудящихся
employment and economic incentive areas	области стимулирования трудоустройства и экономики
employment counselor	консультант по трудоустройству
employment of	трудоустройство
employment provisions	условия трудоустройства
employment recruiter	специалист по подбору кадров
empower	уполномочивать
empower volunteer organizations	укреплять волонтерские организации
empowerment	расширение прав и возможностей
enact	вводить в действие
enacting clause	преамбула закона
enclosure titles	названия приложений
encourage water conservation	стимулировать экономию воды
end of ballot	конец бюллетеня
end of voting	конец голосования
end of year transfer provisions	трансферные условия на конец года
Endangered Species Act	Закон о сохранении исчезающих видов
endorse	одобрять
endorsed by	одобрен
endorsement	одобрение
energetic	энергичный
Energy Conservation Program	программа экономии энергоресурсов
energy coordinator	координатор в области энергоресурсов
energy engineer	инженер-энергетик
energy management analysis	анализ использования энергоресурсов
energy service company	компания по энергоснабжению
enforceable contract	контракт, имеющий юридическую силу
enforcement	соблюдение
enforcement officer	сотрудник правоохранительных органов
engine room	машинное помещение

engineer	инженер
engineering	инжиниринг
English	Английский
English as a Second Language (ESL)	«Английский как второй язык» (ESL)
English literature	литература на английском языке
English professor	профессор английского языка
English teacher	учитель английского языка
enhance	улучшить
enhanced sentence provisions	ужесточение условий приговора
enrichment class	образовательный курс
enrichment program	образовательная программа
enrollment	набор учащихся
entering-level clerical positions	должность служащего начального уровня
enterprise zones	зоны предпринимательства
entertainer	артист
entertainment	развлечения
entertainment industry professional	специалист в индустрии развлечений
entities	учреждения
entitlement to develop	право на развитие
entitlement to service credit	право на получение сервисного кредита
entity	учреждение
entrepreneur	предприниматель
entry into public utility competition	участие в соревнованиях, организованных коммунальными службами
enumerated powers	перечисленные в Конституции полномочия Конгресса
envelope	конверт
environment	окружающая среда
environment defense fund	фонд защиты окружающей среды
environmental	экологический
Environmental Advisory Committee	Консультативный комитет по охране окружающей среды
environmental advocate	защитник окружающей среды
environmental attorney	юрист-эколог
environmental chemist	химик-эколог
Environmental Conservation Organization (ECO)	Организация охраны окружающей среды (ECO)
environmental education director	директор системы экологического образования
environmental impact report	отчет о влиянии на окружающую среду
environmental political chairperson	председатель по вопросам экологической политики
environmental scientist	ученый-эколог
environmental water consultant	экологический консультант по водным ресурсам
ePollbook	Электронная избирательная книга
e-pollbooks	Электронные избирательные книги
equal pay	равная оплата
equalization	стандартизация
equalization board member	член совета по стандартизации
equalization process	процесс стандартизации
Equestrian and Traffic and Safety Committees	Комитет по безопасности движения автомобилей и всадников
equestrian trails, ridgeline preservation	дорожка для всадников, сохранение хребта
equipment	оборудование
equity management	управление капиталом
equivalent dwelling	эквивалентное жилье
e-sample ballot	электронный образец бюллетеня
escrow agent	распорядитель условного депозита
escrow office	отдел распоряжения условными депозитами
ESL tutor	репетитор по английскому языку
establishment	учреждение
estate	имущество
estate or trust	имущество или траст
estate planner	специалист по планированию имущественного фонда
estimated cost	предполагаемая стоимость
et seq	и далее
ethical	этический
Ethics Commission	Комиссия по вопросам этики
ethnicity	этническая принадлежность
evaluating consultants	консультанты по оценке
event	мероприятие
events education manager	менеджер образовательных мероприятий
evidence storage	хранилище доказательств
ex officio	по должности
exaggerated and exorbitant	преувеличенный и чрезмерный
examination	исследование
examining	изучение
exchange	обмен
exchange of water	обмен водными ресурсами
exchangeable	подлежащий обмену
excusing hazardous materials citations	цитаты, оправдывающие использование опасных материалов
executed by me	исполнено мной
execution, delivery and performance	работа, исполнение и результат
executive	исполнительный
executive administrator	исполнительный администратор
executive assistant	исполнительный помощник
executive assistant city attorney	исполнительный помощник прокурора города

executive board	исполнительный совет
executive branch	исполнительная власть
executive budget	бюджет для исполнительных органов
executive budget division	отдел по бюджету для исполнительных органов
executive committee	исполнительный комитет
executive directives	исполнительные директивы
executive director	исполнительный директор
executive director of the Board of Police Commissioners	исполнительный директор Совета по вопросам работы полиции
executive director, Consumer Federation of California	исполнительный директор, Федерация потребителей штата California
executive legal liaison	посредник между руководителями по правовым вопросам
Executive Steering Committee	Исполнительный руководящий комитет
exempt	освобождение
exempt action	освобождающее действие
exempt interest rates	освобожденный от налогов
exemption	освобождение от налога
exemption from civil service	освобождение от государственной службы
exemptions	освобождения
exercise	спортивные занятия
exercise room	спортивный зал
exhaust	истощать
exhausted	истощенный
exhibit	выставка
exit polls	опрос проголосовавших
expand technology	расширить технологии
expedite voting	ускоренное голосование
expenditure plan	план расходов
expenditure programs	программы
expenditures	расходы
expertise	опыт
explore merit bonuses for teachers	рассмотреть премии учителям за заслуги
explorers	исследователи
exponential growth	экспоненциальный рост
export businessman	предприниматель по экспорту
export development consultant	консультант по развитию экспорта
export manager	менеджер по экспорту
exposition hall	выставочный зал
exposition master plan	главный план выставки
Exposure Control Plan	план по контролю риска
extent	степень
eye clinic	глазная клиника
fabric store	магазин тканей
facilitator	организатор
facilities	помещения
Facilities Advisory Committee	Консультативный комитет по вопросам помещений
facilities manager	менеджер помещений
Facilities Modernization Committee	Комитет по модернизации помещений
facility repair and replacement program	программа по ремонту и замене помещений
Facility Special Plan	особый план относительно помещений
fact recital	перечисление фактов
fact sheet	справка
factotum	доверенное лицо
faculty	преподавательский состав
fail-safe voter	избиратель с защищенным правом голосования
fair insurance responsibility act	Закон об ответственности за несправедливое страхование
fair market value	справедливая рыночная стоимость
Fair Political Practices Commission	Комиссия по вопросам справедливой политической практики
Fair Political Practices Commission Regulations	положения Комиссии по вопросам справедливой политической практики
fairness doctrine	доктрина справедливости
family broadcasting executive	руководитель семейного вещательного канала
family code	семейный кодекс
family counselor	семейный консультант
family crisis center	кризисный центр семьи
family law	семейное законодательство
family rights advocate	защитник прав семьи
family therapist	семейный врач
family trust administrator	администратор семейного доверительного фонда
farm bureau manager	менеджер фермерского бюро
farmer	фермер
farmland	сельхозугодья
father	отец
features	особенности
federal	федеральный
federal administrator	федеральный администратор
Federal Bureau of Investigation (FBI)	Федеральное бюро расследований (FBI)
federal census	федеральная перепись
federal credit union act	Федеральный закон о кредитных союзах
federal criminal prosecutor	федеральный уголовный прокурор
federal deposit insurance corporation	федеральная корпорация страхования депозитов

federal discretionary funds	федеральные дискреционные фонды
federal elections commission	федеральная избирательная комиссия
Federal Emergency Management Agency (FEMA)	Федеральное агентство по чрезвычайным ситуациям (FEMA)
federal field representative	федеральный выездной представитель
federal government	федеральное правительство
federal grand juror	федеральное большое жюри
federal income tax return form	форма федеральной налоговой декларации о доходах
federal law	федеральный закон
federal prosecutor	федеральный прокурор
Federal Voting Rights Act	Федеральный закон об избирательных правах
federalists	федералисты
federally recognized tribes	племена, признанные на федеральном уровне
federally-mandated languages	языки, затребованные федеральным законом
fee	плата
feeder district	район-поставщик
feeder school	школа-поставщик
feet	фут
fellow citizens	сограждане
felony	преступление
feminist writer	писатель-феминист
fiber optic engineer	инженер волоконной оптики
field deputy	выездной заместитель
field engineer	выездной инженер
field manager	выездной менеджер
field organizer	выездной организатор
field representative	выездной представитель
field service technician	выездной техник
field supervisor	выездной супервайзер
field trips	выезд на объекты
figure	число
file	файл
filibuster	филибастер
filing and certification	регистрация и сертификация
Filipino	филиппинец
filling vacancy	заполнение вакансии
film producer	продюсер
film writer	автор сценария
filmmaker	режиссер-постановщик
films production manager	менеджер кинопроизводства
filter manufacturing executive	руководитель производства фильтров
final average salary	окончательная средняя зарплата
final votes cast by the legislature	заключительное голосование законодательного органа
finance	финансы
finance administrator	финансовый администратор
finance clerk	финансовый служащий
finance commissioner	член комиссии по финансам
finance committee	комиссия по финансам
finance director	финансовый директор
finance manager student	студент финансового менеджмента
financial	финансовый
financial accounting supervisor	руководитель финансового учета
financial administrator	финансовый администратор
financial advisor	финансовый консультант
financial analyst	финансовый аналитик
financial broker	финансовый брокер
financial business planner	специалист по финансовому планированию на предприятии
financial commissioner	член финансовой комиссии
financial consultant	финансовый консультант
financial impact	финансовые последствия
Financial Impact Statement	заявление о финансовых последствиях
financial institution	финансовое учреждение
financial investment advisor	консультант по финансовым инвестициям
financial officer	финансовый работник
financial planner	специалист по финансовому планированию
financial services consultant	консультант по финансовым услугам
financial stability	финансовая стабильность
financial statements	финансовые отчеты
financial support	финансовая поддержка
financial systems consultant	консультант по финансовым системам
financier	финансист
findings	заключение
findings and declarations of policy	заключение и заявления о политике
findings and purposes	заключение и цели
findings for granting a variance	заключение для предоставления разрешения
findings of probable cause	заключение о возможной причине
findings of probable cause; administrative enforcement	заключение о возможной причине; административное взыскание
fine art dealer	арт-дилер
fire	пожар
Fire & Police Pension Plan	пенсионный план для работников пожарной службы и полиции

fire air operations and city helicopter maintenance facility	помещение для обслуживания вертолетов для городских и пожарных воздушных операций
fire alarm technician	техник по сигнализации
fire alarms	пожарная сигнализация
fire and paramedic 9/1/1 dispatch center	диспетчерский пожарный и медицинский центр 9/1/1
Fire and Police General Pension Fund	общий пенсионный фонд для работников пожарной службы и полиции
fire and police pension	пенсия для работников пожарной службы и полиции
Fire and Police Tier	Уровень пожарной и полиции
Fire and Police Tier Service Pension Fund	Уровень пенсионного плана пожарной и полиции
fire budgets	бюджет на случаи пожаров
fire captain	капитан пожарной службы
fire chief	начальник пожарной службы
fire chief, Los Angeles Fire Department	начальник, пожарная служба Los Angeles
Fire Commission	комиссия по вопросам пожарной безопасности
fire commissioner	член комиссии по вопросам пожарной безопасности
fire communications dispatcher	диспетчер в пункте пожарной связи
fire control	пожарный контроль
Fire Department	пожарная служба
fire department paramedic	врач пожарной службы
fire dispatch	диспетчерская служба пожарной охраны
fire district	район пожарной службы
fire hazard	опасность пожара
fire hydrant	пожарный гидрант
fire insurance agent	агент по страхованию на случай пожара
fire marshal	пожарный инспектор
fire separation wall	противопожарная стена
fire station	пожарная станция
fire systems engineer	инженер пожарных систем
firefighter	пожарный
firefighters association	ассоциация пожарных
fireman	пожарный
firm	фирма
First Christian Church	Первая христианская церковь
first degree murder	убийство первой степени
first hand experience	личный опыт
first responder	сотрудник службы экстренного реагирования
First Time Home Buyer Programs	программа для тех, кто покупает жилье впервые
First United Methodist Church	Первая объединенная методистская церковь
fiscal	фискальный
fiscal conservative	фискальный консерватор
fiscal effect	фискальные последствия
fiscal impact	фискальное воздействие
fiscal management	фискальный менеджер
fiscal responsibility	фискальная ответственность
fiscal solvency for our school	фискальная платежеспособность
fiscal year	фискальный год
fish and game code	Кодекс охоты и рыболовства
Fish and Game Preservation Fund	Фонд защиты животных и рыб
flag room	комната для знамен
flap	ажитаж
flight attendant	бортпроводник
flight crewmember	член экипажа
flight engineer	бортинженер
flight test engineer	инженер по летным испытаниям
flood control	защита от наводнения
flood control employee	сотрудник службы по защите от наводнения
flood management	защита от наводнения
flood prevention authority	служба защиты от наводнения
flood protection	защита от наводнения
flood protection bond	облигации фонда защиты от наводнения
Flood Protection Corridor Program	программа защиты области от наводнения
flood protection corridor sub account	субсчет для защиты области от наводнения
floor area restriction	ограничение области наводнений
florist	флорист
fluctuating pension	переменные пенсионные выплаты
food co-operative coordinator	координатор кооператива по продовольствию
food purchasing assistant	помощник по покупке продовольствия
food service representative	представитель по продовольственным услугам
football coach	футбольный тренер
footnote	сноска
for	для/за
for construction or improvement	для строительства и обновления
for or against	за или против
for sale on competitive bidding	для продажи на конкурсных торгах
for text of	для текста
for text of proposition	за текст предложения
for text of proposition x see page x	за текст предложения x см. на стр. x
forced busing	принудительная сегрегация при перевозке школьников
foregoing	вышеизложенный
foreign exchange department	валютный отдел

foreign language teacher	учитель иностранного языка
foreign policy researcher	исследователь внешней политики
foreman	бригадир
forensic consultant	судебный консультант
forensic crime laboratories	судебные лаборатории
Forensic Laboratories Capital Expenditure Bond Fund	фонд облигаций на капитальные расходы для судебных лабораторий
forensic laboratory	судебная лаборатория
forensics laboratories authority	руководящий орган судебных лабораторий
forest program	лесная программа
forest ranger	инспектор лесного хозяйства
forester	лесник
forestry camp	лесная турбаза
forfeiture	конфискация
form	форма
former	бывший
Fortune 500 Company	компания из списка Fortune 500
forums	форумы
foster care executive	руководитель лесного хозяйства
foundation	фонд
foundation board member	член совета фонда
foundation board of directors	совет директоров фонда
foundation director	директор фонда
foundation trustee	доверенное лицо фонда
founder & pastor	основатель и пастор
founder and pastor	основатель и пастор
Founder's Day Honorary Service Award	почетная награда в День основателя
founding fathers	отцы-основатели
Foursquare Gospel	церковь четырехстороннего Евангелия
foyer	фойе
fracking	гидромеханизация
framework agreement	рамочное соглашение
franchise	франшиза
franchise business owner	владелец франшизы
franchise fees	плата за франшизу
franchise tax	налог на франшизу
Franchise Tax Board	Совет по налогу на франшизу
franchised agency	агентство по франшизе
fraternity house	дом мужского братства
fraud	мошенничество
fraud investigator	следователь по делам мошенничества
fraud prosecutor	прокурор по делам мошенничества
free clinic	бесплатная клиника
free enterprise	свободное предпринимательство
freelance	фрилансер
freelance environmental consultant	консультант по экологии-фрилансер
freelance journalist	журналист-фрилансер
freelance reporter	репортер-фрилансер
freelance writer	писатель-фрилансер
freeway	автострада
frequently asked questions	часто задаваемые вопросы
freshman	первокурсник
Friends of the Azusa Library	«Друзья библиотеки Azusa»
Friends of the Center for the Performing Arts	«Друзья Центра исполнительского искусства»
Friends of the Concert Band	«Друзья духовного оркестра»
Friends of the Concert Band; president	Друзья концертной группы; президент
frivolous	необоснованный
front cover	передняя обложка
front desk clerk	секретарь приемной
front office	приемная
fuel systems operator	оператор топливных систем
Full Face Ballot	Полный бюллетень для голосования
full term	полный срок
Full Text of Ballot Measure	Полный текст законопроекта, включенного в бюллетень
full text of measure	полный текст законопроекта
functional currency	функциональная валюта
functions	функции
fund	фонд
fund city services	финансировать муниципальные услуги
fund development director	директор развития фонда
fundable	подлежащий финансированию
fundamental deterioration	фундаментальное разрушение
funded bond	финансируемые облигации
funding earnings	финансирование доходов
fundraiser	организатор сбора средств
fund-raising	сбор средств
fundraising consultant	консультант по сбору средств
fundraising director	директор по сбору средств
funds	фонды

funeral director	директор похоронного бюро
future contracts and options	будущие контракты и возможности
gambling	азартные игры
gambling on tribal lands	азартные игры в резервациях
gambling on tribal lands; legislative constitutional amendment	азартные игры на племенных землях; законодательная поправка к конституции
gang	банда
gang appropriations limit	денежный лимит на борьбу с бандитизмом
Gang Assessment & Management System	система оценки и борьбы с бандитизмом
gang homicide prosecutor	прокурор по делам бандитских убийств
Gang Investigators Association	Ассоциация по расследованию бандитизма
gang murder prosecutor	прокурор по делам бандитских убийств
gang prosecutor	прокурор по делам бандитизма
gang related	относящийся к бандам
gang violence	бандитизм
Gang Violence and Juvenile Crime Prevention Act	Закон о борьбе с бандитизмом и подростковой преступностью
garage	гараж
gardener	садовник
garment worker	портной
gatehouse	сторожка
general	общий
general budget	общий бюджет
general consolidated election	общие объединенные выборы
general election	общие выборы
general fund	общий фонд
general fund revenues	доходы общего фонда
general law	общее законодательство
general minor costs to state and county	общие незначительные расходы для штата и округа
General Municipal and Consolidated Election	общие муниципальные и объединенные выборы
General Municipal and School District Election	Общие муниципальные выборы и выборы в школьном районе
General Municipal Election	общие муниципальные выборы
General Municipal or Special Election	общие муниципальные или дополнительные выборы
General Obligation (GO) Bond	Облигация общего обязательства (GO)
General Obligation Bond Expense Revolving Fund	оборотный фонд расходов по облигациям с обеспечением под общее обязательство
general obligation of the city	общее обязательство городской администрации
general plan	общий план
general plan - procedures for adoption	общий план - процедуры для абортотв
general plan - purpose and contents	общий план - цель и содержание
general plan areas	части общего плана
general plan compliance	соответствие общему плану
general plan update committee	комитет по дополнениям к общему плану
general practice	общая практика
general practice physician	врач-терапевт
general provisions	общие положения
general provisions for proprietary departments	общие положения для отделов по патентам
general provisions related to departments	общие положения для отделов
general provisions related to officers	общие положения для должностных лиц
general provisions relating to elections	общие положения для выборов
general services fund	фонд для услуг общего характера
general services manager	менеджер услуг общего характера
general tax	общий налог
geographic information specialist	специалист по географической информации
geologist	геолог
geology professor	профессор геологии
geometry	геометрия
geometry tutor	репетитор по геометрии
geoscientist	геофизик
geothermal power	геотермическая энергия
geothermal power development	использование геотермической энергии
geriatric registered nurse	дипломированный медработник по уходу за престарелыми
gift	подарок
gift tax	налог на подарок
Gifted and Talented Students Program	программа для одаренных и талантливых студентов
gifted student	одаренный студент
girl scout	девочка-скаут
girl's gymnasium	спортзал для девочек
girls softball	софтбол для девочек
glossary	глоссарий
go to next page	перейдите на следующую страницу
Golden Apple Award	награда «Золотое яблоко»
Golden Oak Award	награда «Золотой дуб»
golf course manager	менеджер поля для гольфа
good faith	добросовестность
good fiscal management	надлежащее управление финансовыми средствами
good standards of character for their lives	положительный характер для их жизни
good-will	добрая воля

Goodwill Industries	организация Goodwill Industries
governance	управление
governing board	управляющий совет
governing board member	член управляющего совета
governing board member, area no.	член управляющего совета, участок №.
governing board member, Ontario-Montclair School District	член управляющего совета, школьный район Ontario-Montclair
governing board member, Orange Unified School District	член управляющего совета, объединенный школьный район округа Orange
governing board member, trustee area	член управляющего совета, попечительский участок
governing boardmember, Rio Hondo Community College District, Area 4	член управляющего совета, район муниципального колледжа Rio Hondo, участок 4
governing body	управляющий орган
governing member	член управляющего совета
governing member, Board of Education	член управляющего совета, Совет по вопросам образования
governing member, Board of Education, ____ district	член управляющего совета, Совет по вопросам образования, район ____
government	правительство
Government Action Council (GAC)	Совет по вопросам государственной деятельности (GAC)
government administrator	государственный администратор
government affairs advisor	советник по государственным делам
government aided	при поддержке правительства
government attorney	государственный адвокат
government benefits representative	представитель по вопросам государственных льгот
government board member	член государственного совета
government bond	государственные облигации
government CFO	государственный финансовый директор
government code	государственный кодекс
government committee	государственный комитет
government economics teacher	учитель экономики и государственного дела
government employee	государственный служащий
government ethics provisions	положения государственной этики
government relations	государственные отношения
government schools	государственные школы
governmental entities	государственные структуры
governments	правительства
governor	губернатор
Governor's Answer to the Statement	Ответ губернатора на изложение
grade crossing plan	план по пересечению железнодорожного пути
grade inflation	завышение оценок
grade separated railways	железнодорожные пути на разных уровнях
graduate degree	высшее образование
graduate school secretary	секретарь высшей школы
graduate student	выпускник
graduate summa	окончить с отличием
graduate summary	резюме выпускника
graduated with honor	окончил с отличием
graduated with honor(s)	окончил с отличием
graduated with honors	окончил с отличием
graffiti	граффити
graffiti fighter	борец с граффити
grand juror coordinator	посредник суда присяжных
grand jury	суд присяжных
grandchildren	внуки
grant	грант
grant administrator	администратор по вопросам грантов
grant program	грантовая программа
grant proposal	заявка на грант
grant writer	специалист по составлению заявок на гранты
grant-funded positions	должности, финансируемые за счет грантов
granting of franchises	предоставление франшизы
graphic artist	художник-график
graphic designer	художник-график
graphic technician	оператор-график
Grassroots Community Meetings	Собрания местных сообществ
grassroots organization	организация «Инициатива снизу»
gray write-in envelope	серый конверт
Greater Los Angeles County Vector Control District	район векторного управления округа Los Angeles с пригородами
great-grandchildren	правнуки
green belt	зеленая зона
Green County Committee	Комитет зеленого округа
Green Energy	Зеленая энергетика
Green Party	партия зеленых
green peace	движение зеленых
green striped envelope	зеленый полосатый конверт
greenhouse worker	работник теплицы
gridlock	дорожный затор
grocery clerk	продавец в продуктовом магазине
gross floor area	общая площадь

ground water wells	колодцы с подземной водой
grounds for recall	основание для отзыва
group	группа
growth control ordinance	постановление об ограничении роста
guardian of estate	распорядитель имущества
gubernatorial general election	общие выборы губернатора
gubernatorial primary election	предварительные выборы губернатора
guest teacher	приглашенный учитель
guidance counselor	школьный консультант
guidance technician	помощник консультанта
guidelines	рекомендации
gun dealer	продавец оружия
gun safety advocate	активист, выступающий за безопасность оружия
gunsmith	оружейник
gymnasium	спортзал
gynecology and obstetrics	гинекология и акушерство
habitat reserve	природный заповедник
hallway	коридор
Hand on Science	практическая наука
Handgun Control, Inc.	Корпорация по контролю оружия
handrail	поручень
handyman	разнорабочий
harbor	портной
Harbor and Airport Regulation of Public Service and Public Utilities	регулирование общественных и коммунальных услуг портом и аэропортом
Harbor Association of Industry and Commerce	Портовая ассоциация по вопросам промышленности и торговли
harbor commission	портовая комиссия
harbor department	портовой департамент
Harbor Revenue Fund	фонд доходов от порта
hardscape	ландшафт
hardware manager	менеджер по работе оборудования
hardware sales manager	менеджер по продаже оборудования
hardworking person	трудолюбивый человек
hazard pay	надбавка за вредность
head chef	шеф-повар
head deputy attorney	первый заместитель адвоката
head deputy district attorney (DA)	первый заместитель районного прокурора (DA)
headquarters	главное управление
headquarters building	здание главного управления
HeadStart	программы HeadStart
health	здоровье
health administration professor	профессор администрирования в сфере здравоохранения
health administrator	администратор в сфере здравоохранения
health and safety code	кодекс по вопросам безопасности и охраны здоровья
health and welfare benefits	медицинские и социальные пособия
health benefits	медицинские пособия
health building	здание медицинского учреждения
health care / healthcare	медицинская помощь/здравоохранение
health center	медицинский центр
health district	район здравоохранения
health insurance executive	руководитель по вопросам медицинского страхования
Health Sub-Committee	подкомитет по здравоохранению
healthcare	здравоохранение
healthcare administrator	администратор в системе здравоохранения
healthcare provider	медицинский работник
Healthy Eating Active Community	сообщество по здоровому питанию
Healthy Start Team Leader	лидер группы Healthy Start
hearing	слушание
hearing examiners	должностные лица, слушающие дело
hearing impaired	слабослышащий
hearing officer	должностное лицо, слушающее дело
hearing representative	представитель на слушании
hearings and investigation	слушания и расследование
heating contractor	подрядчик по отоплению
Heating, Ventilation, and Air Conditioning (HVAC)	Отопление, вентиляция и кондиционирование воздуха (HVAC)
Help America Vote Act (HAVA)	Закон о содействии выборам в Америке (HAVA)
henceforth	отныне
hereby	настоящим
hereby certify	настоящим подтверждает
hereby declare	настоящим заявляет
heretofore	ранее
Hermosa Beach City councilman	член совета г. Hermosa Beach
Hermosa Educational Renewal Operation (HERO)	Операции по обновлению образования в Hermosa (HERO)
hi-class	высококласный
high density dwellings in the coastal zone	плотная застройка прибрежной зоны
High Expectations Learning Program	учебная программа с высокими ожиданиями
High Occupancy Vehicle (HOV)	Транспортное средство большой вместимости (HOV)
high school	средняя школа
high school district	район средней школы

higher education	высшее образование
higher education administrator	администратор в системе высшего образования
higher-education institute's co-founder	основатель института высшего образования
highest quality of water	самое лучшее качество воды
High-occupancy vehicle lane	Полоса для транспортных средств большой вместимости
high-tech businessman	предприниматель в области высоких технологий
high-tech economy	высокотехнологичная экономика
high-tech entrepreneur	предприниматель в области высоких технологий
highway patrol	дорожный патруль
highway patrol officer	полицейский дорожного патруля
highway patrol sergeant	сержант дорожного патруля
highway patrolman	полицейский дорожного патруля
hi-paying	высокооплачиваемый
hi-pressure	высокое давление
Hispanas Organized for Political Equality	«Испаноязычные граждане за политическое равноправие»
historian	историк
historic core business improvement district	активизации бизнеса в историческом районе
historic district non-contributing resource	ресурсы, не имеющие ценности для исторического района
historic home improvement exception	исключение для реставрации исторических зданий
historic home renovator	реставратор исторических зданий
historic integrity	историческая целостность
Historic Resource Board	Совет по историческим ресурсам
Historical and Landmarks Commission	Комиссия по культурно-историческим объектам
historical research coordinator	координатор исторических исследований
historical resource	исторические ресурсы
history	история
hi-tech	высокие технологии
HIV/AIDS educator	просветитель по вопросам ВИЧ/СПИД
hold an election	проводить выборы
hold office	занимать должность
holder of 4 patents	держатель 4 патентов
holiday	праздник
Hollywood Police Activities League	программа взаимодействия с полицией Hollywood
Hollywood Police Support Association	Ассоциация по поддержки полиции Hollywood
Hollywood Youth Charities	благотворительные организации для молодежи Hollywood
home	дом
home decorator	декоратор интерьера
Home Improvement Grants	гранты на обустройство жилья
home line telephone	домашний телефон
home loan	заем на покупку жилья
home Number	домашний телефон
home phone number	номер домашнего телефона
home rule charter	автономное управление
home sales	продажа домов
home school teacher	домашний учитель
home work club	клуб по выполнению домашних заданий
home-invasion robbery	ограбление жилья
homeland security	национальная безопасность
homeless	бездомный
homeless rights worker	защитник прав бездомных
homeless shelter manager	руководитель приюта для бездомных
homemaker	домохозяйка
homeowner	собственник жилья
Homeowner Association	товарищество собственников жилья
Homeowner Association attorney	юрист товарищества собственников жилья
homeowners united	объединение собственников жилья
homestead	дом с участком земли
homicide detective	следователь по убийствам
honesty	честность
honorable discharge	почетная отставка
honorary	почетный
honorary service	почетная служба
honorary service award	награда за почетную службу
hope house	«Дом надежды»
horticulturist	растениевод
hospital	госпиталь
host	хозяин
hostile	враждебный
hotel	гостиница
hotel bed tax	налог на проживание в гостинице
hotel visitors' tax	налог на проживание в гостинице
hotline	горячая линия
hourly	почасовой
House Budget Committee	Бюджетный комитет Палаты
House Judiciary Committee	Юридический комитет Палаты
House of Representatives	Палата представителей
House of Representatives and Senate	Палата представителей и Сенат
household	домашнее хозяйство
housewife	домохозяйка
housing	жилье

Housing & Human Services Commission	Комиссия по жилищным и социальным вопросам
housing administrator	администратор по жилищным вопросам
Housing and Emergency Shelter Trust Fund Act of 2002	Закон о доверительном фонде для обеспечения жилья и временного приюта от 2002 года
housing authority	управление жилищного хозяйства
Housing Development Committee	Комитет по строительству жилья
housing director	директор жилищного хозяйства
housing inspection	инспектор жилищного хозяйства
Howard Jarvis Taxpayers Association	Ассоциация налогоплательщиков Howard Jarvis
human relations	управление кадрами
Human Relations Advisory Committee	Консультативный комитет по управлению кадрами
human relations commission	комиссия по управлению кадрами
human relations commissioner	член комиссии по управлению кадрами
human relations worker	сотрудник управления кадрами
human resource recruiter	специалист по подбору персонала
human resources administrator	администратор в сфере управления кадрами
human resources analyst	аналитик в сфере управления кадрами
human resources consultant	консультант в сфере управления кадрами
human resources coordinator	координатор в сфере управления кадрами
human resources council	совет по управлению кадрами
human resources director	директор по управлению кадрами
human resources management	управление кадрами
human rights activist	активист движения по защите прав человека
human rights commissioner	член комиссии по правам человека
human services administrator	администратор по вопросам социального обеспечения
human trafficking	торговля людьми
hung jury	состав присяжных, не пришедший к единому мнению
hydro engineer	инженер-гидротехник
hydro geologist	гидрогеолог
Hydroelectric Pumped Storage Project	проект по строительству гидроаккумулирующей электростанции
hydrologist	гидролог
i.e.	т. е.
ID card	удостоверение личности
if the recall prevails	в случае принятия решения об отзыве
illegitimate child	внебрачный ребенок
illness	заболевание
Immigration and Customs Enforcement (ICE)	Иммиграционная и таможенная служба (ICE)
immigration counselor	консультант по иммиграционным вопросам
immigration lawyer	юрист по иммиграционным вопросам
immortality concept researcher	исследователь концепции бессмертия
impact	влияние
impartial analysis	беспристрастный анализ
impartial analysis by county counsel	объективный анализ, проведенный советом округа
Impartial Analysis of Measure	Объективный анализ законопроекта
impartial summary	объективный обзор
implementation	реализация
improve	улучшать
improvement	улучшение
in accordance with section	в соответствии с разделом
in effect	действующий
in favor of	в пользу
in office	в должности
inability to act	недееспособность
inactive	недействующий
inalienable right	неотъемлемое право
inapplicability to fluctuating pensions	неприменимость к плавающим пенсионным выплатам
inappropriate	ненадлежащий
inappropriate balance	ненадлежащее соотношение
inbox	входящая почта
incapacitated voter	избиратель с ограниченными возможностями
incapacity	неспособность
incidental authority	полномочия, вытекающие по обстоятельствам из прямо оговоренных полномочий
incidental death benefit provisions	положение о страховом пособии, выплачиваемом в связи со смертью в рамках периферийного страхования
income tax consultant	консультант по вопросам подоходного налога
income tax return	налоговая декларация о доходах
inconsistency	противоречивость
incorporated cities	инкорпорированные города
incorporation	инкорпорация
increased	возросший
increased property values	возросшая стоимость недвижимости
increment	увеличение
incumbent	действующий
incumbent democratic	действующий демократ
incur	повлечь за собой
independent artist	независимый художник
independent business	независимый бизнес
independent businessman	индивидуальный предприниматель

independent businesswoman	индивидуальная предпринимательница
independent candidate	независимый кандидат
Independent Citizens' Oversight Committee	Комитет независимого гражданского надзора
independent contractor	независимый подрядчик
independent nomination	выдвижение независимого кандидата
independent producer	независимый производитель
independent sales associate	независимый продавец
Independent Taxpayer Oversight Committee	Комитет независимого надзора налогоплательщиков
indeterminate life sentences	пожизненное заключение с неопределенным сроком
index	указатель
Indian gaming compacts	договора с индейскими племенами в области игорного бизнеса
Indian Gaming Regulatory Act	Закон о регулировании проведения азартных игр индейскими племенами
Indian land	земли индейцев
Indian tribe	индейское племя
indictment	обвинительное заключение
individual account	отдельный счет
industrial	производственный
industrial engineer	инженер по организации производства
industry manufacturers council	совет производителей отрасли
infantry officer	офицер пехоты
informal probation	условное наказание без надзора
information	информация
information and statistics	информация и статистические данные
information gathering	сбор информации
information guide	справочник
information system manager	менеджер информационной системы
information systems analyst	аналитик информационных систем
information systems technician	специалист по информационным системам
information technologist	специалист по информационным технологиям
information technology (IT) director	директор информационных технологий (IT)
information technology (IT) engineer	инженер информационных технологий (IT)
information technology (IT) manager	менеджер информационных технологий (IT)
infrastructure	инфраструктура
infrastructure fund	фонд развития инфраструктуры
Inglewood City councilmember	член городского совета Inglewood
Inglewood City treasurer	Городской казначей Inglewood
ingress	вход
inheritance examiner	эксперт по вопросам наследства
initial determination	предварительное решение
initial election	предварительные выборы
initial hearing and determination	предварительное слушание и решение
initial petition	предварительное ходатайство
initiation of amendments	инициация поправок
initiative	инициатива
initiative constitutional amendment	инициатива по внесению конституционной поправки
initiative constitutional amendment and statute	инициатива по внесению конституционной поправки и принятию закона
initiative measure	инициатива по принятию законопроекта
initiative petitions	инициатива по подаче ходатайства
initiative statute	инициатива по принятию закона
injunction	предписание
injunctive relief	судебное предписание
injured worker consultant	консультант по производственным травмам
injury	травма
injury, sickness	травма, болезнь
InkaVote	система InkaVote
InkaVote Plus	система InkaVote Plus
inmates	заключенные
insane	невменяемый
insolvency	неплатежеспособность
inspector	инспектор
inspector general	главный инспектор
instant runoff	рейтинговое голосование
institute chartered accountants	институт дипломированных бухгалтеров
instruction	инструкция
instruction technology	технология инструктажа
instructional aide	ассистент по вопросам инструктажа
instructional materials	учебные материалы
instructional teachers aide	ассистент учителя
instructions	инструкции
instructions for absent voter	инструкции для заочного голосования
instructions for vote-by-mail voter	инструкции для голосования по почте
instructions for voting	инструкции для голосования
instructions to voters	инструкции для избирателей
instructions to voters at the polls	инструкции для избирателей, голосующих на избирательном участке
instructor	инструктор
instrumental in	играющий главную роль в
insufficient nominees	недостаточное число кандидатов
insurance	страховка
insurance adjustor	оценщик размеров страхового возмещения
insurance analyst	аналитик по страхованию

insurance claims adjuster	оценщик размеров страхового возмещения
insurance claims examiner	специалист по рассмотрению страховых претензий
insurance claims management	рассмотрение и урегулирование страховых претензий
insurance commissioner	член комиссии по вопросам страхования
insurance company	страховая компания
integrate computer technology	интегрировать компьютерную технологию
Integrated Ballot Box (IBB)	Интегрированная урна для голосования (IBB)
Integrated Plan for Implementation of the Watershed Management	комплексный план реализации по регулированию стока с водосбора
Integrated Plan for Implementation of the Watershed Management Initiative	Комплексный план реализации инициативы по регулированию стока с водосбора
Integrated Waste Management Board	Объединенный совет по управлению отходами
integrity	целостность
intellect	интеллект
intelligence	интеллект
intent	намерение
intent of voters	намерение избирателей
Interactive Sample Ballot (ISB)	Интерактивный образец избирательного бюллетеня (ISB)
interchange	взаимный обмен
intercultural committee	комитет по межкультурным коммуникациям
interest group	тематическая группа
intergovernmental relations	межведомственные отношения
interim amendment	временная поправка
interim historic ordinance	временное историческое постановление
interim housing	временное жилье
interim receipt	временная расписка
interior design manufacturer	производитель предметов интерьера
interior designer	дизайнер интерьера
interiors cape business owner	владелец компании по дизайну интерьера с использованием декоративной зелени
intermediate	промежуточный
intermediate school	средняя школа
intermittent appointments	должности с нерегулярной занятостью
Internal Revenue Code	Налоговый кодекс
internal revenue officer	сотрудник налоговой службы
Internal Revenue Services	налоговая служба
international airport master plan	главный план международного аэропорта
International Baccalaureate (IB)	Международный бакалавриат (IB)
international baccalaureate programs	программа международного бакалавриата
International Brotherhood of Electrical Workers	Международный профсоюз работников электроэнергетической промышленности
international business consultant	консультант по внешнеэкономической деятельности
international educational consultant	консультант по вопросам образования за рубежом
International Peace Choir	Международный хор мира
international trade agent	посредник в международной торговле
International Treaty	международный договор
international youth exchange host family	семья, принимающая участников международного молодежного обмена
internet	Интернет
internet homepage	стартовая страница
intimidation	запугивание
intra-departmental transfer	внутриведомственный перевод
intranet	интранет
introduction	вступление
introduction and passage	вступление и отрывок
inventor	изобретатель
investigations	следственные действия
investigations and enforcement proceedings	следственные действия и исполнительное производство
investigative reporter	журналист, проводящий расследование
investigator	следователь
investment	инвестиция
investment advisor	советник по вопросам инвестиций
investment advisor fees	комиссия советника по вопросам инвестиций
investment banker	инвестиционный банкир
investment counselor	консультант по вопросам инвестиций
investment manager	инвестиционный менеджер
investment objective	цель инвестиций
investment of proceeds	инвестирование прибыли
investment performance	эффективность инвестирования
investment program	инвестиционная программа
investment statement	инвестиционная декларация
investor	инвестор
irrelevant	не имеющий значения
irrigation district	район орошения
issuance	выпуск
issuance of housing revenue bonds	выпуск жилищных облигаций
issuance of the share	выпуск акций
issue	выпускать
issue bond	выпускать облигации
IT consultant	ИТ-консультант
item	статья

item veto	постатейное veto
Ivy League Association of Southern California	Ассоциация Лиги плюща в Southern California
jail	тюрьма
jail facility	тюремное учреждение
janitor	уборщик
Jaycees	Международная молодежная палата
Jehovah's witnesses	община «Свидетелей Иеговы»
jeopardy	опасность
jeweler	ювелир
jewelry maker	ювелир
Jewish community executive	глава еврейской общины
jig-fixture builder	изготовитель слесарно-монтажных приспособлений
job creation	создание рабочих мест
jobs, economy analyst	вакансии, экономический аналитик
John Doe Grounds for Recall	Основания для отзыва John Doe (Джон Доу)
John Wayne Airport (JWA) settlement agreement	Соглашение об урегулировании аэропорта John Wayne (JWA)
joint advisory committee	объединенный консультативный комитет
Joint Committee on Prison Construction & Operations	объединенный комитет по вопросам строительства и эксплуатации мест лишения свободы
joint labor-management partnerships	партнерство профсоюзов и работодателей
Joint Powers Insurance Authority (JPIA)	страховая компания Joint Powers Insurance Authority (JPIA)
joint stock company	открытое акционерное общество
joint venture	совместное предприятие
journalism teacher	преподаватель журналистики
journalist	журналист
journeyman	временный квалифицированный рабочий
judge	судья
judge Los Angeles Superior Court	судья Высшего суда округа Los Angeles
judge of superior court	судья Высшего суда
judge of the Los Angeles Municipal Court	судья муниципального суда округа Los Angeles
judge of the municipal court	судья муниципального суда
judge of the superior court	Судья Верховного суда
judge of the superior court no. 100	судья Верховного суда №100
judge, Los Angeles Judicial District	судья, судебный район Los Angeles
judge, Los Angeles Superior Court	судья Верховного суда округа Los Angeles
judge, superior court	судья Верховного суда
judgment	судебное решение
judicial	судебный
judicial administrator	судебный администратор
judicial assistant	судебный помощник
judicial candidate	кандидат на должность судьи
judicial district	судебный район
judicial liaison	судебный представитель
judicial liaison, Domestic Violence Council	судебный представитель, Совет по борьбе с бытовым насилием
judicial review	судебный пересмотр
junior	младший
Junior Achievement	награда Junior Achievement
junior college	начальный колледж
junior high school	младшая средняя школа
jurisdiction	юрисдикция
jurist doctor	доктор права
jurist doctorate	доктор права
juror docent	куратор присяжных
juror services division	отдел по работе с присяжными
jury	присяжные
justice	правосудие
justice of the court of appeal	судья апелляционного суда
justice of the municipal court	судья муниципального суда
justice of the supreme court	судья Верховного суда
juvenile	несовершеннолетний
juvenile advocate attorney	адвокат по делам несовершеннолетних
juvenile court teacher	педагог суда по делам несовершеннолетних
juvenile crime	преступление, совершенное несовершеннолетним
juvenile delinquency	преступность несовершеннолетних
juvenile hall	зал для несовершеннолетних
Juvenile Justice Task Force	специальная группа по вопросам ювеноальной юстиции
juvenile probation counselor	советник по условно-досрочному освобождению несовершеннолетних
juvenile program administrator	администратор программы по делам несовершеннолетних
K-9 dog unit	кинологическое подразделение
K-9 program	кинологическая программа
KARE Youth League (KYL)	Молодежная лига KARE (KYL)
Kensington Assisted Living	пансионат для пожилых Kensington Assisted Living
kidnapping	похищение людей
Kids at Risk	«Дети в опасности»
kids care fair	детская социальная ярмарка
Kids on Stage	«Дети на сцене»
killing	убийство
kindergarten	детский сад
kiosk	киоск
Kiwanis club	клуб Kiwanis

Knights of Columbus	«Рыцари Колумба»
knowingly possess	умышленно хранить
Korean	корейский
LA County Assessor	Оценщик округа Los Angeles
LA County employee	Служащий округа Los Angeles
LA County Sheriff	Шериф округа Los Angeles
LA County USC Medical Center	Медицинский центр USC округа Los Angeles
lab technician	лаборант
label	ярлык
Labor Compliance Program (LCP)	программа соблюдения трудового права (LCP)
labor consultant	консультант по вопросам трудового права
labor economist	специалист по экономике труда
labor relations	трудоовые отношения
labor relationship	трудоовые отношения
labor union	профсоюз
labor union worker	профсоюзный работник
laboratory scientist	ученый-лаборант
laboratory technician	техник-лаборант
laborer	неквалифицированный рабочий
Lancaster City councilwoman	член городского совета Lancaster
land developer	застройщик
land planner	специалист по земельному планированию
land surveyor	геодезист
land use regulations	правила землепользования
landfill	полигон отходов
landlord	домовладелец
landmark	ориентир
landscape	ландшафт
Landscaping and Lighting Act	Закон о ландшафтном дизайне и освещении
Language Accessibility Advisory Committee (LAAC)	Консультативный комитет по языковой доступности (LAAC)
language assistance	языковая поддержка
language translator	переводчик
laser engineer	инженер-лазерщик
last day to apply	последний день приема заявлений
last day to register	последний день регистрации
last day to vote	последний день голосования
last name	фамилия
Latino Association	Латиноамериканская ассоциация
Latino Peace Officers Association	Латиноамериканская ассоциация сотрудников правоохранительных органов
law analyst	юрист-аналитик
law clerk	секретарь суда
law degree	степень в области юриспруденции
law enforcement (government)	правоохранительные органы (государство)
law enforcement (people)	правоохранительные органы (люди)
law enforcement alliance	Союз правоохранительных органов
law enforcement officer	сотрудник правоохранительных органов
law firm manager	руководитель юридической фирмы
law governing bonded indebtedness	закон, регулирующий обязательства по облигационным займам
law office	юридическая контора
law office manager	руководитель юридической конторы
law professor	профессор права
law researcher	исследователь в области права
law school admission	прием на юридический факультет
law student	студент юридического факультета
lawful	законный
lawmaker	законодатель
lawmaking	законотворческий процесс
lawyer	юрист
Lawyers Bar Associations	коллегия адвокатов
layoff	сокращение штатов
LCP	программа LCP
leader	лидер
Leader In Technology Education (LITE)	лидер в сфере технического образования (LITE)
leadership	лидерство
leadership skills	лидерские навыки
league	лига
League of Conservation Voters	Лига избирателей-природозащитников
League of United Latin American Citizens	Лига объединенных граждан латиноамериканского происхождения
League of Women Voters (LWV)	Лига женщин-избирателей (LWV)
League of Women Voters of California	Лига женщин-избирателей штата California
League of Women Voters of the United States	Лига женщин-избирателей United States
League of Women Voters/Sierra Club	Лига женщин-избирателей и Клуб Sierra
lease	аренда
lease agreement	договор аренды
lease of facilities	аренда помещений
leasing of subsurface space	аренда подземных площадей
Leave No Child Behind Program	программа «Ни одного отстающего ребенка»
leave of absence	отпуск

lecture hall	лекционный зал
lecturer	лектор
left turn sign	знак левого поворота
legacy forest program	программа сохранения лесов
legal	юридический
legal advisor	юрисконсульт
legal assistant	помощник юриста
legal deadline	юридические сроки
legal defense fund	фонд правовой защиты
legal holiday	официальный выходной день
legal interest rate	законодательно обоснованная процентная ставка
legal notice	предусмотренное законом уведомление
legal permanent resident	лицо, законно получившее вид на постоянное жительство
legal services	юридические услуги
legalize	легализовать
legalize marijuana	легализовать марихуану
legally	юридически
legally constituted	законно учрежденный
legally determined	установленный по закону
legislation analyst	специалист в области аналитики законодательства
legislation pending before state and federal government	законодательство на рассмотрении правительства штата и федерального уровня
legislative	законодательный
legislative aide	помощник законодателя
legislative branch	законодательная власть
legislative constitutional	законодательный конституционный
legislative constitutional amendment	законодательная конституционная поправка
legislative deputy	представитель в законодательном органе
legislative district director	директор избирательного участка по выборам в законодательный орган
legislative districts	законодательные районы
legislative elected officials	законодательные выборные должностные лица
legislative expenditure	расходы законодательного органа
legislative field deputy	местный представитель законодательного органа
Legislative Initiative Amendment	поправка к законодательной инициативе
legislative measure	законопроект
legislative ratification	ратификация законодательным органом
legislator	законодатель
legislator's administrative assistant	административный помощник законодателя
legislator's chief deputy	главный заместитель законодателя
legislator's field representative	местный представитель законодателя
legislator's senior deputy	старший заместитель законодателя
legislature	законодательное собрание
length of service pay	надбавка за выслугу лет
leniency	снисходительность
Let Freedom Ring Committee	комитет Let Freedom Ring
letter carrier	почтовый курьер
letters patent	патентная грамота
levy	облагать
liaison	представитель
Liberal Studies (BA)	гуманитарные науки (бакалавр)
libertarian	член либертарианской партии
Libertarian County Committee	окружной либертарианский комитет
Libertarian Party	либертарианская партия
librarian	библиотекарь
library	библиотека
Library Board Commission	комиссия по библиотечному делу
library district	библиотечный район
Library District Special Election	дополнительные выборы по вопросу организации библиотечных районов
library fund	библиотечный фонд
Library Litigation Committee	комитет по библиотечному законодательству
library property	собственность библиотеки
Library Task Force	специальная группа по вопросам библиотек
library trustee	попечитель библиотеки
license tax	лицензионный сбор
licensed	лицензированный
licensed insurance broker	лицензированный страховой брокер
licensed private investigator	лицензированный частный следователь
licensed vocational nurse	аттестованная сиделка
licensee	лицензиат
licenses	лицензии
lieutenant (marshal, police)	лейтенант (маршал, полиция)
lieutenant (military)	лейтенант (военный)
lieutenant governor	вице-губернатор
lieutenant sheriff's department	лейтенант-помощник шерифа
life imprisonment	пожизненное заключение
life member	пожизненный член
life member, Police Officers Association	пожизненный член Ассоциации сотрудников полиции

life time member of the National Management Association	пожизненный член Национальной ассоциации управления
life without parole	пожизненное заключение без права на досрочное освобождение
life, liberty and the pursuit of happiness	жизнь, свобода и стремление к счастью
lifeguard	спасатель
lifelong education	непрерывное образование
Lifetime General Secondary Teaching Credential	свидетельство, подтверждающее пожизненное право на осуществление преподавательской деятельности в средней общеобразовательной школе
Lifetime Service Award	награда за пожизненный вклад
Lifetime Teaching Credential	свидетельство, подтверждающее пожизненное право на осуществление преподавательской деятельности
light rail	легкое метро
Light Weight Vehicle (LWV)	Легковесное транспортное средство (LWV)
lighting	освещение
limit on marriages, initiative statute	ограничение на вступление в брак, законодательная инициатива
limitations on campaign contributions in city elections	ограничения на вклад в предвыборную кампанию кандидата, баллотирующегося на городских выборах
limitations on franchises, concessions, permits, licenses and leases	ограничения на франшизы, концессии, разрешения, лицензии и аренду
limitations on franchises, permits, licenses or leases	ограничения на франшизы, разрешения, лицензии или аренду
limitations upon permits and licenses	ограничения на разрешения и лицензии
Limited English Proficient (LEP)	Ограниченный уровень владения английским языком (LEP)
line	линия
Lions Breakfast Club	общественное объединение «Клуб Львов - Завтрак»
Lions Club	общественное объединение «Клуб Львов»
liquidate	погашать
liquidation of unfunded liabilities	погашение необеспеченных обязательств
liquor store	ликеро-водочный магазин
literacy improvement	ликвидация неграмотности
literacy specialist	специалист по ликвидации неграмотности
lithographer	литограф
litigation	судебный процесс
litigation expenses	судебные издержки
litigation negotiator	судебный посредник
litigator	судебный юрист
litigator paralegal	помощник судебного юриста
little league	Малая лига
living trust	прижизненный траст
living wage	минимальная заработная плата
loan	кредит
loan consultant	кредитный консультант
loan officer	сотрудник кредитного отдела
lobby	лобби
lobbying	лоббирование
lobbyist	лоббист
local	местный
Local 6262	Local 6262
Local Agency Formation Commission (LAFCO)	Комиссия по образованию местных органов (LAFCO)
local and municipal consolidated elections	объединенные выборы в местные и муниципальные органы власти
local assessments	местные оценки
local attorney	местный адвокат
local business owner	местный предприниматель
local business person	местный предприниматель
Local Control and Accountability Plan	План местного контроля и подотчетности
Local Control Funding Formula	формула для определения уровня финансирования в сфере образования
local government	местные органы власти
local government employee	местный государственный служащий
local improvement panel	местная группа по благоустройству
local independent businessman	местный независимый предприниматель
local measure	местный законопроект
local merchant	местный продавец
local offices change positions or "rotate"	местные офисы меняют позиции или "ротятся"
Local Public Schools Funding Authority	государственный орган по финансированию местных государственных школ
local tax	местный налог
local tax revenues	местные налоговые поступления
local taxpayers	местные налогоплательщики
location of police training facility	местонахождение полицейского учебного центра
locksmith	слесарь
locomotive engineer	машинист локомотива
log onto	войти в систему
logistics	логистика
long range	дальнего следования
long shot	отдаленная перспектива
long term	длительный срок
longevity and merit pay	надбавка за стаж и добросовестную работу
longevity pay	надбавка за стаж
longshoreman	портовый грузчик

loophole	лазейка
Los Angeles Area Chamber of Commerce	Территориальная торгово-промышленная палата округа Los Angeles
Los Angeles City and County Engineers Association	Ассоциация инженеров округа и города Los Angeles
Los Angeles city attorney	прокурор г. Los Angeles
Los Angeles City councilman's deputy	заместитель члена городского совета Los Angeles
Los Angeles city councilmember	член городского совета Los Angeles
Los Angeles City councilwoman	член городского совета Los Angeles
Los Angeles City Employees' Retirement Fund	пенсионный фонд для работников г. Los Angeles
Los Angeles City Employees' Retirement System (LACERS)	пенсионная система для работников г. Los Angeles (LACERS)
Los Angeles city prosecutor	прокурор г. Los Angeles
Los Angeles City Special Municipal Election	дополнительные муниципальные выборы г. Los Angeles
Los Angeles Community College District (LACCD)	Район муниципального колледжа Los Angeles (LACCD)
Los Angeles councilwoman	член городского совета г. Los Angeles
Los Angeles County	округ Los Angeles
Los Angeles county assessor	оценщик округа Los Angeles
Los Angeles county assessor, appointed	оценщик округа Los Angeles, назначенный
Los Angeles County Association of Deputy District Attorneys	Ассоциация районных прокуроров округа Los Angeles
Los Angeles County Bar Association	Коллегия адвокатов округа Los Angeles
Los Angeles County Board of Supervisors	Надзорный совет округа Los Angeles
Los Angeles County Building & Construction Trades Council	Совет по строительству округа Los Angeles
Los Angeles County Business Federation	Федерация бизнеса округа Los Angeles
Los Angeles County Chicano Employee Association	Латиноамериканская ассоциация работников округа Los Angeles
Los Angeles County City Selection Committee	Городской выборный комитет округа Los Angeles
Los Angeles County Delinquency and Crime Commission	Комиссия по преступности округа Los Angeles
Los Angeles County deputy assessor	заместитель оценщика округа Los Angeles
Los Angeles County employee	служащий округа Los Angeles
Los Angeles County Farm Bureau	Фермерское бюро округа Los Angeles
Los Angeles County Federation of Labor	Федерация труда округа Los Angeles
Los Angeles County Metropolitan Transportation Authority	Управление городского транспорта округа Los Angeles
Los Angeles County Office of Education (LACOE)	Отдел образования округа Los Angeles (LACOE)
Los Angeles County Police Chiefs Association	Ассоциация начальников полиции округа Los Angeles
Los Angeles county private judge	негосударственный судья округа Los Angeles
Los Angeles county probation officers	инспектор по надзору за условно осужденными в округе Los Angeles
Los Angeles County Professional Peace Officers Association	Ассоциация профессиональных сотрудников правоохранительных органов округа Los Angeles
Los Angeles County Regional Park and Open Space District	региональный район парковых и открытых зон округа Los Angeles
Los Angeles County Registrar-Recorder/County Clerk (LA RR/CC)	Округ Los Angeles Регистратор/секретарь округа (LA RR/CC)
Los Angeles County Sanitation Districts	санитарные районы округа Los Angeles
Los Angeles County School Police Association	Ассоциация школьных полицейских округа Los Angeles
Los Angeles County Sheriff Search & Rescue EMT Program	поисково-спасательная программа экстренного реагирования шерифа округа Los Angeles
Los Angeles County Superior Court judge	судья Высшего суда округа Los Angeles
Los Angeles county supervisor	окружной инспектор округа Los Angeles
Los Angeles County Traffic Improvement Plan	план оптимизации дорожного движения округа Los Angeles
Los Angeles County Vector Control	Управление по борьбе с переносчиками инфекций округа Los Angeles
Los Angeles court commissioner	судебный комиссар г. Los Angeles
Los Angeles Economy & Efficiency Commission	Комиссия по экономике и эффективности г. Los Angeles
Los Angeles Filmmakers Cooperative (LAFCO)	Кооператив кинематографистов Los Angeles (LAFCO)
Los Angeles High School for the Arts	Высшая школа искусств г. Los Angeles
Los Angeles Judicial District	судебный район Los Angeles
Los Angeles League of Conservation Voters	Лига избирателей-природозащитников г. Los Angeles
Los Angeles Municipal Court judge	судья муниципального суда г. Los Angeles
Los Angeles Parks Foundation Board	Совет паркового хозяйства г. Los Angeles
Los Angeles Police Commission	Полицейская комиссия г. Los Angeles
Los Angeles Police Protective League	Лига защиты полиции г. Los Angeles
Los Angeles Unified School District (LAUSD)	Объединенный школьный район Los Angeles (LAUSD)
lotteries	лотереи
lottery revenues	доходы от лотереи
lowest possible cost	минимальная возможная стоимость
Lutheran	лютеранский
Lynwood City councilman	член городского совета Lynwood
machine operator	оператор на оборудовании
machine tools businessman	предприниматель в сфере машинного оборудования
machinery analyst	аналитик в сфере машиностроения
machinery manufacturer	производитель оборудования
machinist	оператор-станочник
Magnet Designation	присвоение статуса «Образцовый»
magneto hydrodynamics	магнитная гидродинамика
mail ballot precinct	участок для заочного голосования
mail carrier	почтальон
mail room	помещение экспедиции

mail(ed) ballot precinct	участок для заочного голосования
mailed ballot precinct	участок для заочного голосования
mailing address	почтовый адрес
main telephone number	основной номер телефона
maintain	сохранить
maintenance	техническое обслуживание
Maintenance and Operation Reserve Fund	резервный фонд для технического обслуживания и эксплуатации
maintenance technician	техник по ремонту и обслуживанию
major	основной
major accounts representative	представитель по работе с крупными клиентами
majority	большинство
majority leader	лидер большинства
majority of the votes	большинство голосов
Majority Rule Act	Закон о подчинении большинству
majority vote	решение большинством голосов
make a difference	добиться перемен
management	управление
management consultant	консультант по вопросам управления
manager	руководитель
managing deputy assessor	управляющий заместитель оценщика
managing partner	управляющий партнер
mandate	мандат
mandatory	обязательный
mandatory vote	обязательный голос
Manual of Policies and Procedures (MOPP)	Руководство по политикам и процедурам (MOPP)
manual tabulation of ballots	ручной подсчет бюллетеней
manufacturer	производитель
manufacturer and water industry executive	производитель и исполнительный директор предприятия водохозяйственного комплекса
manufacturing	производство
manufacturing operations engineer	инженер-технолог
maple counseling center	консультационный центр Maple
marijuana legalization attorney	поверенный по вопросам легализации марихуаны
marine air station	аэродром морской пехоты
marine biologist	морской биолог
Marine Corp Air Station (MCAS)	Авиабаза морской пехоты (MCAS)
Marine Corps	корпус морской пехоты
Marine Corps League Women's Auxiliary	женская вспомогательная служба морской пехоты
marine machinist	оператор морской установки
maritime claims adjuster	морской аварийный комиссар
maritime commerce	морская торговля
maritime commerce, navigation, and fishery	морская торговля, судоходство и рыболовство
market tax	рыночный налог
market tax/exempt interest rates	процентная ставка рыночного налога/ льготная процентная ставка с учетом освобождения от удержания налога
marketing	маркетинг
Marketing and Public Relations Committee	Комитет по маркетингу и связям с общественностью
marketing assistant	ассистент по маркетингу
marketing deputy	помощник по маркетингу
marketing director	директор по маркетингу
marking devices	маркираторы
marriage licenses	разрешение на заключение брака
marriage record	регистрация брака
marriage therapist	брачный терапевт
marriage/family therapist	психотерапевт по вопросам брака и семьи
marshal	судебный исполнитель
masonry contractor	плотник
mass communication	массовые коммуникации
mass communication consultant	консультант по массовым коммуникациям
master calendar	план-график
master degree	степень магистра
Master of Art (MA)	Магистр искусств (MA)
Master of Boardmanship Award	награда «Магистр совета»
Master of Business Administration (MBA)	Магистр бизнес-администрирования (MBA)
Master of Science (MS)	Магистр наук (MS)
Master of Science in Electrical Engineering	магистр электротехнических наук
Master of Science in Electrical Engineering (MSEE)	Магистр наук в области электротехники (MSEE)
Master of Science in Environmental Engineering (MSEE)	Магистр наук в области экологической инженерии (MSEE)
Master of Science in Social Work (MSSW)	Магистр наук в области социальной работы (MSSW)
master plan	генеральный план
master settlement agreement	договор об общих условиях/принципах урегулирования требований/споров/претензий
master trustee	главный попечитель
masters degree	степень магистра
masters in governance	магистр в области управления
matching funds	встречное финансирование
matching funds and expenditure limitations authorization	разрешение встречного финансирования и ограничений на расходы

matching state funds	встречное финансирование на уровне штата
material	основной
material expediter	основной экспедитор
material specialist	основной специалист
materials processing engineer	инженер по обработке материалов
Materials Recovery Facility	мусоросортировочное предприятие
materials shipping manager	руководитель по снабжению материалами
maternity care	социальное обеспечение материнства
math teacher	учитель математики
mathematician	математик
mathematics	математика
mathematics teacher	учитель математики
maturity date	дата погашения
maturity date (e.g., bond)	дата погашения (например, облигации)
maximum	максимальный
maximum use of water frontage	максимальное использование прилегающих к водоемам территорий
mayor	мэр
mayor and councilmember	мэр и член городского совета
mayor of Manhattan Beach	мэр г. Manhattan Beach
mayor pro tem	временно исполняющий обязанности мэра
mayor protempore	временно исполняющий обязанности мэра
mayor, City and County of San Francisco	мэр города и округа San Francisco
Mayor's Teen Commission	Комиссия по делам подростков под эгидой мэра
mayoral aide	помощник мэра
mayor's proposed budget	предлагаемый мэром бюджет
mayor's veto	вето мэра
meal on wheels	«Еда на колесах»
measure	законопроект
measure appearing on ballot	вынесенный на голосование законопроект
measure argumentation	аргументация за законопроект
Measure Exhibit	Выполнение законопроекта
measure information	информация о законопроекте
measures submitted to the voters	представленные избирателям законопроекты
mechanic	механик
mechanical engineer	инженер-машинист
mechanical maintenance supervisor	мастер по техобслуживанию
mechanical technician	техник-механик
medal of honor	медали почета
media coordinator	координатор по СМИ
media day	пресс-день
media marketing executive	директор по медиа и маркетингу
media relations director	директор по связям со СМИ
media talking points	тезисы для СМИ
mediator	посредник
medic	медик
Medicaid	Medicaid
medical	медицинский
medical affair	медицинские вопросы
medical doctor	доктор медицины
medical family advocate	семейный адвокат по медицинским вопросам
medical marijuana provider	поставщик медицинской марихуаны
medical office manager	руководитель медицинского центра
medical researcher	медик-исследователь
Medicare	Medicare
meditation instructor	инструктор по медитации
meeting	совещание
meeting planner	планировщик встреч
member	член
member accounts	учетные записи
member of congress	член Конгресса
member of congress, United States House of Representatives	член Конгресса США, Палата представителей
member of the assembly	член собрания
member of the county central committee	член окружного центрального комитета
member of the state assembly	Член Ассамблеи штата
member of the U.S. House of Representatives	член Палаты представителей США
member state board of equalization	член совета штата по стандартизации
member state board of equalization district	член совета штата по стандартизации района
member, board of equalization	член Совета по стабилизации
member, board of supervisors	член Наблюдательного совета
member, California state assembly	член Законодательного собрания штата California
member, county central committee	член окружного центрального комитета
member, county council	член окружного совета
member, West Hollywood City council	член городского совета West Hollywood
membership	членство
memo	меморандум
memorandum	меморандум
mental health	психическое здоровье
merchandise buyer	покупатель товара

merchandise manager	товаровед
merchant	продавец
merchant seaman	морьяк торгового флота
merit bonuses for teachers	премии за заслуги для учителей
merit system	система оценки по заслугам
metal detector	детектор металла
metallurgy	металлургия
metropolitan jail	городская тюрьма
metropolitan transit policeman	полицейский городской транспортной службы
metropolitan transportation authority	Управление городского транспорта
Mexican American Bar Association	Латиноамериканская коллегия адвокатов
Mexican American Correctional Peace Officers Association	Латиноамериканская ассоциация сотрудников исправительных учреждений
microbiologist	микробиолог
microelectronics product manager	менеджер по выпуску микроэлектроники
microfilm record	микрофильм
microfilm technician	лаборант-микрограф
micromanagement	микрочасть
middle school	средняя школа
middle school taskforce	специальная группа по вопросам средней школы
middle school teacher	учитель средней школы
military and overseas voter	избиратели из числа военнослужащих и находящихся за рубежом
Military and Veterans Code	Кодекс военнослужащих и ветеранов
military discharge	демобилизация в запас
military duty	военная обязанность
military experience	военный опыт
military identification	военный билет
military leave	увольнительная
military officer	военный офицер
military prosecutor	военный прокурор
military reserve	военный резерв
military reservist	военный резервист
military sergeant	военный сержант
military services	военная служба
mini-cities	мини-города
minimize	свести к минимуму
minimum charge for service	минимальная плата за услуги
mining engineer	горный инженер
minister	священник
ministerial student	семинарист
minor child	несовершеннолетний ребенок
minority	меньшинство
minority leader	лидер меньшинства
miscellaneous finance	прочее финансирование
misdeemeanor	правонарушение
misleading	вводящий в заблуждение
misrepresentation	искажение
missionary	миссионерский
mistrial	судебное разбирательство с нарушениями процессуальных норм
mobile home park	парк для мобильных домов
mobile intensive care paramedics	парамедики-реаниматологи мобильного реагирования
Mobile Operational Polling Place (MOPP)	Мобильный оперативный избирательный участок (MOPP)
Mobile Vote Center	Мобильный центр голосования
mobility	мобильность
mobilize	мобилизовать
mock trial	инсценированный судебный процесс
mode of adoption	способ усыновления
model continuation school	образцовая школа для взрослых
model display assembler	сборщик образцов моделей
modernized	модернизированный
modernizing all schools	модернизация всех школ
modified closed primary	модифицированные закрытые предварительные выборы
modify	изменить
molestation	растление
mom	мама
Mommy & Me Program	программа «Мама и я»
money	деньги
money damages	денежные убытки
money market securities	ценные бумаги денежного рынка
money order	денежное поручение
monthly charge	ежемесячная плата
More Advocates for Safe Homes (MASH) Organization	организация «Правовая защита безопасности домов» (MASH)
mortgage	ипотека
mortgage company	ипотечная компания
mortgage lender	ипотечный кредитор
mortgage loan broker	брокер по ипотечным кредитам
mortgage statement	закладная
mortgagee	кредитор по ипотечному кредиту
mortuary manager	менеджер похоронного бюро

mortuary owner	владелец похоронного бюро
Mosquito Abatement for Safety and Health Act (MASH)	Закон о борьбе с комарами в целях безопасности и здоровья (MASH)
mother	мать
Mothers Against Drunk Driving (MADD)	«Матери против вождения в нетрезвом состоянии» (MADD)
motion	движение
motion picture editor	редактор-монтажер
motion picture executive	исполнительный продюсер кинофильма
motion picture technician	киномеханик
motion picture technician or technologist	кинетехник или -технолог
motion picture technologist	кинетехнолог
motor voter	избиратель, зарегистрированный при получении водительского удостоверения
Mountain Park Ranger Association	Ассоциация смотрителей горных парков
mountains conservancy advisor	консультант по горной экологии
Mountains Recreation and Conservation Authority	Управление охраны и рекреационного использования гор
movie designer	кинохудожник-оформитель
movie theater executive	исполнительный директор кинотеатра
multi-ethnic society	политническое общество
multi-family dwelling	многоквартирный жилой дом
multilingual	многоязычный
multilingual assistance hotline	горячая линия с многоязычной поддержкой
multilingual services	услуги на нескольких языках
multilingual voter assistance	многоязычная поддержка избирателей
Multilingual Voter Outreach Unit (MVOU)	Многоязычная группа по работе с избирателями (MVOU)
multi-media producer	продюсер мультимедийной продукции
multiparty, proportional	многопартийный, пропорциональный
multiple family	многосемейный
multiple family residential	многоквартирный жилой дом
multiple rural use limited agricultural zone	зона ограниченного сельскохозяйственного использования различного назначения
Multiple sclerosis (MS)	Рассеянный склероз (MS)
municipal	муниципальный
municipal ballot	бюллетень для муниципальных выборов
municipal bond election	выборы по вопросу муниципальных облигаций
municipal building	муниципальное здание
municipal code	муниципальный кодекс
municipal corporation	муниципальная корпорация
municipal court	муниципальный суд
municipal court commissioner	комиссар муниципального суда
municipal court judge	судья муниципального суда
municipal efficiency, consultant	консультант по эффективности муниципального управления
municipal election	муниципальные выборы
municipal law analyst	аналитик муниципального права
municipal newspaper	муниципальная газета
municipal peace officer	сотрудник муниципальных правоохранительных органов
municipal projects coordinator	координатор муниципальных проектов
municipal town	муниципальное образование
Municipal Treasurers Association	Муниципальная ассоциация казначеев
municipal utility supervisor	муниципальный инспектор коммунальных служб
Municipal Water District	муниципальный водохозяйственный район
municipality	муниципалитет
murder	убийство
Murray Hayden Urban Parks and Youth Service Program	программа грантов Murray-Hayden на городские парковые и молодежные проекты
muscular dystrophy fund raiser	сбор средств для борьбы с мышечной дистрофией
music	музыка
music teacher	учитель музыки
musician	музыкант
name of candidate	имя кандидата
name to appear on the ballot	имя, которое будет указано в бюллетене
National Abortion Rights Action League	Национальная лига действий за право на аборт
National assessment of educational progress	Национальная оценка прогресса в области образования
National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)	Национальная ассоциация содействия прогрессу цветного населения (NAACP)
National Association of Manufactures (NAM)	Национальная ассоциация промышленников (NAM)
National Association Security Dealers	Национальная ассоциация фондовых дилеров
National Audubon Society	Национальное Одюбоновское общество
National Blue Ribbon School	национальная школьная награда Blue Ribbon
National Board Certified Teacher	сертифицированный учитель
National Convention	национальный съезд
National Council of Senior Citizens (NCSC)	Национальный совет пожилых граждан (NCSC)
national development coordinator	координатор национального развития
National Education Association (NEA)	Национальная ассоциация работников просвещения США (NEA)
National Endowment for the Arts (NEA)	Национальный фонд искусств (NEA)
National Farmers Union (NFU)	Национальный союз фермеров (NFU)

National Federation of Independent Business	Национальная федерация независимого бизнеса
National Flood Insurance Program	национальная программа по страхованию от наводнений
National Flood Insurance Programs Community Rating System	система оценки населенных пунктов в национальной программе по страхованию от наводнений
national forest	национальный лесной заповедник
national grange	национальная усадьба
National Green Ribbon Schools Award	национальная школьная награда Green Ribbon
national guard	национальная гвардия
National Head Start Conference	Национальная конференция Head Start
National Housing Act	Национальный закон о жилищном строительстве
National Indian Gaming Commission	Национальная индийская комиссия по азартным играм
National League of Women Voters	Национальная лига женщин-избирателей
National Little League Association	Национальная ассоциация малых лиг
National Marine Sanctuaries	национальные морские заказники
National Nursing Organization	Национальная организация медсестер
National Organization for Women	Национальная организация женщин
National Parks and Conservation Association	Ассоциация по делам национальных парков и охраны природных ресурсов
national political organizer	организатор национальных политических мероприятий
national procedures for voter registration for elections for federal office	национальные процедуры по регистрации избирателей для выборов кандидатов на федеральную должность
National Recreation Trails Act (NRTA)	Закон о национальных маршрутах отдыха (NRTA)
national register	национальный реестр
national register of historic places	национальный реестр исторических мест США
National Restaurant Association (NRA)	Национальная ассоциация ресторанов (NRA)
National Retired Teachers Association (NRTA)	Национальная ассоциация преподавателей-пенсионеров (NRTA)
National Rifle Association (NRA)	Национальная стрелковая ассоциация (NRA)
National Science Foundation	Национальный научный фонд
national swat competition	национальное соревнование команд спецназа
national swat competition team	команда, выступающая на национальном соревновании команд спецназа
National Tax-Limitation Committee	Национальный комитет по ограничению налогов
National Taxpayer Alliance	Национальный союз налогоплательщиков
National Voter Registration Act	Национальный закон о регистрации избирателей
National Water Research Institute	Национальный институт исследований воды
National Water Resources Association	Национальная ассоциация по водным ресурсам
National Wildlife Federation (NWF)	Национальная федерация по охране диких животных (NWF)
natural law	естественное право
Natural Law County Committee	Окружной комитет естественного права
Natural Law Party	Партия естественного права
natural resource consultant	консультант по вопросам природных ресурсов
natural resource stewardship	ответственное управление природными ресурсами
natural resources manager	специалист по управлению природными ресурсами
natural right	право от рождения
naturalist	натуралист
naturalization	натурализация
naturalization swearing-in ceremony	церемония натурализации
nature conservancy	охрана природы
naturopath	натуропат
naval amphibious base	военно-морская база-амфибия
naval officer	военно-морской офицер
navy combat veteran	ветеран ВМФ и участник боевых действий
navy league	Военно-морская лига США
navy sonar technician	техник-гидролокатор ВМФ
Nazarene	назарянин
neglect	игнорировать
negotiate	вести переговоры
negotiating	ведение переговоров
negotiation specialist	специалист по переговорам
negotiation team	группа специалистов по ведению переговоров
neighbor	сосед
neighborhood	район
neighborhood activist	общественный активист
neighborhood advocate	защитник прав населения района
Neighborhood Council	районный совет
Neighborhood Council Boardmember	член районного совета
Neighborhood Council Elections	выборы в районный совет
neighborhood watch	гражданская самооборона
neighborhood watch captain	капитан отряда гражданской самообороны
neighborhood watching	отряд гражданской самообороны
neighborliness	добрососедство
neo-Nazi	неонацист
net	нетто
net state cost	чистая стоимость по штату
network	сеть
networking skill	сетевой навык
neurosurgeon	нейрохирург
New Delhi	Нью-Дели
new faces	новые лица
New Historic Preservation Ordinance	новое постановление о сохранении исторического наследия
new ideas	новые идеи

news broadcaster	вещательная новостная компания
news commentator	диктор новостей
news reporter	журналист-новостник
newspaper	газета
newspaper distributor	распространитель газет
newspaper editor	редактор газеты
no	нет
No Argument Against this Measure was Submitted	Аргументов против этого законопроекта не поступало
No Argument for Or Against this Measure As Submitted	Аргументов в пользу или против этого законопроекта не поступало
No Bonds Now Committee	Комитет по недопущению выпуска новых облигаций
no candidate has filed	Ни один кандидат не подал заявление
no candidates	нет кандидатов
No Child Left Behind Program	программа «Ни одного отстающего ребенка»
No rebuttal to the argument against this measure was submitted	Опровержений аргументов против данного законопроекта не поступало
noes	голоса «против»
nominating petition	ходатайство о выдвижении кандидата
nomination extension period	период продления выдвижения кандидата
nomination filing period	срок подачи заявки на выдвижение кандидата
nomination of candidates	выдвижение кандидатов
nomination papers	документы на выдвижение кандидата
nomination period	период выдвижения кандидатов
non-classified position	негрифованная должность
noncompliance	несоблюдение
non-convertible	неконвертируемый
non-discrimination	недискриминация
none of the above	никто из вышеперечисленных
non-exchangeable	необменный
non-negotiable form	необоротная форма
Non-partisan	Беспартийный
non-partisan canvass board	совет предвыборной кампании независимого кандидата
non-partisan local election official	независимый государственный служащий органа местного самоуправления
non-partisan offices	независимые представительства
non-partisan party	беспартийная партия
Non-Point Source Pollution Control Program	программа контроля загрязнения из поверхностных источников
non-profit	некоммерческий
non-profit association	некоммерческая ассоциация
non-profit fundraiser	некоммерческий сбор средств
non-profit grant writer	лицо/организация, предоставляющие безвозмездные субсидии
non-profit organization	некоммерческая организация
non-profit organization consultant	консультант некоммерческой организации
non-profit organization director	директор некоммерческой организации
non-profit organization president	президент некоммерческой организации
non-registrable	не подлежащий регистрации
non-residence	отсутствие регистрации по месту жительства
non-residential site	нежилой участок
non-service-connected disability	инвалидность, не связанная со службой в ВС
non-substantive	несущественный
non-tenured	внештатный
normal retirement	обычный выход на пенсию
North America Aviation	Авиация Северной Америки
North American Aviation	аэрокосмическая компания North American Aviation
Norwalk Girls Fastpitch League	софтбольная лига девочек Norwalk Girls Fastpitch League
not inconsistent	не противоречащий
notary public	нотариус
notation	указание
note	справка
notes of indebtedness	справки о задолженности
notice	уведомление
notice is hereby given	настоящим сообщается
notice is published	уведомление опубликовано
notice of election	уведомление о выборах
notice of intention	уведомление о намерении
notice to voters	уведомление для избирателей
notwithstanding	несмотря на
now, therefore	на основании вышеизложенного
Nuclear Energy Agency (NEA)	Агентство по ядерной энергии (NEA)
number & street	номер дома и улица
numerous	многочисленные
nurse	медсестра
nurse practitioner	медсестра с правом самостоятельной практики
nurseryman	владелец питомника
nursing agency owner	владелец агентства по уходу
nursing student	учащийся медсестринских курсов
nutrition consultant	консультант по питанию
nutrition distributor	распространитель питания
nutritional supplement distributor	распространитель пищевых добавок

nutritionist	диетолог
oath	присяга
oath of office	присяга при вступлении в должность
objection	возражение
obligation bonds	облигации с номиналом выше стоимости собственности, которой они обеспечены
obligations	обязательства
obligations of contract not impaired	обязательства по договору остаются неизменными
obligations to special interest groups	обязательства в отношении групп с особыми интересами
observer	наблюдатель
obsolete	устаревший
obsolete provision deleted	удалено устаревшее положение
obstetrician gynecologist	акушер-гинеколог
occupant	пользователь (помещения, здания)
occupation	профессия
occupational board	совет по труду
occupational therapist	трудотерапевт
occupational therapy	трудотерапия
ocean thermal energy conversion	преобразование тепловой энергии океана
odd numbered year	нечетный год
of the year	года
off bonds	облигации постепенно устаревающих выпусков
office	отделение, офис
office holder	государственный служащий, чиновник
office hours	рабочие часы
office location	расположение офиса
office no.	номер офиса
office no. judicial district	номер офиса, судебный район
Office of County Clerk	Офис секретаря округа
Office of Registrar-Recorder	Офис секретаря-регистратора
Office of Registrar-Recorder/County Clerk	Офис регистратора/секретаря округа
Office of the Chief Executive (CEO)	Офис генерального директора (CEO)
Office of the City Clerk	Офис секретаря городского совета
Office of the City Clerk - Election Division	Офис секретаря городского совета - Отдел выборов
Office of the Registrar of Voters	Офис регистрации избирателей
office use only	только для использования в офисе
officeholder expense fund	расходы на содержание должностных лиц
officer	должностное лицо
Officer's Answer Submitted By John Doe	Ответ должностного лица, представленный John Doe (Джон Доу)
officer's answer	ответ должностного лица
officers of election	избирательные чиновники
officers of the city	городские чиновники
official accounts of the city	официальные городские счета
official and unofficial	официальный и неофициальный
official ballot	официальный бюллетень
official ballot card secrecy sleeve	официальный конверт для запечатывания бюллетеней
official ballot democratic party	официальный бюллетень демократической партии
official ballot for voting by mail	официальный бюллетень для голосования по почте
official ballot primary election	официальный бюллетень предварительных выборов
official ballot translation sheet	официально переведенные бюллетени
official books of the city	официальные городские книги
official canvass	официальная агитация
official information & statistics	официальная информация и статистика
official information and statistics	официальная информация и статистика
official information and statistics measure	законопроект в области официальной информации и статистики
official information statistics	официальная статистика
official roster of voters	официальный реестр избирателей
official sample ballot	официальный образец избирательного бюллетеня
official sample ballot and voter information	официальный образец избирательного бюллетеня и информация о выборах
official sample ballot and voter information pamphlet	официальный образец избирательного бюллетеня и информационный проспект
official title and summary prepared by	официальный титульный лист и документ, подготовленный (кем-либо)
official title and summary prepared by the attorney general	официальный титульный лист и документ, подготовленный генеральным прокурором
official voter information guide	официальный информационный справочник избирателя
offset	смещение
oil refinery worker	работник нефтеперерабатывающего завода
oil worker	нефтяник
Olympic Organizing Committee	Олимпийский организационный комитет
ombudsman	омбудсмен
on location	на месте
one time vote by mail	однократное голосование по почте
online	онлайн
Online Application	Онлайн-заявка
on-line classes	онлайн-уроки
online education classes	онлайн-обучение
open primary	открытые первичные выборы
open primary act	результат открытых первичных выборов
open space	общее рабочее пространство

open-door	за открытыми дверями
opening of instructional technology center	открытие учебного технологического центра
openness	открытость
openness and integrity	открытость и честность
operating engineer	специалист службы сервиса
operating expenses	эксплуатационные расходы
operating services	эксплуатационный сервис
operation and maintenance	эксплуатация и техническое обслуживание
operations	операции
operative date	дата проведения операции
operator	оператор
opinion polls	опросы мнения
opinion pollster	опросный лист
opinions of the authors	мнение авторов
opponents	оппоненты
optical engineer	инженер-оптик
optical scan voting system	оптическая сканирующая избирательная система
optimism	оптимизм
optimist clubs	клуб оптимистов
optimizing	оптимизация
optional pension	дополнительная пенсия
optometrist	оптометрист
ordained minister	священник
order	приказ
order for the detention	приказ о задержании
ordinance	постановление
ordinance ordering the holding of an election	постановление о проведении выборов
ordinances - enacting clause	положение о введении закона
organic product creator	фермер, выращивающий экологически чистые продукты
organization	организация
organization of the board	организация совета
organizational development consultant	консультант по организационному развитию
organizational rules	организационные правила
organizer	организатор
original petition	оригинальное ходатайство
ornamental iron worker	мастер художественнойковки
orthopedic surgeon	хирург-ортопед
orthopedic surgery	ортопедическая хирургия
outlay	смета
outpatient surgery center	амбулаторный хирургический центр
outreach	развитие
outreach program	программа развития
outside agency	сторонняя организация
outstanding	выдающийся
over vote	переголосование
overcharge	завышенная цена
overlook road maintenance district	дорожно-эксплуатационный район Overlook Road
overmarked vote	лишний голос
override by council	отклонение решения советом
overtime compensation	оплата за работу в сверхурочное время
overtime work	переработка
overview	обзор
over-voted ballot	дополнительный бюллетень
owners' property tax bills	налоговые декларации на собственность
Pacific Regional Ballet Association	Тихоокеанская региональная балетная ассоциация
package sorter	сортировщик пакетов
pageant helper	помощник по организации карнавальных шествий
pager	пейджер
painter	маляр
painting contractor	подрядчик на выполнение работ по окраске
Palmdale councilman	член городского совета г. Palmdale
Palmdale Regional Medical Center	Региональный медицинский центр г. Palmdale
pamphlet	листовка
Pan American Association	Всеамериканская ассоциация
Paper Application	Бумажная заявка
paper ballot	избирательный бюллетень
paper trail	документальное свидетельство
paperback writer	автор произведений в мягкой обложке
paperless	безбумажный
parabolic	параболический
paraeducator	парапедагог
paragraph	параграф
paralegal	помощник юриста
paralegal student	студент-юрист, обучающийся в среднем образовательном учреждении
paramedics	парамедики
paraprofessional	парапрофессионал
paratransit	передвижение маломобильных пассажиров
paratransit operator	оператор, оказывающий помощь в передвижении маломобильным пассажирам
parcel	земельный участок

parcel maps	схема межевания
parcel tax	налог на земельный участок
parent	родитель
Parent Teacher Association (PTA) Reflections	Рефлексия Ассоциации родителей и учителей (PTA)
Parent Teacher Student Association (PTSA)	Ассоциация родителей, учителей и учащихся (PTSA)
Parenthood Action Fund	Фонд родительских действий
Parents Booster Club	клуб поддержки родителей
Parents Committee for Academic Excellence	родительский комитет за академическую успеваемость
Parent-Teacher Association	Ассоциация родителей и учителей
parish hall	приходской зал
park and ride	перехватывающая стоянка
park improvements	модернизация паркового хозяйства
park superintendent	заведующий парковым хозяйством
parking at your polling place	парковка у избирательного участка
parking meter	счетчик времени стоянки автомобиля
parks commissioner	уполномоченный по парковому хозяйству
parliamentarian	парламентарий
parole	условно-досрочное освобождение
parole agent	агент по условно-досрочному освобождению
parole board judge	судья в составе совета по условно-досрочному освобождению
parole board representative	представитель совета по условно-досрочному освобождению
parole officer	инспектор по надзору за условно-досрочно освобожденными
partial	частично
partisan (person)	партийный (человек)
partisan (politics)	партийный (политика)
partisan offices	офисы должностных лиц, представляющих интересы какой-либо партии
partisan public office	общественная приемная должностного лица, представляющего интересы какой-либо партии
partners in democracy	партнеры в деле демократии
partners program	партнерская программа
party affiliation	партийная принадлежность
party central committee	центральный комитет партии
party county central committee	окружной центральный комитет партии
party county council	окружной совет партии
party county council member	член окружного совета партии
party endorsement	одобрение партии
party label	эмблема партии
party nominated	выдвинутая партией кандидатура
party preference	Предпочитаемая партия
Party Preference: American Independent	Предпочитаемая партия: Американская независимая
Party Preference: Democratic	Предпочитаемая партия: Демократическая
Party Preference: Green	Предпочитаемая партия: Зеленые
Party Preference: Libertarian	Предпочитаемая партия: Либертарианская
Party Preference: None	Предпочитаемая партия: Нет
Party Preference: Peace And Freedom	Предпочитаемая партия: Мир и свобода
Party Preference: Republican	Предпочитаемая партия: Республиканская
party regional director	директор регионального отделения партии
Past President Police Commission	бывший президент полицейской комиссии
pastor	пастор
patent attorney	патентный поверенный
patent reliability engineer	инженер по патентной надежности
pathogen	патоген
Pathways Volunteer Hospice	добровольческий хоспис Pathways
patient registration clerk	медицинский регистратор
patient resource worker	сотрудник по оценке финансовых возможностей пациентов
patrol division	патрульный отдел
patrol sergeant	патрульный сержант
patron	постоянный посетитель
pawnbroker	держатель ломбарда
payable	к оплате
paying	оплачивающий
payment	оплата
payment of bonds	оплата облигаций
payment of debt	погашение долга
payment of revenue bonds	оплата доходных облигаций
payment processor	платежная система
payroll	фонд заработной платы
payroll deduction	удержание из заработной платы
payroll period	периодичность выдачи заработной платы
peace	мир
peace and freedom	мир и свобода
Peace and Freedom County Committee	окружной комитет «Мир и свобода»
Peace and Freedom Party	партия «Мир и свобода»
peace officer	сотрудник правоохранительных органов
Peace Officer Association	Ассоциация сотрудников правоохранительных органов
pediatrician	врач-педиатр
penal code	Уголовно-исполнительный кодекс
penalties	меры наказания
penalty of perjury	ответственность за лжесвидетельство
pending action	иск на рассмотрении

pending trial	ожидающий суда иск
pension	пенсия
pension and retirement system boards	советы по пенсиям и пенсионной системе
Pentecostal of God	Пятидесятническая церковь Божья
people	люди
per capita	на душу населения
per hour	в час
percentage card game	карточная игра на вычисление процентов
performance audit	аудит эффективности
performance bond periodic surveys of proprietary departments	периодические проверки средств обеспечения исполнения обязательств собственных отделов
performing songwriter	автор-исполнитель
periodic review	периодический пересмотр
permanent absentee application	заявление на постоянное голосование по открепительному удостоверению
permanent absentee voter	избиратель, постоянно голосующий по открепительному удостоверению
permanent absentee voter status	статус избирателя, постоянно голосующего по открепительному удостоверению
permanent rank	постоянное воинское звание
permanent vote by mail	постоянное голосование по почте
permanent vote-by-mail voter (PVBMV)	постоянный избиратель, голосующий по почте (PVBMV)
permanent vote-by-mail voter application	заявление на постоянное голосование по почте
permanent vote-by-mail voter status	статус избирателя, постоянно голосующего по почте
permit parking	парковка по разрешению
permits	разрешения
personal	индивидуальный
personal income tax	индивидуальный подоходный налог
personnel	персонал
persons signing argument against	лица, подписывающие аргументы «против»
persons signing argument in favor of	лица, подписывающие аргументы «за»
persons signing rebuttal to the argument against	лица, подписывающие опровержение аргументов «против»
persons signing rebuttal to the argument in favor of	лица, подписывающие опровержение аргументов «за»
pet doctor	ветеринар
petition	петиция
Petition for Nomination	ходатайство о выдвижении кандидата
petition organizer	организатор ходатайства
petition to hold election	ходатайство о проведении выборов
Petroleum Transportation and Storage Association (PTSA)	Ассоциация транспортировки и хранения нефти (PTSA)
petty cash fund	фонд мелкой кассы
petty jury	малое жюри
pharmaceutical technician	техник-фармацевт
pharmacist	фармацевт
pharmacy technician	техник аптеки
phasing schedule	позапный график
phenomenal	феноменальный
philosopher	философ
philosophy	философия
phone	телефон
phony drug war	борьба с поддельными наркотиками
photographer	фотограф
phrase	фраза
physical exam	врачебный осмотр
physical plant	матчасть
physical qualifications	пригодность по состоянию здоровья
physical therapist	физиотерапевт
physician	врач
physicist	физик
piano instructor	преподаватель игры на фортепиано
pick-up & drop-off zone	место посадки и высадки
pilates teacher	инструктор по пилатесу
Pilgrim Congregational Church	Церковь конгрегации первых поселенцев
pink provisional envelope	розовый временный конверт
pipe fitter	слесарь
pipeline engineer	инженер по трубопроводам
plaintiff	истец
plan	план
plan member	участник плана
Planned Parenthood Action Fund	Фонд планируемого родительства
planner	планировщик
planner-business	бизнес-планировщик
planning	планирование
planning agency	агентство по планированию
Planning and Conservation League	Лига планирования и охраны природных ресурсов
Planning and Transportation Commission (P&TC)	Комиссия по планированию и перевозкам (P&TC)
Planning Commission	Комиссия по планированию
planning commissioner	уполномоченный по планированию
plant equipment operator	оператор заводского оборудования
plant geneticist	специалист по генетике растений
plant manager	директор завода

plant operator	оператор установки
plant security aide	помощник по охране предприятия
plasterer	штукатур
platform	платформа
play area	игровая площадка
play video	проиграть видео
play video (in ref to Division website candidate statement)	проиграть видео (в соответствии с заявлением кандидата на сайте отдела)
playground safety and recycling account	счет для обеспечения безопасности игровых площадок и переработки отходов
playing field	игровая площадка
playwright	драматург
pleads guilty	признает свою вину
please note	обратите внимание
please print	распечатайте
pledge	обещание
plumber	сантехник
plumbing	сантехника
plumbing and sewer systems	системы водопровода и канализации
plumbing contractor	сантехнический подрядчик
PO box	абонентский ящик
pocket veto	косвенное вето
podiatrist	ортопед
poet	поэт
police	полиция
Police and Fire Labor Leaders	профсоюзные лидеры полиции и пожарной охраны
Police Association president	президент Ассоциации полиции
Police Auxiliary Committee	Вспомогательный комитет полиции
police cadet	полицейский кадет
police captain	капитан полиции
police chief	начальник полиции
Police Chiefs' Association	Ассоциация начальников полиции
police citizens patrol	гражданский полицейский патруль
Police Civilian Achievement Award	награда полиции за заслугу гражданского лица
Police Commission	Полицейская комиссия
police commissioner	комиссар полиции
police department	отдел полиции
police department operation center	оперативный центр отдела полиции
police department oral interview board	Совет устных собеседований отдела полиции
police detective	полицейский детектив
police dispatch	полицейский диспетчер
police inspector general	генерал-инспектор полиции
police investigator	полицейский следователь
police laboratory	лаборатория полиции
police lieutenant	лейтенант полиции
police officer	сотрудник полиции
Police Officers Association	Ассоциация сотрудников полиции
police officers research	исследования сотрудников полиции
Police Officers Research Association, state & local	Исследовательская ассоциация сотрудников полиции, по штату и на месте
police operations center	оперативный центр полиции
police or fire academies	полицейские или пожарные академии
police photographer	полицейский фотограф
police power	полицейские силы
police protective league	Лига защиты полиции
police satellite center	полицейский спутниковый центр
police sergeant	сержант полиции
police service representative	представитель службы полиции
police stations	полицейские участки
police volunteer	волонтер полиции
policeman	полицейский
policewoman	женщина-полицейский
policy	политика
policy analyst	политический аналитик
political	политический
political action committee	комитет политических действий
political analyst	политический аналитик
political appointee	политвыдвиженец
political campaign coordinator	координатор политической кампании
political campaign organizer	организатор политической кампании
political campaign worker	сотрудник избирательного штаба
political consultant	политический консультант
political organizer	политорганизатор
political party	политическая партия
political party affiliation	принадлежность к политической партии
political party statements of purpose	программное заявление политической партии
Political Reform Act	Закон о политической реформе
political reform educator	проводник политических реформ
political registration director	директор по регистрации политических партий
political science	политология

poll officer	сотрудник избирательного участка
Poll Pass	Талон голосования
poll section ban	запрет на деление голосов
poll star device	аппаратура для голосования
poll watcher	наблюдатель на избирательном участке
poll worker	работник избирательного участка
polling place	избирательный участок
polling place location	месторасположение избирательного участка
polls	избирательные участки
polls open and close	график работы избирательных участков
polls section	отдел на избирательном участке
pool service technician	техник по обслуживанию бассейнов
pooled money investment account	инвестиционный счет объединенных средств
Pooled Money Investment Board	Совет по инвестициям объединенных средств
popular vote	общенародное голосование
Pop-Up Vote Center	Временные центры голосования
pornographic material	порнографический материал
port police	портовая полиция
port warden	портовый инспектор
portfolio	портфель ценных бумаг
portfolio turnover rate	скорость оборачиваемости портфеля ценных бумаг
position	позиция
possession, management and control of airport assets	владение, распределение и контроль активов аэропорта
possession, management and control of assets	владение, распределение и контроль активов
possession, management and control of the harbor assets	владение, распределение и контроль активов порта
possession, management and control of water and power assets	владение, распределение и контроль водных и энергетических ресурсов
post	должность
Post Baccalaureate Fellow for Educational Outreach	студент постбакалаврской программы в области научно-просветительской деятельности
post offices	почтовые отделения
post paid	постоплатный
post patriarchal values	постпатриархальные ценности
post production supervisor	контролер на этапе постпроизводства
postal employee	почтовый служащий
postal service	почтовая служба
post-graduate degree	аспирантура
posting	пост
poverty	нищета
power contracts	энергосервисные контракты
power of attorney not acceptable	право на получение доверенности не подтверждено
power plant operator	оператор электростанции
power revenue fund	право на получение доходов от продажи продуктов питания
power to issue debt	права на выпуск долговых обязательств
power to order extensions of facilities	право на заказ расширения объектов
powers	права
powers and duties	права и обязанности
practice of hydraulic fracking	метод гидроразрыва пласта
precinct	участок
Precinct Ballot Reader (PBR)	Считыватель бюллетеней на участке (PBR)
precinct board	участковая избирательная комиссия
precinct board ban	запрет участковой избирательной комиссии
precinct board member	член участковой избирательной комиссии
precinct captain	руководитель участковой избирательной комиссии
precinct no.	номер избирательного участка
precinct officer	член участковой избирательной комиссии
precinct technician	техник на участке
precinct worker	член избирательной комиссии
predecessor	предшественник
predefined	предопределенный
preferential parking restrictions	льготы на запрет парковки
preferred party	предпочтительный участник
Pregnancy Minor Program	программа поддержки несовершеннолетних беременных
pre-k	дошкольная группа
pre-law student	студент подготовительных юридических курсов
preliminary hearing	предварительные слушания
pre-med student	студент подготовительных медицинских курсов
premium	надбавка
prequalification of bidders	предварительный квалификационный отбор
Presbyterian	пресвитерианский
Presbyterian church	пресвитерианская церковь
pre-school	дошкольное учреждение
preschool board	совет дошкольного учреждения
pre-school director	директор дошкольного учреждения
pre-school teacher	преподаватель дошкольного учреждения
prescribe	предписывать
present council	текущий состав совета

presentation to mayor	обращение к мэру
preservationist	защитник окружающей среды
preserved	консервированный
president	президент
president California organization of police & sheriffs	президент Организации полиции и шерифов штата California
president California School Employees Association	президент Ассоциации школьных работников штата California
president elect	избранный президент
president of the council	председатель совета
president of the United States	президент США
president pro tem of the council	временный председатель совета
president pro tempore	временно исполняющий обязанности президента
presidential elector	выборщик на президентских выборах
presidential preference	предпочтительные кандидаты
Presidential Primary Election	президентские предварительные выборы
presiding judge	судья
presiding justice	председатель суда
presiding justice, court of appeal	председатель апелляционного суда
presiding municipal judge	председатель муниципального суда
press release	пресс-релиз
prestigious award	престижная награда
prevailing party	сторона, выигравшая дело
prevailing wage	средняя заработная плата
prevent	предотвращение
price for purchase	цена покупки
pricing department manager	руководитель сметного отдела
pricing manager	сметчик
priest	священник
primary care physician	лечащий врач
primary election	предварительные выборы
primary nominating	Предварительные выборы кандидатов
primary nominating and consolidated elections	предварительные выборы кандидатов и объединенные выборы
primary nominating elections	Предварительные выборы кандидатов
Princess and Guides Program	программа Princess and Guides
principal	капитал
principal and interest	капитал и проценты
principal civil engineering	начальник жилищно-гражданского строительства
principal construction inspector	главный строительный инспектор
principled and practical solutions	принципиальные и практические решения
print	печатное издание
printed on recycled paper	печать на вторичной бумаге
printer	принтер
printing broker	брокер по полиграфическим услугам
printing business owner	владелец типографии
prior to maturity	досрочно
private	частный
private industry council	частный промышленный совет
private investigator	частный детектив
private organizations	частная организация
private sale	частная торговля
private school	частная школа
private sector	частный сектор
private to captain	от рядового до капитана
private trustee	лицо, исполняющее доверительные функции
privatization	приватизация
privilege	привилегия
pro	доводы в пользу
pro bono	безвозмездно
pro rata	пропорционально
pro tem	временно
pro tempore	временный
pro-active	превентивный
probable	возможно
probate entrust	доверенность на ведение наследства
probate investigator	следователь по делам наследства
probation	стажировка
probation department	надзирающий отдел
probation officer	инспектор по надзору за условно осужденными
probationary period	испытательный срок
problem	проблема
procedural ordinance	процессуальное постановление
procedure	процедура
procedure for adoption of ordinances	порядок принятия постановлений
proceed of the bonds	доходы от облигаций
proceed of the tax	доход от налога
proceeding	судопроизводство
proceeds	доходы
proceeds of taxes	доходы от налогообложения
proceeds of the sale	выручка от продажи

process engineering manager	главный технолог
process for granting franchises, permits, licenses and entering into leases	порядок предоставления франшиз, разрешений, лицензий и заключения договоров аренды
process of taxes	налогообложение
procurement administrator	начальник отдела снабжения
producer	продюсер
product designer	разработчик изделий
production company owner	владелец промышленной компании
production department	производственный отдел
production engineer	инженер-производственник
production fee	гонорар за постановку фильма
production mechanic	производственный механик
production planner	плановик производственного отдела
productivity commission	комиссия по вопросам производительности труда
pro-family	за семейные ценности
professional	профессионал
professional practice	частная практика
professional standards advocate	адвокат по профессиональным стандартам
professionalism	профессионализм
professor	профессор
professor emeritus	почетный профессор
professor, American Government	профессор, правительство США
program analyst	аналитик программы
program director	директор программы
program manager	руководитель программы
programmatically environmental impact report	программный отчет о воздействии на окружающую среду
programmatically environmental impact statement	программное заявление о воздействии на окружающую среду
programmer	программист
prohibition	запрет
prohibition of underwriter gifts and political contributions	запрет на прием подарков и взносов на цели политических кампаний от андеррайтеров
prohibition on council member serving in other capacity	запрет на работу члена городского совета в ином качестве
prohibition on leasing harbor property as excess	запрет на аренду неиспользуемого имущества порта
prohibition on reappointment	запрет повторного назначения
project	проект
project administrator	администратор проекта
Project Angel Tree	проект Angel Tree
project coordinator	координатор проекта
Project Lead The Way Program	программа Project Lead The Way
project leader	руководитель проекта
project manager	руководитель проекта
project vote smart	проект «Голосуй с умом»
pro-life	запрет абортов
promotion	продвижение
promulgating	распространение
prop maker	бутафор
property and interests	имущество и интересы
property line	граница землевладения
property manager	управляющий недвижимостью
property owner	владелец недвижимости
property owners association	Ассоциация владельцев недвижимости
Property Sales Person	риелтор
property tax	налог на имущество
property taxpayer counsel	советник по налогам на имущество
proponent	сторонник
Proponents' Statement of Reasons	Изложение сторонников отзыва о причинах
proportional representation	пропорциональное представительство
proposal	предложение
proposed	предложенный
Proposed 2000 Public Safety Facilities Bond General Obligation Bond	предложение 2000 г. о выпуске муниципальных облигаций с обязательством общего характера для обеспечения средств общественной безопасности
proposed amendment	предложенная поправка
proposed budget	проект бюджета
Proposed Charter Amendment of Measure	Предложенная поправка к уставу законопроекта
Proposed Incorporation	Предложенное включение
Proposed Ordinance of Measure	Предложенное постановление законопроекта
Proposed Ordinance of Measure (Continued)	Предложенное постановление законопроекта (продолжение)
proposition	предложение
proprietary departments	собственные отделы
proprietor of business	владелец бизнеса
prosecute	привлекать к ответственности
prosecuting attorney	обвинитель
prosecuting civil attorney	гражданский обвинитель
prosecuting investigator	следователь прокуратуры
prosecution	преследование
prosecutions against	обвинения против

prosecutor	прокурор
prospect	проспект
protected historic resource	охраняемые исторические ресурсы
protecting groundwater resources	охрана грунтовых вод
proven leadership	зарекомендовавший себя лидер
provide	предоставить
provide for	снабдить
provides	обеспечивает
provision	обеспечение
provision of quarters	предоставление помещений
provisional ballot	бюллетень для условного голосования
provisional ballot envelope	конверт для бюллетеня условного голосования
provisional voter receipt	справка условного избирателя
provisional voting	условное голосование
provisional voting guide	руководство о порядке условного голосования
prudent person standard	правило благоразумного человека
psychiatrist	психиатр
psychological counselor	консультирующий психолог
psychologist	психолог
psychotherapist	психотерапевт
PTA (Parent-Teacher Association)	РТА (Ассоциация родителей и учителей)
PTA member	Член РТА
PTA-Honorary Service Award (Parent Teacher Association)	Почетная награда РТА (Ассоциация родителей и учителей)
public	общественный
public affairs	связи с общественностью
public affairs specialist	специалист по связям с общественностью
public agency	государственный орган
public assistance	государственная помощь
public body	государственный орган
public citizen	активный гражданин
Public Comment Period	Период общественного обсуждения
Public Consultation Meeting	Общественная консультативная встреча
public contract code	код государственного контракта
public corruption fighter	борец с коррупцией
public defender	государственный защитник
public defense attorney	государственный защитник
public education	государственное образование
public elected officials	выборные должностные лица
public employee	государственный служащий
public financing	государственное финансирование
public health	общественное здравоохранение
public hearing	публичное слушание
public housing	государственное жилье
public improvements	объекты инженерной инфраструктуры и внешнего благоустройства
public information officer	государственный служащий, ответственный за информирование общественности
public inspection period	сроки общественного контроля
public interest attorney	адвокат по защите общественных интересов
public involvement administrator	администратор по привлечению общественности
public labor management administration	администрирование управления общественными трудовыми ресурсами
public law	публичное право
public librarian	библиотекарь общественной библиотеки
Public Library Construction and Renovation Bond Act	Закон о выпуске облигаций на строительство и ремонт публичных библиотек
public matching funds	государственное встречное финансирование
public matching funds and campaign expenditure limitations	государственное встречное финансирование и ограничения расходов на кампании
public officer	государственное должностное лицо
public opinion	общественное мнение
public peace	общественный порядок
public policy	государственная политика
public projects	общественные проекты
public reference librarian	библиотекарь общественного справочного кабинета
public relations	связи с общественностью
public resources code	кодекс по государственным ресурсам
public rights attorney	адвокат по защите общественных прав
public safety	охрана правопорядка
Public Safety Committee	Комитет общественной безопасности
public safety facilities	средства общественной безопасности
public safety officer	сотрудник правоохранительных органов
public school	государственная школа
public school teacher	учитель государственной школы
public sector manager	руководитель государственного сектора
public servant	государственный служащий
public service announcement	социальная реклама
public services	коммунальные услуги
public services director	начальник отдела общественных услуг
public speaker	общественный спикер
public system consultant	консультант государственной системы

public transit	общественный транспорт
public utilities	предприятия общественного пользования
public work	общественные работы
Public Works Department	Управление общественных работ
publication	публикация
publication or posting of ordinances	публикация или размещение постановлений
publicist	публицист
publish	опубликовать
publisher	издатель
publisher and author	издатель и автор
puff ads	реклама курения
pugilist instructor	боксер инструктор
punch	пробивать
punch card	перфокарта
punch card voting system	система голосования с использованием перфокарт
puncher	перфоратор
purchases	покупки
purchasing	закупки
purple heart medal	медаль «Пурпурное сердце»
purpose	цель
pursuant to	согласно
push poll	формирующий опрос
quadrant	квадрант
qualifications	цензы
qualified	удовлетворяющий цензам
qualified voter	лицо, имеющее право голоса
Quality and Productivity Commission	Комиссия по качеству и производительности
quality assurance	обеспечение качества
quality control	контроль качества
quality management	управление качеством
quality of life	качество жизни
quarters	кварталы
quasi-judicial	квазисудебный
quasi-municipal corporation	квазимунципальная корпорация
Quick Response (QR) Code	Код быстрого реагирования (QR)
quick steps to voting	краткое описание порядка голосования
quo warranto	quo warranto
quorum	кворум
rabbi	раввин
radar man and air gunner	оператор РЛС и воздушный стрелок
radio	радио
radio announcer	диктор радио
radio program director	режиссер радиопередачи
radio show host	ведущий радишоу
radio talk host	ведущий радио-ток-шоу
radiological technologist	рентгенолаборант
rail transit assessments	оценка железнодорожного транспорта
railroad switchman	железнодорожный стрелочник
railroad worker	железнодорожный рабочий
Rainy Day Fund	резервный фонд
raise test scores	повышать экзаменационные баллы
raise the bar	повышать планку
ramp	подъездной путь
ranch camp	вилла на ранчо
rancher	хозяин ранчо
random alphabet drawing	в случайном алфавитном порядке
randomized alphabet drawing	в случайном алфавитном порядке
range area	область диапазона
rank choice voting	голосование по принципу ранжированного выбора
rank-and -file	рядовые сотрудники
ranked choice voting	голосование по принципу ранжированного выбора
rapid transit	скоростные перевозки
rate	ставка
rate of contribution	ставка взноса
rate of taxation	ставка налогообложения
rate setting	тарифообразование
rates and charges	тарифы и сборы
rates of withdrawal	тарифы на вывод средств
rates, rules and regulations	тарифы, правила и нормы
ratification	ратификация
ratify	ратифицировать
Read Across America Day	День чтения по всей Америке
reading and literacy improvement	продвижение чтения и грамотности
reading recovery	программа «Возрождение чтения»
Ready, Set, Read	блог Ready, Set, Read!
real estate	недвижимость
real estate (RE) broker	брокер по недвижимости (RE)
Real Estate Korean American Brokers Association	Корейская американская ассоциация риелторов
real estate salesperson	риелтор

real property appraiser	оценщик недвижимости
realignment	изменение соотношения сил
realtor	риелтор
realtor consultant	риелтор-консультант
realtors director	директор риелторской фирмы
realty broker	брокер по недвижимости
realty/securities broker	торговец недвижимостью/ценными бумагами
reappointment	повторное назначение
reapportion	перераспределять
reapportionment	перераспределение
reasonable	обоснованный
reassignments	повторное назначение
rebate	уступка
rebuttal to argument against	опровержение аргументов «против»
Rebuttal to Argument Against Measure	Опровержение аргументов «против» законопроекта
rebuttal to argument in favor of	опровержение аргументов «за»
Rebuttal to Argument in Favor of Measure	Опровержение аргументов в пользу законопроекта
rebuttal to the argument against measure	опровержение аргументов против законопроекта
rebuttal to the argument for measure	опровержение аргументов за законопроект
rebuttals	опровержения
recall	отзыв
recall answer	отозвать ответ
recall ballot	отозвать избирательный бюллетень
recall campaign organizer	отозвать организатора кампании
recall election	выборы с отстранением от должности
recall grounds	основания отзыва
recall of public officer	отстранение от должности государственного служащего
recall petition	ходатайство об отзыве
recall prevails	отзыв преобладает
recall statements	отзывы заявлений
recall to active duty	призвать из резерва на действительную военную службу
receiving clerk	приемщик
reception	прием
receptionist	секретарь
recital	пункт декларативной части
recite on the face of the bonds	изложить в тексте обязательств
reclaimed water	рекуперированная вода
reclamation board	совет по регенерации
recognition	признание
recommendations	рекомендации
reconcile	согласовывать
record message	записать сообщение
recorder	регистратор
records	записи
recount	пересчет
recount process	процесс пересчета
recreation	место отдыха
Recreation and Park District	район рекреационных и парковых зон
Recreation and Parks Department	Управление организации рекреационных и парковых зон
recreation supervisor	координатор организации отдыха
recreational	рекреационный
recruit	нанимать
recruitment and selection	подбор персонала
recycling	переработка отходов
recycling programs coordinator	координатор программ переработки отходов
redeemable	подлежащий погашению
redemption	погашение
redevelopment	благоустройство
Redevelopment Agency Oversight Committee	Комитет по надзору за деятельностью органов благоустройства
Redevelopment Project Area Committee	Комитет по благоустраиваемому участку
redistricting	изменение границ избирательных участков
redistricting by ordinance	изменение границ избирательных участков по постановлению
Redistricting Commission	Комиссия по изменению границ избирательных участков
redistricting process	процесс изменения границ избирательных участков
reduce budget	сократить бюджет
reduction of demand on treasury	сокращение требований к казне
redwood forests	сосновые леса
re-elect	переизбрать
re-election	переизбрание
referee	третейский судья
referenda petition	ходатайство о проведении референдума
referendum	референдум
referendum measure	вынесенный на референдум законопроект
referendum ordinance	вынесенное на референдум постановление
referendum statute	вынесенное на референдум положение
refinance	рефинансировать
refinery worker	рабочий нефтеперерабатывающего завода
reform	реформа

reform party	партия реформ
refrigeration	замораживание
refund bonds	обязательства по возмещению
refund of contributions	возмещение взносов
regional	региональный
regional board	региональный совет
regional environmental leader	региональный руководитель по защите окружающей среды
Regional Occupation Program Commission	Комиссия региональной программы занятости
Regional Occupational Program	региональная программа занятости
Regional Vector Control Board	региональный совет по борьбе с переносчиками инфекций
register	зарегистрироваться
register to vote	зарегистрироваться, чтобы проголосовать
registered	зарегистрированный
registered home address	зарегистрированный домашний адрес
registered voters	зарегистрированные избиратели
registrable	регистрационный
registrar of records	регистратор записей
registrar of voters	регистратор избирателей
registrar of voters (office)	регистратор избирателей (офис)
registrar of voters (title)	регистратор избирателей (должность)
Registrar-Record	Секретарь-регистратор
Registrar-Record Office	Офис секретаря-регистратора
registrar-recorder	секретарь-регистратор
registrar-recorder clerk	секретарь-регистратор
Registrar-Recorder/County Clerk's Office	Офис Регистратора/секретаря округа
registrar's office	офис регистратора
registration	регистрация
registration by mail form	регистрация при помощи почтовой формы
registration certificates	регистрационные сертификаты
registration form	регистрационная форма
registration request line	линия для подачи запросов на регистрацию
registration-by-mail	регистрация по почте
Regular Board of Education Elections	очередные выборы в Совет по образованию
regular city elections	очередные муниципальные выборы
regular grand jury	большое жюри основного состава
regular session	очередное заседание
regulation	регулирование
regulatory functions	регулятивные функции
rehabilitation and restoration	реабилитация и восстановление
rehabilitation centers	реабилитационные центры
reimbursements	возмещения
reinstatement	восстановление в правах
reject	отклонить
Relay for Life	кампания «Эстафета ради жизни»
released liability	снятое обязательство
reliable leadership responsive	ответственный за надежное руководство
reliable water supply	надежное водоснабжение
Reliable Water Supply Bond Act	Закон о гарантиях надежного водоснабжения
remedies for default	средства правовой защиты в случае неисполнения обязательств
remodeling contractor	подрядчик на выполнение работ по реконструкции
Remote Accessible Vote by Mail (RAVBM)	Удаленное доступное голосование по почте (RAVBM)
removal	удаление
renovation	ремонт
Rent Adjustments Commission	Комиссия по регулированию арендной платы
rent board member	член совета по арендной плате
rent commissioner	уполномоченный по арендной плате
rent control board commissioner	уполномоченный совета по контролю арендной платы
rent control commissioner	уполномоченный по контролю арендной платы
repairs and upgrades	ремонт и модернизация
repay	выплачивать
repayment	выплата
repeal	аннулировать
repeal of	аннулирование
repealed	аннулированный
repeals and re-enacts	аннулирование и повторное введение в действие
repel	отклонять
replenishment district representative	районный представитель по вопросам пополнения ресурсов
reply	ответить
reporter	докладчик
representation system	система представления
representative	представитель
republican	член республиканской партии
Republican Central Committee	Центральный комитет республиканской партии
Republican Party	республиканская партия
republican whip	партийный организатор республиканцев
request	запрос
requests for and issuances of advice	запросы и предоставление консультаций
requests for and issuances of opinions	запросы и предоставление заключений
requests for and issuances of opinions; advice	запросы и предоставление заключений; консультаций

required tax rate	ставка обязательного налога
requirements	требования
re-register	повторно зарегистрировать
rescue mission	спасательная операция
research	исследовать
researcher	исследователь
reservation for departmental purposes	резервирование для целей отдела
reserve	резерв
reserve funds	резервные фонды
reserve officer	резервист
reservoir	резервуар
resettlement franchises	избирательные права при переселении
residence	место проживания
residence address	адрес места проживания
residency requirement	требование к месту проживания
residential	населенный
residential community	населенный пункт
residential taxpayer	налоговый резидент
resident's association	Ассоциация резидентов
resolution	резолюция
resolution chapter	глава резолюции
resolution no.	резолюция №.
resource	ресурс
respectfully submitted	вручено с почтением
respiratory care practitioner	специалист по искусственной вентиляции легких
respiratory therapist	специалист по дыхательной терапии
respite care	краткосрочный уход
respond	ответить
responsibilities	ответственность
restaurant	ресторан
restaurant manager	менеджер ресторана
restauranteur	ресторатор
restaurateur	ресторатор
restoration	восстановление
restore	восстановить
restriction on	ограничение в отношении
restrictions	ограничения
restrooms	туалеты
retail	розничная продажа
retail grocer	продавец розничного бакалейного магазина
retail manager	менеджер по розничным продажам
retail worker	работник розничной торговли
retain	удерживать
retired	на пенсии
retired administrator	администратор на пенсии
retired aerospace engineer	конструктор авиакосмической техники на пенсии
retired airport manager	начальник аэропорта на пенсии
retired army colonel	полковник в отставке
retired business owner	предприниматель на пенсии
retired businessman	предприниматель на пенсии
retired businesswoman	предпринимательница на пенсии
retired CEO	генеральный директор на пенсии
retired educator	педагог на пенсии
retired engineer	инженер на пенсии
retired environmental engineer	инженер-эколог на пенсии
retired government analyst	правительственный аналитик на пенсии
retired government worker	государственный служащий на пенсии
retired legal secretary	юридический секретарь на пенсии
retired legalization officer	служащий отдела легализации на пенсии
retired nurse	медсестра на пенсии
retired paralegal	помощник юриста на пенсии
retired police chief	начальник полиции в отставке
retired political assistant	помощник по политическим вопросам на пенсии
retired professor	профессор на пенсии
retired school superintendent	школьный инспектор на пенсии
retired school teacher	школьный учитель на пенсии
retired sheriff's lieutenant	лейтенант-помощник шерифа в отставке
retired teacher	учитель на пенсии
retired technical writer	разработчик технической документации на пенсии
retired technology manager	менеджер по технологиям на пенсии
retired union member	член профсоюза на пенсии
retirement	выход на пенсию
retirement credit	налоговая скидка при выходе на пенсию
retirement fund	пенсионный фонд
retirement system	пенсионная система
retroactive	имеющий обратную силу
retrofit	модернизировать
return address	обратный адрес
return of election	результаты выборов
reuse planning authority	орган планирования повторного использования

revenue	доход
Revenue and Taxation Code	Кодекс доходов и налогообложения
revenue bonds	доходные облигации
revenue funds	доходные фонды
revenue generated by the tax	доход, полученный от налогов
revenue limit	лимит дохода
revenue sharing	распределение дохода
revenue sharing trust fund	трастовый фонд распределения доходов
reverend	священник
review	проверка
review commission	ревизионная комиссия
revisions	изменения
revisions to city election procedures	изменения в процедурах муниципальных выборов
revitalization zones	зоны восстановления
revitalize	восстанавливать
revival time	время восстановления
revocation upon notice	аннулирование после уведомления
revolving fund	возобновляемый фонд
re-zoning	перезонирование
ridgeline	линия горного хребта
ridgeline preservation ordinance	постановление о сохранении линии горного хребта
right of life	право на жизнь
right to purchase	право на покупку
right to vote	избирательное право
risk management	управление рисками
risk manager	менеджер по управлению рисками
road construction salesman	торговый агент в области дорожного строительства
Roberti-Z'berg-Harris Urban Open Space and Recreational Program Act	Закон об открытом городском пространстве и рекреационной программе
rocket scientist	ракетостроитель
roofer	кровельщик
roofing contractor	подрядчик-кровельщик
Rookie of the Year Award	награда «Новичок года»
rose garden	розовый сад
roster	список
roster index	указатель списка
roster of voters	список избирателей
roster page	страница списка
rotary	Rotary
rotary club	клуб деловых людей Rotary
rowing coach	тренер по гребле
RSS feed (Really Simple Syndication)	RSS-канал (действительно простая синдикация)
RSVP	RSVP (Ответьте на приглашение, пожалуйста)
rubber seal	резиновая печать
rubber stamp	резиновый штамп
rules	правила
rules and regulations	правила и предписания
rules for submitting arguments for and against ballot measures	правила представления аргументов за и против вынесенных на голосование законопроектов
run for	баллотироваться
runoff	второй тур выборов
runoff election	второй тур выборов
Sacramento City Taxpayers' Rights League	Лига прав налогоплательщиков г. Sacramento
Safe	Безопасный
safe drinking water	чистая питьевая вода
safe house	безопасный дом
safe neighborhoods	безопасные районы
Safe, Clean, Reliable Water Supply Bond Act	Закон об обязательстве бесперебойного снабжения чистой водой
Safer Sex In The Adult Film Industry Act	Закон о безопасном сексе в индустрии фильмов для взрослых
safety members pension	пенсия сотрудников служб, обеспечивающих безопасность
safety net services	услуги системы социального обеспечения
safety project	проект по безопасности
salaries	оклады
salary	оклад
salary guidelines	инструкции в отношении окладов
salary setting	определение оклада
sale of city property	продажа муниципального имущества
sale of public utilities	продажа коммунальных служб
sale of the bonds	продажа облигаций
sale or exchange of water and power	продажа или обмен водных и энергетических ресурсов
sales	продажи
sales manager	менеджер по продажам
sales representative	торговый представитель
sales tax	налог с продажи
sales, marketing consultant	консультант по продажам и маркетингу
salesman	продавец
salesperson	специалист по продажам
saleswoman	продащица
salvation army	Армия Спасения
sample ballot	образец избирательного бюллетеня

sample ballot booklet	буклет с образцом избирательного бюллетеня
sample ballot group	комплект образцов избирательного бюллетеня
sample ballot pamphlet	брошюра с образцом избирательного бюллетеня
sample ballot translation	перевод образца избирательного бюллетеня
sanitary districts	район совместной очистки сточных вод
sanitation	санитарная очистка
sanitation and water agency	управление санитарной очистки и водоснабжения
sanitation contractor	подрядчик по санитарной очистке
satellite communications technician	специалист по спутниковой связи
satellite production scheduler	диспетчер производства спутникового оборудования
satellite project manager	руководитель проекта производства спутникового оборудования
Save Our Coastline Policy Committee	Комитет по политике охраны прибрежной полосы
savings	сбережения
savings and loan institution	ссудосберегательная организация
savings clause	исключающая оговорка
scenic areas	живописные ландшафты
scheduled elections	запланированные выборы
scholarship administrator	администратор стипендий
school	школа
school board	школьный совет
school board member	член школьного совета
school board trustee	попечитель школьного совета
school bonds	облигации, выпущенные школьным районом
school bus driver	водитель школьного автобуса
school cafeteria worker	работник школьного кафетерия
School Cite Council-Committee	комитет/совет школьного участка
school district	школьный район
School District Citizen's Oversight Committee	Комитет по гражданскому надзору за школьным районом
School District Special Bond Election	дополнительные выборы по вопросу облигаций в школьном районе
School District Special Election	дополнительные выборы в школьном районе
school district superintendent	инспектор школьного района
school dropout	уход из школы
school drop-out prevention specialist	специалист по предотвращению ухода из школы
School English Learners Advisory Committee (SELAC)	Консультативный комитет школьников, изучающих английский язык (SELAC)
School Grants Committee	Комитет школьных грантов
school measure	школьный законопроект
school nurse	школьная медсестра
School Resource Officers	охранник в школе
School Site Attendance Boundary	граница посещения школьного участка
School Site Committee	комитет школьного участка
school site council	совет школьного участка
School Site Council-Committee	Совет школьного участка - Комитет
School Site Leadership Team	администрация школьного участка
school superintendent	школьный инспектор
school teacher	школьный учитель
school trustee	школьный попечитель
Schools Excess Liability Fund (SELF)	фонд эксцедентного страхования ответственности школ (SELF)
science education	научное образование
science educator	работник образования и науки
Science Fiction Association	Ассоциация научной фантастики
science lab	научная лаборатория
science teacher	преподаватель естественных наук
scientist	ученый
scout leader	начальник отряда бойскаутов
scout master	скаут-мастер
screen printer	устройство вывода данных на экран
scribe	переписывать
sea reclamation act	Закон об освоении прибрежной полосы
seamstress	швея
seasoned	опытный
seat	место
seat no.	место №
secession advisor	консультант по вопросам выхода
secession board	совет по выходу из состава
second lieutenant	младший лейтенант
secondary	средняя
secondary school	средняя школа
secrecy sleeve	индивидуальный конверт
secret ballot envelope	индивидуальный конверт для бюллетеня
secretary	секретарь
secretary of state	секретарь штата
Secretary of State of California	секретарь штата California
section	раздел
secure juvenile home	исправительное учреждение для несовершеннолетних
secure nominating petitions	обеспечить ходатайство о выдвижении кандидатов
secured tax roll	гарантированная налоговая ведомость
securities broker	брокер по ценным бумагам
securities fraud	мошенничество с ценными бумагами

securities networking registrar	регистратор сети ценных бумаг
security	безопасность
security guard	охранник
security officer	сотрудник службы охраны
see back cover	см. обратную сторону
see page	см. страницу
seismic	сейсмический
SEIU (Service Employees International Union)	SEIU (Международный профсоюз работников сферы обслуживания)
SEIU union organizer (Service Employees International Union)	Профсоюзный организатор SEIU (Международный профсоюз работников сферы обслуживания)
selected presidential candidate	избранный кандидат в президенты
selective service system	система воинской повинности
Selective Services	воинская повинность
self-definition	самоидентификация
self-determination	самоопределение
self-employed	индивидуальный предприниматель
self-mailer pamphlet	рекламная брошюра-конверт
semi-final official canvass	полуфинал официального подсчета голосов
senate	сенат
senate agriculture and water resources committee	Комитет сената по сельскому хозяйству и водным ресурсам
senate aide	советник сената
senate bill	законопроект, принятый сенатом
senate case worker	социальный работник сената
senate constitutional amendment	конституционная поправка сената
senate democratic consultant	демократический консультант сената
senate district	избирательный участок по выборам в сенат
senate district director	директор избирательного участка по выборам в сенат
Senate Education Committee	Комитет сената по образованию
senate field deputy	представитель сената на местах
Senate Local Government Committee	Комитет местного самоуправления сената
senate majority leader	руководитель группы большинства в сенате
senate president	председатель сената
senator	сенатор
senatorial	сенаторский
senior	старший
Senior Association	Ассоциация пожилых людей
senior center	дом престарелых
senior citizen	пожилой гражданин
senior citizen organizations and clubs	организации и клубы пожилых граждан
senior citizen organizer	организатор работы с пожилыми гражданами
Senior Citizens Legal Advisory Board	Юридический консультативный совет пожилых граждан
Senior Pathfinders	Senior Pathfinders
senior project coordinator	старший координатор проекта
senior services provider	работник, предоставляющий услуги для пожилых
seniority	стаж
seniority credit	зачет стажа трудовой деятельности
seniors' coalition	коалиция пожилых граждан
seniors' community worker	муниципальный работник по оказанию помощи пожилым
Seniors Helping Our Police	программа «Пожилые помощники полиции»
sentence	предложение
Sentry	Часовой
separation of powers	разделение полномочий
sergeant	сержант
serial bonds	серийные облигации
serial number	серийный номер
serial number roster page	серийный номер страницы списка
serve (in capacity of)	служить (в качестве)
service	услуга
service center	сервисный центр
Service Pension Fund	фонд пенсии за выслугу лет
service-connected disability	инвалидность, связанная со службой в ВС
services	услуги
set forth	излагать
setback	отступ
settlement of litigation	урегулирование судебного спора
severability	делимость
severance damage	ущерб автономности положений
sewer district	канализационный район
sewer rate	тариф на пользование канализацией
sex offenders	лица, совершившие половое преступление
sex offenses	половое преступление
Sexually Transmitted Diseases	болезни, передающиеся половым путем
shall be allocated	подлежит распределению
shall presiding justice	должен ли председатель суда
shall presiding justice be elected to the office for the term provided by law?	Должен ли председатель суда избран на пост на срок, предусмотренный законом?
shall take effect	вступает в силу
shaman	шаман
share	акция

shared districts	общие районы
shared work benefits	преимущества коллективной работы
sheet metal	листовой металл
sheriff	шериф
sheriff commander	начальник управления шерифа
Sheriff Explorer Program	стажерская программа управления шерифа
sheriff lieutenant	лейтенант-помощник шерифа
sheriff stations	отделения управления шерифа
sheriff, Los Angeles County	шериф, округ Los Angeles
Sheriff's Youth Activities League	Лига организации отдыха и развлечений молодежи под эгидой шерифа
sheriff's sergeant	сержант, помощник шерифа
shoe builder	обувщик
shoe manufacturer	обувщик
shooting sports retailer	розничный продавец товаров для стрелкового спорта
shop steward	староста цеха
short term	короткий срок
short title	короткое название
show identification	показать идентификацию
shuttle	шаттл
sickness	болезнь
Sierra Club	Sierra Club
sign and date	подпись и дата
sign language interpreter	подпись переводчика
signature	подпись
signature by autograph	собственноручная подпись
silk screen printer	шелкотрафаретная печатная машина
sincerely	с уважением,
singer	певец
single family	на одну семью
single ordinance	одиночное постановление
single parent	родитель-одиночка
single-family dwelling	жилище на одну семью
sinking fund	амортизационный фонд
siphoning	откачивание
sister city	город-побратим
site council	совет участка
sites	места
sites sacred to local Indian tribes for generations	места, на протяжении столетий священные для индейских племен
situation	ситуация
skill center	пункт обучения гражданским специальностям
skilled nursing	квалифицированный сестринский уход
slate mailer	предвыборная листовка
sleeve	рукав
slot machine	слот-машина
small business	мелкое предприятие
Small Business Administration (SBA)	Администрация малого бизнеса (SBA)
small business executive	директор мелкого предприятия
small business owner	мелкий предприниматель
small businessman	мелкий предприниматель
small businessperson	мелкий предприниматель
small businesswoman	мелкая предпринимательница
small claims court	суд мелких тяжб
small independent businessman	мелкий независимый предприниматель
Smarter Balanced Assessment (SBA)	Разумная сбалансированная оценка (SBA)
Smartmatic USA	Smartmatic USA
smooth transition	плавный переход
snap tallies	экспресс-итоги выборов
snap tally	моментальный подсчет
soccer governing board	футбольный руководящий орган
social class	социальный класс
Social Model Recovery Systems (SMRS)	Системы восстановления социальных моделей (SMRS)
social promotion	перевод неуспевающих в следующий класс
social science research	социологическое исследование
social security	социальное обеспечение
social security number	номер социального страхования
social services coordinator	координатор социальных услуг
social worker	социальный работник
society	общество
Society for Information Technology and Teacher Education (SITE)	Общество информационных технологий и подготовки учителей (SITE)
sociology	социология
soda	содовая
software	программное обеспечение
software engineer	разработчик программного обеспечения
software firm owner	владелец фирмы по разработке и продаже программного обеспечения
solar car team	группа по разработке автомобилей на солнечных батареях
sole	единственный
solid waste landfill	полигон твердых бытовых отходов
solvency	платежеспособность
songwriter	поэт-песенник

Soroptimist Woman of Distinction in Education	выдающаяся сороптимистка в области образования
sound engineer	звукооператор
sound financial	рациональный финансовый
Southern California Association of Governments	Ассоциация органов управления Southern California
Southern California Municipal Athletic Federation	Муниципальная спортивная федерация Southern California
Southern California Regional Occupational Center (SCROC)	Региональный профессиональный центр Southern California (SCROC)
Southern California Water Committee	Комитет по водоснабжению Southern California
Southern California Water Utilities Association	Ассоциация коммунального водоснабжения Southern California
Southwest Quadrant	юго-западный сектор
space engineer	космический инженер
space saver project	проект компактных блоков
space vehicle technician	техник по космическим летательным аппаратам
Spanish professor	преподаватель испанского языка
Spanish teacher	учитель испанского языка
spaying & neutering your pets	стерилизация и кастрация домашних питомцев
speaker	докладчик
speaker bureau	бюро докладчиков
speaker of the assembly	спикер ассамблеи
speaker of the California State Assembly	спикер ассамблеи штата California
speaker of the house	спикер палаты
special bond election	дополнительные облигационные выборы
special circumstances	особые обстоятельства
special district	особый район
special education	специальное образование
special education assistant	ассистент по специальному образованию
Special Education Local Advisory Committee (SELAC)	местный консультативный комитет по специальному образованию (SELAC)
special education teacher	педагог специального образования
special election	дополнительные выборы
special events coordinator	координатор торжественных мероприятий
special events manager	менеджер по организации торжественных мероприятий
special interests	особые интересы
special municipal election	дополнительные муниципальные выборы
special Olympic director	специальный Олимпийский директор
special pay	специальная выплата
special primary election	дополнительные предварительные выборы
special prosecutor	спецпрокурор
special recall election	дополнительные выборы с отстранением от должности
special reorganization	специальная реорганизация
special runoff election	дополнительный второй тур выборов
special water taxes	особые налоги на воду
specify	указать
speech language pathologist	логопед
speech pathologist	логопед
speech therapist	логопед
spending limits	лимит расходов
splendid scenic landscapes	великолепный живописный ландшафт
spoiled ballot	испорченный бюллетень
sponsor	спонсор
sponsor signatures	подписи спонсоров
sporting goods store	магазин спортивных товаров
Sports Complex Task Force	специальная группа спорткомплекса
sports official	спортивный функционер
sports writer	спортивный комментатор
sprawl	беспорядочно застроенная территория
sprucing-up	наведение порядка
square	квадратный
square (keep in English)	square
square feet	квадратные футы
square feet (keep in English)	square feet
square feet of floor area	квадратные футы площади помещения
Sr deputy	Старший заместитель
staff	персонал
staff ban	запрет для персонала
stage technician	техник сцены
stake holder	заинтересованная сторона
Stakeholders Advisory Committee	Консультативный комитет заинтересованных сторон
standard classrooms	стандартные аудитории
standby	ожидание
standing committee	постоянный комитет
STAR Application Form	форма заявления STAR
STAR student pollworker	студент-член участковой избирательной комиссии STAR
STAR Student Pollworker Program	программа студентов-членов избирательной комиссии STAR
STAR Student Pollworker Training	обучение студентов-членов избирательной комиссии STAR
STAR teacher coordinator	координатор преподавателей STAR
stars and stripes	государственный флаг США
state	штат
State Academic Standards Commission	Комиссия по образовательным стандартам штата
state accounting laws	бухгалтерские нормы штата

state air resources board	совет по воздушным ресурсам штата
state assembly	законодательное собрание штата
state assembly member	член ассамблеи штата
state assemblyman	член ассамблеи штата
state assemblywoman	женщина-член законодательного собрания штата
State Attorney General's Office	Генеральная прокуратура штата
state bar	адвокатура штата
state board auditor	аудитор совета штата
state bond debt	долг по облигациям, выпущенным штатом
state bonds	облигации, выпущенные штатом
state business advisor	консультант по бизнесу штата
State Central Committee	Центральный комитет штата
state certified appraiser	сертифицированный оценщик штата
State Coastal Conservancy	Охрана прибрежной полосы штата
state commissioner	уполномоченный штата
state constitution	Конституция штата
state consumer director	директор по работе с потребителями штата
state controller	контролер штата
state costs	расходы штата
State Council on Developmental Disabilities	Совет штата по нарушениям развития
state educational consultant	консультант по образованию штата
State Employees' Retirement System	Система выхода на пенсию штата
State Employment Development Department	Управление развития наемного труда штата
State Farm Insurance agent	Страховой агент State Farm
State Farm Insurance agent state	агент страхования фермерского хозяйства штата
state funds	фонды штата
state game warden	инспектор по охране дичи штата
State General Obligation Bond Law	Закон о муниципальных облигациях, обеспеченных штатом
state government	органы власти штата
state historical building code	свод исторических зданий штата
State Humane Association of California	Гуманитарная ассоциация штата California
state initiative	инициатива штата
state inspector	инспектор штата
state insurance commissioner	страховой инспектор штата
state license fee	лицензионный сбор штата
state measure	законопроект штата
State of Our Children Town Hall	общее собрание по вопросу состояния детей
state of the art	современный уровень развития
state officer	государственный служащий
state proposition	закон штата
state recognition	признание штата
state senate	сенат штата
State Senate District Special Primary Election	дополнительные предварительные выборы на избирательном участке по выборам в сенат штата
state senate majority leader	руководитель группы большинства в сенате штата
state senator	сенатор штата
State Subdivision Map Act	Закон о схеме подразделения государственного аппарата штата
state superintendent	инспектор штата
state superintendent of school	школьный инспектор штата
state treasurer	казначей штата
State Water Resources Control Board	Совет штата по контролю водных ресурсов
statement	заявление
statement in compliance	заявление в соответствии
Statement in Compliance - Measure	Заявление в соответствии - Законопроект
statement in compliance with election code	заявление в соответствии с избирательным кодексом
statement in compliance with elections code sections	заявление в соответствии с разделами избирательного кодекса
statement of	заявление
statement of budget priorities	изложение бюджетных приоритетов
statement of contest	изложений прений
statement of economic interests	изложение экономических интересов
statement of election	заявление на выборах
statement of reason	изложение причины
statement of registration	изложение регистрации
statement of write-in candidacy	заявление кандидата, внесенного в бюллетень
state's immunity	неприкосновенность штата
statewide	по всему штату
statewide direct primary election	прямые предварительные выборы по штату
statewide facilities taskforce	специальная группа по учреждениям штата
statewide procedures	процедуры по штату
Statewide Special Election	специальное образование по всему штату
station commander, Industry Sheriff Station	начальник отделения управления шерифа в г. Industry
statues of	скульптуры
status	статус
status of incumbent officers and employees	статус занимающих должность служащих и сотрудников
statute	законодательный акт
statutory limitation	установленное законом ограничение

STD (Sexually Transmitted Diseases)	болезни, передающиеся половым путем (STD)
STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Math)	STEAM (Наука, технология, инженерия, искусство и математика)
steam fitter	слесарь-монтажник по паровым машинам
steelworker	монтажник стальных конструкций
steering committee	оргкомитет
STEM (Science, Technology, Engineering and Math)	STEM (Наука, технология, инженерия и математика)
step	шаг
stewardship	ответственное управление
Stipend	жалование
stock broker	биржевой маклер
store auditor	аудитор магазина
store manager	менеджер магазина
storm drain	ливневая канализация
Storm Drain Clean-Up Project	проект по очистке ливневой канализации
storm drains	ливневые канализации
Storm Water and Urban Runoff Pollution Prevention Programs	программы предотвращения загрязнения ливневых стоков и стоков с городской территории
storm water district	район ливневых стоков
Storm Water Protection District	район охраны ливневых стоков
straight ticket	список кандидатов от одной партии
strategic accounts manager	руководитель отдела стратегических расчетов
strategic financial plan	стратегический финансовый план
streamline city services	оптимизация городского хозяйства
streamline government	оптимизация структуры правительства
street hockey	уличный хоккей
street index	уличный указатель
street law	практическое право
street light repairman	мастер по ремонту уличных фонарей
street services	уличные услуги
Street Terrorism Enforcement and Prevention Act	Закон о противодействии уличному терроризму
Street Tree Program	программа озеленения улиц
Streets and Highway Code	Кодекс улиц и шоссе
streetscape	уличный пейзаж
strengthen	усиливать
stress	стресс
stress management	управление стрессовыми ситуациями
strike out	исключить
strikeout type	тип исключения
strive	стремиться
structure mechanic	специалист в области строительной механики
student	учащийся
student achievement	успеваемость учащихся
student affairs officer	ответственный по работе с учащимися
student assessment administrator	заведующий по оценке успеваемости учащихся
student board member	член студенческого совета
student body president	председатель студенческого органа
Student Internship Program	программа студенческой стажировки
student sports advocate	спортивный юрист учащихся
student youth advisor	молодежный консультант
students first	StudentsFirst
study the issues carefully	тщательно изучать вопросы
stylist	стилист
stylus (for marking votes)	стилус (для отметки голосов)
subdivision	подразделение
subfund	субфонд
subject	предмет
subject of initiative	предмет инициативы
subject of recall	предмет отзыва
subject of referendum	предмет референдума
subject to	согласно
submitted	представленный
subpoena	судебная повестка
subregion	субрегион
subscribe now	подписаться сейчас
subscriber	подписчик
subscription	подписка
subsection	подраздел
subsidize	субсидировать
subsidy	субсидия
substantial	существенный
substitute teacher	замещающий преподаватель
subsurface parking structures	подземная многоуровневая парковка
subway	метро
successor	преемник
sufficiency	достаточность
suffrage	избирательное право
sugar sweetened beverages	сахаросодержащие напитки
suit	соответствовать

summary	резюме
summer school	летняя школа
Sunday school superintendent	инспектор воскресной школы
sunset	прекращение
sunset (verb)	прекращении действия
superintendent	инспектор
superintendent of public	инспектор государственных
superintendent of public instruction	инспектор государственных учебных учреждений
superintendent of public school	директор государственной школы
superintendent of Unified School District	инспектор объединенного школьного района
superior court	Высший суд
superior court judge	судья Высшего суда
superior court referee	третейский судья Высшего суда
supermarket retail clerk	продавец супермаркета
supersede	заменять
supervised release	освобождение под надзор
supervising judge juvenile delinquency court	суд по делам несовершеннолетних
supervising station clerk	служащий надзорного органа
supervising stationary engineer	контролирующий инженер стационарного оборудования
supervisor	супервайзер
supervisor shop steward	супервайзер-староста цеха
supervisor, children services	супервайзер, социальные услуги для детей
supervisor, first district	супервайзер, первый район
supervisor-elect	супервайзер-избранник
supervisory district	подведомственный участок
supervisor's field deputy	местный представитель супервайзера
supplemental ballot pamphlet	дополнительная брошюра избирательного бюллетеня
supplemental petition	дополнительное ходатайство
supplemental roster	дополнительный список
supplementation	дополнение
supplementing	дополняя
supplicate	подать прошение
suppliers of goods and services	поставщики товаров и услуг
supply accounting specialist	специалист по учету поставок
support engineering manager	технический директор по поставкам
support road, traffic, and park improvements	модернизация служебных дорог, дорожного движения и парков
supporting and opposing arguments	аргументы «за» и «против»
supportive environment	благоприятные условия
supremacy clause	пункт о верховенстве федерального права над правом штатов
supreme court	Верховный суд
supreme court's chief justice	председатель Верховного суда
surety bonds	поручительская облигация
surfside colony storm water protection district	район охраны ливневых стоков в Surfside Colony
surgeon	хирург
surplus	избыток
surplus energy	избыточная энергия
surplus water	избыточная вода
surrender	переуступка
surtax	добавочный налог
survey	опрос
surveying	геодезическая съемка
survival spouse	оставшийся в живых супруг
survivor member contributions	пожертвования оставшегося в живых члена
survivor pension	пенсия по случаю потери кормильца
survivorship pensions	пенсия по случаю потери кормильца
SUSD Board of Trustees (Saugus Union School District)	Совет попечителей SUSD (Школьный район Saugus Union)
suspension	приостановление
suspension pending trial	приостановление в ожидании судебного заседания
sustainable homeownership	экологичное домовладение
swamper	житель болотистой местности
swim teacher	инструктор по плаванию
swimming pool builder	строитель плавательного бассейна
sworn	присягнувший
sworn declaration of intention	декларация о намерениях под присягой
synchronize	синхронизировать
syndicate	синдикат
syntax	синтаксис
system	система
systems engineer	инженер-разработчик систем
table	таблица
table of contents	содержание
tabulation	составление таблиц
Tagalog	тагальский язык
Tagalog/Filipino	Тагальский/Филиппинский
taking office	вступление в должность
talent manager	менеджер по развитию персонала
talk show host	ведущий ток-шоу
talk show producer & host	продюсер и ведущий ток-шоу
task force	специальная группа

tax	налог
tax account	налоговая отчетность
tax accountant	бухгалтер по налогообложению
tax auditor	налоговый аудитор
tax base	налоговая база
tax bond	налоговая облигация
tax burden	налоговая нагрузка
tax collector	сборщик налогов
tax deductible	подлежащий обложению налогом
tax distribution	разделение налога
tax evasion	уклонение от уплаты налогов
tax exempt	освобождение от налога
tax investment controller	контролер налоговых инвестиций
tax laws	налоговое законодательство
tax levy	налоговый сбор
tax liability	налоговое обязательство
tax lien	налоговое право удержания
tax management auditor	аудитор налогового администрирования
tax offset	налоговый зачет
tax preparer	специалист по оформлению налоговой документации
tax rate	налоговая ставка
tax rate statement	Заявление О Налоговой Ставке
Tax Rate Statement - Measure	Заявление О Налоговой Ставке - Законопроект
tax reduction	уменьшение налоговой ставки
tax refund	возврат налоговых платежей
tax registration certificates	свидетельство о постановке на налоговый учет
tax relief bond	обязательство по налоговой скидке
tax report of return	налоговый отчет по доходам
tax representative	налоговый представитель
tax revenues	налоговые поступления
tax roll	налоговая ведомость
tax service owner	владелец организации по предоставлению услуг составления налоговой отчетности
tax statement	налоговая декларация
tax status	налоговый статус
tax value	налоговая стоимость
tax year	налоговый год
taxation	налогообложение
taxing district	налоговый район
taxpayer	налогоплательщик
taxpayer advocate	консультант налогоплательщиков
Taxpayer Consent Act	Закон о согласии налогоплательщика
Taxpayers Association	Ассоциация налогоплательщиков
TDD (Telecommunications Device for the Deaf, device for people with hearing impairments)	TDD (Телекоммуникационное устройство для глухих, устройство для людей с нарушениями слуха)
teacher	учитель
Teacher Externship Program	программа педагогической практики
teachers union president	председатель Союза учителей
teaching credential	педагогический диплом
team mother	куратор команды
teamsters	водители грузового транспорта
technical	технический
technician	техник
technologist	технолог
technology	технология
Technology Budget Subcommittee	Подкомитет по бюджету на внедрение новых технологий
technology consultant	консультант по технологиям
teen counselor	воспитатель подростков
Teen Court Program	программа суда по делам несовершеннолетних
telecommunications	телекоммуникации
telemedicine	телемедицина
telephone	телефон
telephone banks	телефонные банки
telephone operator	телефонный оператор
telephone service	услуги телефонной связи
telephone splicer	монтер телефонных кабелей
telephone technician	телефонный мастер
television	телевидение
telex number	номер телекса
temporary	временный
Temporary Absence or Inability to Act	временное отсутствие или недееспособность
temporary transfer	временная передача
tenant	арендатор
tentative	предварительный
tenure	срок службы
tenure-track faculty	преподавательская должность, предшествующая заключению бессрочного контракта
term	срок
term ending	Срок заканчивается
term gross receipts	валовой доход

term limit	срок полномочий
term limitations	ограничения срока
term of office	срок пребывания в должности
terminal	конечный
terminate	завершать
termination	завершение
terms	условия
terms and conditions	условия и положения
test engineer	инженер-испытатель
test scores	результаты проверки знаний
text	текст
text book	учебник
text of proposed law	текст предложенного законопроекта
textile representative	представитель текстильного производства
the 21st century	21-й век
The Americana Center Precise Plan	четкий план The Americana Center
The Armed Forces of the United States	Вооруженные силы США
The Competitive Sealed Bid Proposal System	система конкурентных предложений на закрытых торгах
the issue	вопрос
The Junior Statesmen Foundation	фонд Junior Statesmen
the Los Angeles river	река Los Angeles
The Palmdale Aerospace Academy (TPAA)	Аэрокосмическая академия г. Palmdale (TPAA)
the people	народ
the people of the city of Los Angeles do ordain as follows:	Жители г. Los Angeles провозглашают следующее:
The Villaraigosa-Keeley Act	Закон Villaraigosa-Keeley
theme park	тематический парк
therapist	терапевт
therefore	следовательно
therein after	ниже
third party	третья сторона
threat	угроза
Three Strike Law	Закон о трех преступлениях
thrive	преуспевать
thwarted	сорванный
tier	уровень
tiered system	многоуровневая система
tile contractor	подрядчик по укладке облицовочной плитки
timber retraining benefits	преимущества переподготовки работников лесных отраслей
time	время
time limit	предельный срок
time of recall	время отзыва
time off with pay	оплачиваемое нерабочее время
timekeeper	табельщик
title	название
Title I Academic Achievement Award	награда за учебные достижения по Разделу 1
title of property	право собственности на имущество
title officer	специалист по праву собственности
title searcher	специалист по поиску прав собственности
to be continued	продолжение следует
to be voted on	поставлено на голосование
to continue your voting	продолжить ваше голосование
to crack down on	принимать жесткие меры в отношении
to protect the semi rural character	сохранить полудеревенский характер
to provide	обеспечивать
to restrict	ограничивать
to vote for a candidate	голосовать за кандидата
to vote for a measure	голосовать за законопроект
tobacco litigation settlement	урегулирование табачного судебного спора
tobacco surtax	добавочный налог на табачные изделия
toll free	бесплатный
tool design engineer	инженер по калибровке инструментов
tool designer	разработчик инструментальной оснастки
tool die maker	слесарь-инструментальщик по штампам
tool engineer	инженер-инструментальщик
tool maker fabricant	инструментальщик-строитель
top two	два лидирующих
top two primary	два лидирующих кандидата предварительных выборов
top two vote-getters	два кандидата, получивших наибольшее количество голосов
tot lot	детская площадка
touch screen	сенсорный экран
touch screen voting	голосование на сенсорном экране
touchscreen early voting	досрочное голосование на сенсорном экране
touchscreen voting application	заявление для голосования на сенсорном экране
touchscreen voting form	форма для голосования на сенсорном экране
tour bus driver	водитель экскурсионного автобуса

tour director	руководитель экскурсионного тура
Tournament of Roses	Турнир роз
town	город
Town Center Ad Hoc Committee	Специальный комитет городского центра
town clerk	секретарь городского совета
town council	городской совет
town councilmember	член городского совета
toy drive	благотворительный сбор игрушек
track faculty	преподавательский состав
trade	торговля
Trade Promotion Authority Act of 2002 (TPAA)	Закон о полномочиях по развитию торговли от 2002 года (TPAA)
trade school	профессиональное училище
trademark	торговая марка
traffic	дорожное движение
Traffic and Transportation Commission	Комиссия по транспорту и транспортным услугам
traffic phasing ordinance	постановление о синхронизации дорожного движения
Traffic Quality Control Plan	план контроля качества дорожного движения
trainer	инструктор
transactions and use tax	налог на операции и использование
transcriber	наборщик текста
transfer	трансферт
transfer center	трансфертный центр
transfer of powers	передача полномочий
Transfer of Surplus to Reserve Fund	фонд перевода излишков в резерв
transfer rates	тарифы на перевод
transfer station	сортировочная станция
transferring employee	специалист по трансфертным операциям
transfers between funds	трансферты между фондами
transfers between funds; temporary transfer	переводы между фондами; временный перевод
transfers from reserve fund	трансферты из резервного фонда
transfers of appropriated funds	передача выделенных средств
transient	временный
transient occupancy tax	временный налог на проживание
transit	транзит
transit operations	транзитные операции
transition provisions	переходные положения
Transitional-Kindergarten Program	программа перехода из детского сада в школу
translated election materials	переведенные материалы по теме выборов
translated official sample ballot	переведенный официальный образец бюллетеня
translated official sample ballot pages	страницы переведенного официального образца бюллетеня
translation	перевод
translator	переводчик
transliteration of names	транслитерация имен
Transnet Extension Environmental Mitigation Program Principles	принципы расширенной программы смягчения последствий экологических изменений
TransNet	TransNet
transparent	прозрачный
transportation	транспорт
transportation administrator	администратор в сфере транспортных услуг
trauma center	травмпункт
travel	путешествовать
travel agent	тур-агент
treasurer	казначей
Treasurer Taxpayer's Union	Союз налогоплательщиков Казначейства
treasury bill	казначейский вексель
treasury investment officer	директор казначейства по инвестициям
treasury note	казначейский билет
treatment of wastewater	очистка сточных вод
trial attorney	адвокат с правом выступления в судах
trial lawyer	судебный юрист
tribal lands	традиционные места проживания
tribunal	суд
trough	траншея
trust account	доверительный счет
trust accountant	бухгалтер, осуществляющий свою деятельность по договору доверительного управления
trust banker	банкир, осуществляющий свою деятельность по договору доверительного управления
trust lawyer	адвокат, осуществляющий свою деятельность по договору доверительного управления
trustee	доверенное лицо
trustee area no.	Полечительский участок №
trustee areas	участки в доверительном управлении
trustee sales agent	агент по продаже имущества в доверительном управлении
truthful statement	правдивое заявление
turning point project	проект ключевого значения
TUSB Bond Oversight Watchdog Committee	Надзорный комитет TUSB
tutor	репетитор
tutor of handicapped	репетитор, предоставляющий свои услуги инвалидам
TV producer	телепродюсер

typist	машинистка
UCLA graduate school	магистратура в Калифорнийском университете в г. Los Angeles
unalienable right	неотъемлемое право
unanimously voted	единогласно проголосовали
unbalanced budget	несбалансированный бюджет
unclassified position	должность, предполагающая владение сведениями, не отнесенными к государственным секретам
unconsolidated	неконсолидированный
under vote	недостаточно голосов
undersigned	нижеподписавшийся
underwrite	подписываться
underwriter	андеррайтер
underwriting firms	фирмы-андеррайтеры
unearned income	незаработанный доход
unemployment	безработица
unemployment tax contributions	налоговые взносы по безработице
unexpired	неистекший
unexpired term	оставшийся срок
unexpired term ending	окончание оставшегося срока
unfunded liabilities	необеспеченные обязательства
unification	объединение
unification of school districts	объединение школьных районов
unified	унифицированный
Unified School District	объединенный школьный район
Unified School District Governing Board Member	член управляющего совета объединенного школьного района
Unified School District Special Election	дополнительные выборы в объединенном школьном районе
Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)	Закон о заочном голосовании военнослужащих и граждан за рубежом (UOCAVA)
unincorporated	неинкорпорированный
unincorporated area	неинкорпорированный участок
union	объединение
union organizer	организатор объединения
union printer	издательство объединения
union worker	работник объединения
Unique Scenic Regions	уникальные живописные регионы
United Auto Workers	Ассоциация работников автомобильной отрасли
United Firefighters	Ассоциация пожарных
United Firefighters of Los Angeles	Ассоциация пожарных г. Los Angeles
United Methodist	Ассоциация методистов
United Mine Workers of America	Ассоциация шахтеров Америки
United Nation	Организация Объединенных Наций (ООН)
United Nation Youth Organization	Молодежная организация Организации Объединенных Наций
United Organization of Taxpayers	Ассоциация налогоплательщиков
United Paramedics of Los Angeles	Ассоциация парамедиков г. Los Angeles
United School District	объединенный школьный район
United States congressman	конгрессмен США
United States congressman's advisor	советник конгрессмена США
United States congressman's deputy	заместитель конгрессмена США
United States congresswoman	конгрессмен США
United States Department of Education Goals 2000	цели Министерства образования США на 2000 г.
United States Department of Labor	Министерство труда США
United States Election Assistance Commission	Комиссия США по содействию выборам
United States Embassy	Посольство Соединенных Штатов
United States Embassy, Defense Attach. Office	Посольство Соединенных Штатов, военный атташе. Офис
United States Embassy, Defense Attaché Office	Посольство Соединенных Штатов, военный атташе. Офис
United States House of Representatives	Палата представителей Соединенных Штатов
United States Representative	Представитель Соединенных Штатов
United States Senator	сенатор Соединенных Штатов
United Way	благотворительный фонд «Совместный путь»
United Way, Regional Board of Directors	региональный совет директоров благотворительного фонда «Совместный путь»
United We Stand America	организация «Объединенная Америка»
Universal Health Care Coverage	всеобщий охват услугами здравоохранения
Universal Unit System	универсальная система Unit
university	университет
university student	студент университета
unknown	неизвестный
unopposed judges	судьи, не имеющие возражений
unrealized profits and losses	нереализованные прибыли и убытки
update	обновить
updating the charter	внесение изменений в Устав
upgrade deteriorating school classrooms and grounds	отремонтировать пришедшие в упадок школьные классы и территории
upgrading	модернизация
upholder	сторонник
upper	верхний
urban	городской
urban limit line	городская черта
Urban Open-Space and Recreational Program Act	Закон о программе организации городских зон отдыха

urban water institute	Институт проектирования городских систем водоснабжения
urge	побуждать
urgency ordinances	срочные постановления
urologist	уролог
US Army infantry sergeant	Сержант пехоты армии США
US Chamber of Commerce	Торговая палата США
US Congressman	Конгрессмен США
US Congressman's assistant	Ассистент конгрессмена США
US Congressman's deputy	Помощник конгрессмена США
US Congresswoman	Конгрессвумен США
US Department of Labor, Bureau of Labor Statistics	Министерство труда США, Бюро трудовой статистики
US Embassy	Посольство США
US House of Representative	Палата представителей США
US Marine Corp. veteran (USMC)	Ветеран Корпуса морской пехоты США (USMC)
US Marshall	Маршалл США
US Navy	Военно-морской флот США
US Navy as a supply corps officer	ВМС США в роли офицера снабжения
US Representative	Представитель США
US Representative district	Представительский район США
US Selective Service Commission	Комиссия избирательной службы США
US Senate	Сенат США
US Senator	Сенатор США
US Senator's Counsel	Советник сенатора США
US Treasurer	Казначей США
USAF flight surgeon (United States Air Force)	USAF доктор (Военно-воздушные силы Соединенных Штатов)
USC (United State Congress)	USC (Конгресс Соединенных Штатов)
USC (University of Southern California)	USC (Университет Южной Калифорнии)
use of funds	использование средств
use of Los Angeles river bed	использование русла реки Los Angeles
use tax	налог на пользование
usher captain	младший капитан
US-Mexico Chamber of Commerce	Американо-Мексиканская торговая палата
USN - seaman first class (US Navy)	USN - моряк первого класса (ВМС США)
utilities representative	представитель коммунальных служб
utility	коммунальное предприятие
utility bill	счет за коммунальные услуги
utility tax	коммунальный налог
Utility Users Tax	налог для коммунальных потребителей
utility worker	работник коммунального предприятия
VAAC (Voting Accessibility Advisory Committee)	VAAC (Консультативный комитет по доступности голосования)
vacancy	вакансия
vacancy in city offices	вакансия в городских представительствах
vacant	вакантный
valedictorian	лучший выпускник
validity of revenue bonds	срок действия доходных облигаций
Valley Industry and Commerce Association	Торгово-промышленная ассоциация Калифорнийской долины
valor medal	медали за доблесть
valuation	оценка
valuation of the property	оценка имущества
van driver	водитель фургона
vandalism	вандализм
variances	вариации
varnish maker	производитель лакокрасочных материалов
varsity cheerleader	университетский болельщик
Vasquez mustang booster	клуб Vasquez Mustang Booster
vehicle registration	регистрация транспортного средства
venture capitalist	венчурный капиталист
verification	проверка
verify	проверить
vest	наделять
vested property rights	безусловные права собственности
vesting	наделяющий
vesting and administration	наделение правами и управление
veteran	ветеран
veterans administration	администрация по делам ветеранов
veterans employment representative	представитель по вопросам занятости ветеранов
veterans' homes	жилье ветеранов
Veterans' Homes Bond Act	Закон о предоставлении жилья ветеранам войн
veterans hospital administrator	администратор госпиталя для ветеранов
veterans of foreign wars	ветераны зарубежных войн
veterinarian	ветеринар
vice mayor	вице-мэр
vice president	вице-президент
vicinity	окрестности
victims rights	права потерпевших
video producer	видеопродюсер
video transcript	стенограмма видео
videographer	видеооператор
videotape operator	оператор видеокассет

view	просмотреть
view transcript	просмотр стенограммы
violate	нарушать
virtual school	виртуальная школа
visible	видимый
visible display	видимый дисплей
vision	видение
visitor center	центр для посетителей
vocational	профессиональный
vocational education	профессионально-техническое образование
voice mail	голосовая почта
Voice over Internet Protocol	Передача голоса по интернет-протоколу
voice response system	система голосового ответа
voice-over actress	актриса закадрового озвучания
VoIP (Voice over Internet Protocol)	VoIP (Передача голоса по интернет-протоколу)
volunteer	доброволец
vote	голос
vote against measure	голосовать против законопроекта
vote both sides	голосовать на обеих сторонах
vote both sides of ballot	голосовать на обеих сторонах избирательного бюллетеня
vote by mail (VBM)	голосование по почте (VBM)
vote by mail ballot	бюллетень для голосования по почте
vote by mail ballot application	приложение для обработки бюллетеней для голосования по почте
vote by mail ballot drop-off location	Расположения урн для сбора бюллетеней голосования по почте
Vote by Mail Drop Box	Урна для сбора бюллетеней голосования по почте
vote by mail section	раздел для голосования по почте
Vote Center	Центр голосования
Vote Center Placement Portal	Портал размещения Центров голосования
Vote Center Placement Project (VCPP)	Проект размещения Центров голосования (VCPP)
vote early	голосовать досрочно
vote for no more than	голосовать за не более чем
vote for one	голосовать за одного
vote for one group	голосовать за одну группу
vote for one group only	голосовать только за одну группу
vote for one only	проголосовать только за одного
vote for one party	голосовать за одну партию
vote for up to	голосовать за не более чем
vote in person	голосовать лично
vote instructions	инструкции по голосованию
vote no	голосовать «против»
vote no on measure	голосовать против законопроекта
vote no on proposition	голосовать против предлагаемой поправки
vote notification card	карточка уведомления о голосовании
vote passage requirements	требования к прохождению голосования
vote recorder	машина для голосования
vote yes	голосовать «за»
vote yes on measure	голосовать за законопроект
vote yes on proposition	голосовать «за» предлагаемую поправку
vote yes or no for each office	голосовать «за» или «против» каждого кандидата
vote-by-mail application	заявка о голосовании по почте
vote-by-mail delivery agent authorization	разрешение на доставку бюллетеней для голосования по почте
vote-by-mail instructions	инструкции о порядке голосования по почте
vote-by-mail pamphlet	брошюра о голосовании по почте
vote-by-mail precinct	избирательный участок для голосования по почте
vote-by-mail voter	избиратель, голосующий по почте
vote-by-mail voter status	статус избирателя, воспользовавшегося правом голосования по почте
voted ballot enclosed	проголосованный бюллетень прилагается
vote-getter	кандидат, получивший голоса
voter	избиратель
voter assistance hotline	горячая линия помощи избирателям
voter ballot information booklet	брошюра с информацией об избирательных бюллетенях
voter bill of rights	законопроект о правах избирателей
Voter Feedback	Отзывы избирателей
voter file	файл с данными об избирателе
voter fraud	фальсификация выборов
voter fraud hotline	горячая линия по вопросам фальсификации выборов
voter guide	справочник избирателя
voter ID	ИД избирателя
voter identification	идентификационный номер избирателя
voter information	информация для избирателей
voter information - provisional ballot	информация для избирателей – условный бюллетень

voter information card	информационная карта избирателя
voter information guide	информационный справочник избирателя
Voter Information Guide (state)	Информационный справочник избирателя (штат)
voter information pamphlet	информационная брошюра для избирателей
voter initiative	инициатива избирателей
voter instructions	инструкции для избирателей
voter nominated	выдвинутый избирателем
voter notification card	карта уведомления избирателя
Voter Outreach	Работа с избирателями
Voter Outreach Plan	План работы с избирателями
voter participation	участие избирателей
voter receipt - please remove	квитанция для избирателя – пожалуйста, удалите
voter registration and election fraud hot-line	горячая линия по вопросам регистрации избирателей и фальсификации выборов
voter registration drive	диск с данными о регистрации избирателей
voter registration form	форма регистрации избирателей
voter registration request line	линия по вопросам регистрации избирателей
voter registration rolls	списки учета избирателей
voter revolt	протест избирателей
voter rights analyst	аналитик в сфере избирательного права
voter rolls	списки избирателей
voter rolls (at the polls)	списки избирателей (на избирательных участках)
voter turnout	явка избирателей
voter's affidavit of registration	аффидевит о регистрации избирателя
Voter's Choice Act	Закон о выборе избирателя
voter's registration card	регистрационная карточка избирателя
voter-nominated office	назначенное избирателями представительство
voters & information guide	справочная информация для избирателей
voter's declaration	заявление избирателя
voter's ID card	удостоверение личности избирателя
voter's master glossary	основной глоссарий для избирателя
voter's notes	замечания избирателя
voter's pamphlet	предвыборная листовка
voter's self-defense manual	руководство по самозащите избирателя
voter's signature	подпись избирателя
voter's turnout	явка избирателей
voters with disabilities	избиратели с ограниченными возможностями
voters with hearing impairments	избиратели с нарушениями слуха
voters with special needs	избиратели с особыми потребностями
voters with visual impairments	избиратели с нарушениями зрения
voting accessibility for the elderly and handicapped act	Закон о доступности голосования для лиц пожилого возраста и инвалидов
voting booth	стенд для голосования
voting booth shelf	полка стенда для голосования
voting device	устройство для голосования
voting guide	руководство по голосованию
voting information	информация о голосовании
Voting Information Project (VIP)	Информационный проект для голосования (VIP)
Voting Information Tool	Информационный инструмент для голосования
voting instructions	инструкции по голосованию
voting instrument	инструмент для голосования
voting machine	устройство для голосования
voting punch	ручка для перфорирования избирательных бюллетеней
Voting Rights Act	Закон об избирательных правах
voting rights advocate	защитник избирательных прав граждан
Voting Solutions for All People (VSAP)	Решения для голосования для всех людей (VSAP)
voting twice is a felony	двойное голосование является тяжким преступлением
votomatic	система Votomatic
VP early childhood education	Вице-президент по дошкольному образованию
vulnerable	уязвимый
waiter	официант
waitress	официантка
waiver	отказ от права
ward	избирательный округ
warehouse expeditor	экспедитор склада
warehouse worker	работник склада
warehouseman	кладовщик
warning	предупреждение
warrant	ордер
wastewater	сточные воды
wastewater researcher	исследователь сточных вод
water act	Закон о воде
water agency	управление водоснабжения
water agency district	район, подведомственный управлению водоснабжения
Water Agency Finance and Planning Committee	Комитет по финансам и планированию Управления водоснабжения
Water Agency Land Use Committee	Комитет по землепользованию Управления водоснабжения

Water Agency Public Relations Committee	Комитет по связям с общественностью Управления водоснабжения
Water Agency Water Resources Committee	Комитет по водным ресурсам Управления водоснабжения
Water and Power Commissioners	члены комитетов при Управлении водоснабжения и энергетики
Water and Power Department	Управление водоснабжения и энергетики
Water and Power Employees Death Benefit Fund	фонд пособий в связи со смертью сотрудников Управления водоснабжения и энергетики
Water and Power Employees Retirement Fund	пенсионный фонд для сотрудников Управления водоснабжения и энергетики
Water and Power Employees Retirement Plan (WPERP)	пенсионный план для сотрудников Управления водоснабжения и энергетики (WPERP)
water and power revenue funds	доходные фонды Управления водоснабжения и энергетики
water and power rights	права в области водоснабжения и энергетики
water association	водохозяйственное объединение
water auditor	аудитор в сфере водопользования
water awareness fair	ярмарка, посвященная проблеме рационального водопользования
water board director	председатель совета директоров Управления водоснабжения
water boardmember	член совета директоров управления водоснабжения
water chemist	специалист по контролю водно-химического режима
water code	водохозяйственное законодательство
water committee	комитет по водным ресурсам
water conservation specialist	специалист по охране водных ресурсов
water conservationist	специалист по охране водных ресурсов
water department	отдел водоснабжения
water director	директор отдела водоснабжения
water district	водохозяйственный район
Water District Special Election	дополнительные выборы в водохозяйственном районе
water division manager	управляющий отдела водоснабжения
water energy analyst	аналитик в области водной энергетики
water engineer	инженер по водоснабжению
water environmental liaison coordinator	координатор связей в сфере рационального водопользования
water experience	опыт в сфере водопользования
water experiment	водный эксперимент
water facilities planner	планировщик водохозяйственных сооружений
water flow management plan	план водохозяйственных мероприятий
water frontage	водный фасад
water institute director	директор института проектирования водохозяйственных объектов
water legislation representative	представитель органов, ответственных за законопроектную деятельность в сфере водопользования
water manager	управляющий водохозяйственным объектом
water master	судно Water Master
water plant operator	оператор водоочистой установки
water policy analyst	аналитик в сфере водохозяйственной политики
water pollution technician	техник по очистке воды
water purification representative	представитель водоочистных предприятий
water quality	качество воды
water reclamation engineer	инженер по регенерации воды
water replenishment district	водохозяйственное районное управление
Water Replenishment District of Southern California	Водохозяйственное районное управление Southern California
water resources	водные ресурсы
Water Resources and Conservation Committee	Комитет по использованию и охране водных ресурсов
water reuse program	программа повторного использования воды
water revenue fund	доходный фонд водохозяйственного управления
water rights	права на водные объекты
water safety	безопасность водных ресурсов
water scientist	гидролог
water supply	водоснабжение
water supply system	система водоснабжения
water systems	водяные системы
water testing regular	обычный анализ воды
water treatment	очистка воды
water usage level	уровень использования воды
water utility	коммунальное водоснабжение
waterfront	морской фасад
waterfront (coastal)	набережная (прибрежная)
watershed	водораздел
watershed protection	охрана водораздела
watershed science laboratory	научная лаборатория по изучению водораздела
waterworks supervisor	руководитель гидротехнического сооружения
ways and means	пути и способы
web site	веб-сайт
web site designer	веб-дизайнер
webmaster	веб-мастер
wedding coordinator	свадебный распорядитель
welder	сварщик
welding	сварка
Welfare and Institutions Code	Свод законов о благосостоянии и институтах
welfare worker	работник службы социального обеспечения
well-being	благополучие

West Basin Water District board member	член совета правления водохозяйственного районного управления западного бассейна
Western Association of Schools and Colleges (WASC) Committee	Комитет западной ассоциации школ и университетов (WASC)
Western Urban Consumer Price Index	индекс потребительских цен для городских потребителей западного района
Western Waters Canoe Club	клуб любителей гребли на каноэ в западных водах
wetland	болотистая местность
wheelchair accessible	оборудованный для инвалидов
where feasible	по возможности
whereas	принимая во внимание, что
Who's Who	кто есть кто
whole child	всесторонне развитый ребёнок
whole child approach	комплексный подход к ребёнку
wholesale businessman	оптовый бизнесмен
wholesale grocery manager	менеджер по оптовым продажам бакалейных товаров
wholesaler	оптовик
widow	вдова
widower	вдовец
wildlife	дикая природа
Wildlife Conservation Board	Совет по охране дикой природы
Wildlife Conservation Law of 1947	Закон об охране дикой природы 1947 г.
wildlife conservation partnership	партнерство в деле охраны дикой природы
wildlife corridor conservation authority	орган по охране ареала распространения диких животных
wildlife habitats	места обитания диких животных
willing seller	выразивший согласие продавец
winegrower	виноградарь
winery owner	владелец винного завода
WINGS (Women In Need Growing Stronger)	WINGS (Нуждающиеся женщины становятся сильнее)
wire	провод
wiretapping	перехват телефонных сообщений
withdrawal	вывод
withdrawal of nominating petition	отзыв предложения о выдвижении кандидата
witness intimidation	запугивание свидетеля
women club	женский клуб
Women for Education Excellence	организация женщин, борющихся за качественное образование
Women In Need Growing Strong	организация по борьбе с бытовым насилием «Женщины, закаленные бедой» (WINGS)
Women Lawyers Association of Los Angeles	Ассоциация женщин-юристов г. Los Angeles
women's rights organizer	организатор в области прав женщин
women's studies educator	деятель в области просвещения об исследованиях среди женщин
word limit	максимальное количество слов
word processor	текстовый редактор
work based learning coordinator	координатор обучения по месту работы
worker	работник
Workers' Compensation	компенсация работникам
Workers' Compensation benefits	льготы в виде компенсации работникам
workers' rights attorney	адвокат в области трудового права
WorkSource Center	центр WorkSource
world-recognized recreational	всемирно признанные возможности для отдыха
world-recognized recreational opportunities	всемирно признанные возможности для отдыха
write-in	внесение избирателями своих кандидатов
write-in ballot	бюллетень для вписания кандидатов
write-in ballot secrecy sleeve	защитный секретный конверт для бюллетеня с дополнительно вписанными фамилиями кандидатов
write-in ballot stub	отрывной корешок бюллетеня с дополнительно вписанными фамилиями кандидатов
write-in campaign	кампания за внесение в список нового кандидата
write-in candidate	вписанный кандидат
write-in portion of gray secrecy envelope	графа для внесения в список нового кандидата серого защитного секретного конверта
write-in vote	голос за кандидата, вписанного в бюллетень
writer	писатель
written authorization	письменное разрешение
x-ray technologist	технолог-рентгенолог
yards and setbacks	нормы застройки и минимальные отступы зданий, строений, сооружений от границ земельных участков
years of service	лет стажа
yes	да
YMCA Board (Young Men's Christian Association)	Совет YMCA (Христианская ассоциация молодых мужчин)
you have the right to	вы имеете право на
Young Americans Drill Team	марширующий ансамбль из американских подростков и молодежи
Young Women's Christian Association - Bright Futures (YWCA Bright Futures)	Христианская ассоциация молодых женщин - Светлое будущее (YWCA Bright Futures)
your polling place may have changed	Ваш избирательный участок мог измениться.
youth advisor	советник по делам молодежи
Youth and Family Master Plan	генеральный план по делам семьи и молодежи
youth authority chaplain	капеллан органа по делам молодежи
youth conference	молодежная конференция

youth instructor	наставник молодежи
youth master plan	генеральный план по делам молодежи
youth partnership	молодежное партнерство
youth program	молодежная программа
youth program coordinator	координатор молодежной программы
youth services	услуги для молодежи
Youth Summer Activities	летние мероприятия для молодежи
youth worker	молодой работник
youthful	юношеский
zero tolerance approach	подход «нулевой терпимости»
zero tolerance policies	политика «нулевой терпимости»
zip code	почтовый индекс
zone	зона
zoning	зонирование
zoning map	карта зонирования
zoning practice	практические методы зонирования
zoning regulations	правила зонирования
Zoo Commission	комиссия по проверке деятельности зоопарка